

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓⵎⵓⵍⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ

ⵍⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ
ⵍⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔⵉ ⵔⵉⵣⵓⵣⵓ

UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMARI DE TIZI-OUZOU
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



جامعة مولود معمري - تيزي وزو
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre:
N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : langue et culture amazighes
FILIERE : langue et culture amazighes
SPECIALITE : linguistique appliquée:enseignement et communication
Titre

**L'usage de tamazight dans les mass-medias en Algérie:
le cas de la radio et de la télévision nationales**

Présenté par :
Ouaiche Fatma
Enteghar karima

Encadré par :
Akli kamel

Jury de soutenance :

Mr.Boukherouf Remdane	MCB	UMMTO	Président
Mr .Akli kamel	MCB	UMMTO	Encadreur
M ^{eme} Ben Ihaddadene Saliha	MACA	UMMTO	Examinatrice

Promotion:2015-2016



REMERCIEMENTS



Nous remercions notre DIEU qui nous a aidés à faire ce modeste travail.

✚ *Nous tenons à travers ces quelques lignes à remercier toutes les personnes qui ont contribuées de près ou de loin à l'élaboration de ce travail, avec en premier lieu notre promoteur M Akli Kamal qui a rendu ce travail possible.*

✚ *Nous remercions également l'ensemble des enseignants qui ont aidés à notre formation et nos familles.*

✚ *Nos remerciementsaux journalistes de la radio et la télévision.*

✚ *Nous voudrions exprimer notre sincère gratitude à toutes les patientes qui ont acceptées de participer à cette recherche, nous les remercions pour le temps partagé avec nous, pour leur gentillesse, leur sincérité.*



Merci



Dédicace

- *Je dédie ce mémoire en premier lieu à mes chers parents, sadia et lounes qui m'ont beaucoup soutenue pour arriver au terme de ce travail.*
- *A mes sœurs rachida, souhila et leurs enfants, qui m'ont données le courage de continuer et de réaliser ce travail.*
- *Afatma avec qui j'ai partagé les plus beaux moments de ma vie.*
- *A mes ami (e) (s) lounes, muhemed, zahia*


A tous ceux qui nous ont souhaité la réussite de près ou de loin !



Karima



Dédicace

- **Je dédie ce mémoire en premier lieu à mes chers parents :**
 - **Ma très chère mère qui a consacré tout son temps pour notre bien**
 - **Mon très cher père à qui je dois tout et je ne rendrais assez jamais.**
 - **A mes deux frères Malik et Hakim qui n'ont cessés d'être pour moi un exemple de persévérance de courage et de générosité.**
 - **A ma sœur Nina et Karima avec qui j'ai partagé les plus beaux moments de ma vie.**
 - **A ma belle-sœur salima**
 - **A mes ami (e) (s) A, Mohamed, lounes, zahia.**
 - **A tous ceux qui nous ont souhaité la réussite de près ou de loin !**
- 

Fatma

Sommaire

Introduction générale

I -Le Choix de sujet

II-La problématique

III- Les hypothèses

IV- Méthodologie

Chapitre I : Rappels théoriques

Introduction

I -La langue

II-Le contact des langues

III- L'emprunt

IV- Le calque

V- L'interférence

VI- L'alternance codique

VII- La variation

Conclusion

Chapitre II : L'évolution historique de la langue amazighe

Introduction

I -les grandes manifestations sur la langue amazighe de 1949 jusqu'à 2000

II -Tamazight dans l'enseignement en Algérie

III-La place de tamazight dans les mass –media en Algérie

Conclusion

Chapitre III: Pourcentage de tamazight dans la radio et la télévision

Introduction

I - Les programmes des différentes télévisions Algériennes

II -Les programme des radios Algériennes

III –Analyse des programmes de la télévision algérienne

IV -Analyse de programme de la RADIO Algérienne I

Conclusion

Chapitre IV: Analyse des journaux de télévision et radio

Introduction

I- Les emprunts dans la télévision (chaine 04) et la radio (Chaine II-Radio Tizi-Ouzou)

II -Le calque dans la télévision chaine (4) et dans la Radio (chaine II- Tizi-Ouzou)

III- L'alternance codique dans la télévision chaine 4 et dans la Radio

IV - L'interférence dans la télévision chaine 4 et dans la radio

Conclusion

Conclusion générale

Bibliographie

Annexes

Résumé en tamazight

Lexique/Amawal

Le corpus

Tables des matières

Introduction générale

Depuis plusieurs siècles, la langue berbère est souvent confrontée sur son territoire à la présence de grandes langues de civilisation, mais de nos jours, se présente sous la forme d'un nombre élevé de parlers répartis sur un territoire séparés les uns aux autres avec une très grande distance.

La langue amazighe a connu des évolutions fondamentales, son passage de l'oralité à l'écrit semble être une nécessité.

On reconnaît que les médias (télévision, radio) jouent un rôle très important dans la diffusion et la fixation des normes linguistiques, puisque ils sont considérés aussi comme des moyens d'amélioration de l'usage de tamazight à partir de différentes émissions. Dans notre travail nous avons essayées de montrer quel est l'usage et la place de la langue amazighe dans les médias en Algérie, est-ce- que les journalistes de la radio et télévision respectent vraiment les règles de la langue amazighe, ainsi nous allons essayer de montrer l'influence des autres langues telles que l'arabe et français sur la langue amazighe.

I- Le choix du sujet et objectifs

Notre objectif à travers ce travail est :

- * Faire connaître au gens sur la place de tamazight dans les médias en Algérie.
- * Le manque des règles de la langue amazighe dans le domaine de médias.
- * Découvrir l'influence des autres langues (Arabe, Français) sur la langue amazighe dans les médias (télévision et radio).

II- La problématique

Notre travail, consiste de collecter un corpus des programmes de la radio et télévision, et les enregistrements des journaux diffusés en kabyle dans la radio et la télévision. Afin de nous lancer dans cette étude, nous avons problématisé notre travail comme suit :

- * Est- ce- que les journalistes de journaux de télévision et de la radio diffusés en kabyle prennent en considération la langue amazighe (kabyle).
- * Est- ce -que l'intégration de tamazight dans les médias a un rapport positif sur son usage et sa place aussi ?

III- Les hypothèses

- * La langue utilisée par les journalistes de la radio et la télévision prennent en considération ses règles.
- * L'intégration de tamazight dans les médias influence positivement sur son usage et sa place aussi.
- * La langue amazighe prend sa place dans les médias en Algérie.

IV- Méthodologie

Dans notre travail, nous essayons d'étudier l'utilisation ou bien l'emploi de la langue amazighe dans les médias (radio et télévision). Nous présentons ce travail sous quatre chapitres :

Le premier chapitre visé à exposer quelques concepts d'analyse de ce travail qui porte :

Premièrement sur la langue, les types de la langue, le phénomène d'emprunt et ses types, le calque, les types de calque, l'interférence, l'alternance du code, la variation et ses types et enfin on termine par une conclusion.

Le deuxième chapitre porte sur l'évolution historique de la langue amazighe avec les grandes manifestations sur tamazight de 1949- 2000.

Le troisième chapitre c'est l'analyse des programmes et les pourcentages de la langue amazighe dans les médias.

Le quatrième chapitre est consacré pour l'analyse de corpus enregistrés de la télévision et la radio et dégager les éléments qui relèvent à la sociolinguistique.

Enfin on termine par une conclusion générale sur tous les résultats obtenus et ensuite un résumé en tamazight.

V- Présentation du terrain

Notre corpus a été recueilli durant le mois de février jusqu'à mai dans la radio et la télévision .

Au cours de notre travail sur le terrain, nous nous sommes adressées aux journalistes, et les enseignants de la langue Amazighe dans notre université, afin d'obtenir auprès des informations qu'ils tiennent sur l'usage de tamazight dans les médias en Algérie.

VI- Profil des informateurs

Au cours de notre recherche nous avons interrogé quelques informateurs de sexes différents.

* A- Ali : homme journaliste, âgée de 35 ans il parle trois langues : anglais, français, tamazight, habite à Draâ El Mizan.

* Q- Sadi : Homme enseignant, âgée de 37 ans il parle des langues différentes/ français, anglais, arabe, tamazight, allemand, c'est un traducteur, habite à Bouira.

*S- Ziani : Homme enseignant, âgée de 35 ans, journaliste dans la radio chaine II.

*S-Wanzar : Homme enseignant, âgée de 34 ans, journaliste dans la radio de Tizi-Ouzou.

Introduction

Dans notre premier chapitre, nous allons définir certains concepts qui sont liés avec notre travail de recherche, parmi ces concepts nous avons : La langue, l'emprunt, le calque, l'interférence, l'alternance codique et la variation.

I-La langue

I.1- Définition

La langue est considérée comme un système d'expression orale ou écrite, utilisée par un groupe de personnes (communauté linguistique) pour communiquer.

Selon DUBOIS «une langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté »¹.

F. DE SAUSSURE considère « la langue comme un système de relation ou plus précisément comme un ensemble de systèmes reliés les uns aux autres dans les éléments (sons, mots. Etc.), n'ont aucune valeur indépendamment des relations d'équivalence et d'opposition qui les relient »²

La langue est un code qui permet d'établir une communication entre un émetteur et un récepteur.

N. CHOMSKY dit que « la langue représente le savoir implicite des sujets parlants, le système grammatical existant virtuellement dans chaque cerveau »³

Selon Marie-Louise Moreau « la langue est un système où tout se tient et aussi est une structure qui résiste fortement aux changements ». ⁴

¹ DUBOIS. J. et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, 1994, P 266.

² DE.SAUSSURE F., cité par DUBOIS J et all, In. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ibid.P. 267.

³ N .CHOMSKY. Cité par DUBOIS J et all, In *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ibid. P. 270.

⁴ MOREAU.M-L, *Sociolinguistique : Concepts de base*, Ed. MARDAGA, Bruxelles, 1997, P 65.

I.2-Types de langues : Moreau a dégagé (4) types de langue qui sont¹ :

I.2.1- La langue maternelle

C'est la langue essentielle de l'individu dans un pays et qu'elle est considérée comme un point de départ à toute réflexion, l'enfant acquit sa langue à travers son contact avec l'environnement.

La langue maternelle n'est pas forcément la première langue de la mère ou du père, elle n'est pas toujours leur langue principale, il peut s'agir d'un dialecte

Marie-Louise Moreau considère : « *La plupart des langues maternelles parlées dans le monde sont des mélanges de dialectes qui se fondent les uns dans les autres et parfois se confondent avec des langues voisines ou apparentées* »².

La langue maternelle selon DUBOIS : « *est la langue en usage dans le pays d'origine du locuteur et que le locuteur a acquis dès l'enfance, au cours de son apprentissage du langage* »³.

I.2.2- La langue nationale

Il est difficile de donner une seule définition de la langue nationale, c'est une langue parlée et utilisée dans un pays et qui recouvre des réalités historiques, géographiques et géopolitiques. C'est un moyen de communication sociale d'un pays avec les pays d'autrui.

L'indépendance après une colonisation d'un pays, laisse le choix de prendre une autre langue comme une langue nationale, exemple, l'Algérie a sa langue officielle qui est l'arabe, après l'indépendance de la colonisation française, il a reçu une deuxième langue officielle qui est le français.

I.2.3- La langue officielle

C'est la première langue du pays, c'est la langue d'administration publique qui est déclarée par le gouvernement, par exemple : la langue officielle de l'Algérie est l'arabe.

Selon Marie- Louise Moreau « *On peut définir la langue officielle qu'en rapport avec un certain développement des fonctions administratives et étatiques* ». ⁴

La langue officielle porte parfois la trace de son officialisation qui touche les domaines de la vie publique, comme la justice, l'administration, l'éducation..., soit à l'oral, soit à l'écrit.

¹MOREAU.M-L., *Sociolinguistique : Concepts de base*, Ibid., P. 184.

²MOREAU.M-L., *Sociolinguistique : Concepts de base*, Ibid., P. 184.

³DUBOIS. J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P. 276.

⁴MOREAU.M-L., *Sociolinguistique : Concepts de base*, op.cit., P. 192.

Les États modernes reconnaissent plusieurs langues officielles qui permettent d'avoir des individus plurilingues.

1.2.4- Langue étrangère

Pour certains, la langue étrangère est celle qui appartient à une autre communauté, pour d'autres, c'est celle qui n'est maternelle.

Elle apparaît dans le domaine de l'enseignement et de la didactique des langues, l'enfant peut apprendre la langue étrangère, soit en milieu naturel ou scolaire, donc l'apprentissage peut se faire sans revenir aux règles de grammaire.

1.2.5- Langue écrite c'est l'ensemble des énoncés produits par une langue. Dubois appelle la langue écrite « *l'ensemble des énoncés d'une langue produits en vue d'une transmission visuelle* »¹

II-Le contact des langues

Le contact des langues est un concept qui renvoie au fonctionnement psycholinguistique d'une personne maîtrisant plus d'une langue, donc le bilingue. Alors il y'a des phénomènes liés aux contacts de langues qui sont : le bilinguisme, le plurilinguisme et diglossie.

II.1- Les phénomènes liés aux contacts de langues

II.1.1-Le bilinguisme

Le bilinguisme se définit comme étant l'utilisation de deux langues chez un individu ou dans une région.

Selon André MARTINET, « *Le bilinguisme est considéré traditionnellement comme le fait d'individus très particuliers qui, pour des raisons personnelles, se sont trouvés apprendre même temps deux langues premières de statut social et national identique* »².

II.1.2- Le plurilinguisme

le plurilinguisme se réfère à la connaissance de plusieurs langues chez un individu, il exprime une dimension individuelle, l'un de société et l'autre à l'individu. Selon Dubois « *le plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (dans sa famille, dans ses relations sociales...)* »³

¹DUBOIS. J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P. 283.

²MARTINET A, *Fonctions et dynamiques des langues*, Armand COLIN, Paris, P 92.

³DUBOIS. J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P368.

II.1.3- La diglossie

C'est un concept sociolinguistique pour désigner les situations sociétales où deux ou plusieurs langues sont employées dans divers domaines et diverses fonctions, la diglossie suppose une langue de prestige et une autre de statut inférieur.

II.2-Conséquences du contact des langues

Dans le monde, des langues s'influencent et s'enrichissent à travers le phénomène de contact des langues, dans le temps et l'espace, parmi les résultats de ces contacts, on compte :

II.2-1-L'emprunt

C'est un phénomène qui consiste à désigner un procédé d'enrichissement des langues, par lequel une langue intègre un élément d'une autre langue (B) dans son propre système (A).

II.2-2-Le Calque

Dans une situation de contact de langues, la langue (B) empruntée de la langue (A) pour la faire passer sous une forme de traduction.

II.2-3-Interférence

C'est les changements ou les identifications résultant, dans une langue en contact avec une autre

II.2-4-L'alternance codique

C'est la stratégie utilisée par les bilingues, lorsque les fragments du discours échangés entre deux personnes comportant des structures syntaxiques et ou morphologiques appartenant à deux systèmes différents.

III-L'emprunt

III.1-Définition

Il existe beaucoup de définitions de l'emprunt chez les linguistes, l'emprunt est un mot qui appartient à une langue étrangère et qui existe dans toutes les langues.

Il est considéré comme le phénomène sociolinguistique le plus important et le plus ancien dans tous les contacts de langues, l'emprunt n'est pas nouveau il existe depuis que les sociétés humaines sont entrées en contact les unes dans les autres. Selon DUBOIS :« *il y'a emprunt quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunt*

[...] il est nécessairement lié au prestige dont jouit une langue ou le peuple qui la parle (amélioration) ou bien au mépris dans lequel on tient l'un ou l'autre (péjoration) ». ¹

Marie-Louise MOREAU définit l'emprunt comme étant « Un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue ; sans le traduire ». ²

L'emprunteur utilise des termes originaux sans les changer appartenant à une autre langue.

III.2- Les types d'emprunts linguistiques

III.2-1-L'emprunt phonologique

Dans une situation sociale où l'individu utilise et maîtrise deux langues, la langue dominante impose une pression là où les langues dominées. Cette pression se manifeste au niveau lexical, bien que moins profonde au niveau phonologique et morphosyntaxique.

III.2-2-L'emprunt de parole

L'emprunt de parole est un résultat systématique lors de la fréquentation, confrontation de l'individu avec les langues d'autrui, qui donne une richesse à son vocabulaire.

L'emprunt de parole a des rapports avec les médias pour la communication, c'est pour cela que le locuteur recourt à ce type d'emprunt dans le but de se faire comprendre.

III.2-3-L'emprunt de la langue

C'est adopté par la communauté linguistique, autrement dit qu'il est employé par ses membres. Il est associé au lexique de celle-ci et en fait partie.

Selon Marie-Louise MOREAU « Toutes les langues empruntent des mots à d'autres langues, l'emprunt parfois appelé transfert linguistique, est un mécanisme normal de l'évolution linguistique. L'emprunt ancien est consacré et devient partie intégrante de la langue ». ³

III.2-4-L'emprunt lexical

Il existe au niveau du lexique et qui désigne les éléments provenant des autres langues.

III.2-5-L'emprunt sémantique

Il se limite au sens des mots, c'est-à-dire la langue source (A) s'ajoutait à la signification d'un mot existant déjà dans la langue, cible (B). L'emprunt sémantique c'est lorsque nous empruntons un mot anglais qui a son sens en français, nous avons une signification étrangère à un mot français existant, ce type d'emprunt se limite au sens.

¹ DUBOIS .J. et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op-Cite, P. 117.

²MOREAU. M-L, *Sociolinguistique : Concepts de base*, Op.cit., P. 136.

³MOREAU. M-L, *Sociolinguistique : Concepts de base*, Ibid., P. 137

Exemple : le mot ARBIB désigne un adjectif, mais on lui attribue un autre sens dans le domaine social.

III.2-6-L'emprunt total

C'est le processus qui consiste à emprunter à la fois le signifiant et le signifié, c'est le cas du berbère qui empruntait en même temps des objets et les contenus de civilisation, ainsi leurs désignations étrangères.

III.3- Les causes de l'emprunt

III.3-1- Les conditions socio-économiques

Les Kabyles, comme tous les berbères situés géographiquement dans des régions difficiles et isolées comme les montagnes et les déserts, vivent une pauvreté économique de ces zones. C'est pour cela forcément ils ont quitté ces zones et d'aller vers les centres et les pôles économiques riches, comme les villes pour chercher du travail, et améliorer leur situation économique, là des échanges se créent entre Kabyles et Arabes. Les échanges poussent les gens à quitter leur région rurale vers des villes où l'on parle d'autres langues.

En effet, cette migration vers les villes crée le phénomène des contacts des langues, l'intensité des contacts entre les Berbères et les villes fortement arabisées, furent la pénétration d'emprunt arabe dans différents parlers berbères.

Après la fin de la première guerre mondiale, l'Algérie a vécu une situation très difficile dans le domaine socio-économique, c'est pour ça qu'apparut une nouvelle forme d'immigration, principalement vers la France, en effet la France a un besoin d'industrie et d'une main d'œuvre qui n'est pas chère. Alors que les immigrés à leur retour dans leurs villages avec un certain bilinguisme.

III.3-2- L'école et l'enseignement religieux

L'école joue un rôle dans la reproduction et l'utilisation des termes de l'arabe et du français. La langue arabe est utilisée dans le domaine de l'enseignement puisque elle jouit de prestige, elle est la langue du Coran. Selon HADDADOU «*Elle est un véhicule de la religion et de l'enseignement traditionnel*». ¹

Les Marabouts et les Zaouïas encouragent la langue arabe dans l'enseignement, puisque la majorité des mots utilisés dans le domaine de la religion sont d'origine arabe.

¹ HADDADOU. M.A, *Guide de la culture de la langue berbère*, Ed. ENAL- ENAP, ALGER, P. 256.

Après l'indépendance de l'Algérie, la scolarisation se faisait soit en français, soit en arabe, ces deux langues ont été prises en charge par le système éducatif valorisées par l'école comme étant langues d'enseignement, par contre la langue amazighe dévalorisée pour des raisons purement politiques.

III.3-3-*Les mass-médias*

Les mass- médias sont les meilleurs moyens pour la diffusion d'une langue ou d'une civilisation, ils ont une influence sur les comportements et les habitudes langagières d'une communauté.

La langue amazighe est généralisée depuis l'indépendance, elle est utilisée dans les mass-médias, mais elle est mal utilisée et employée, contrairement à la langue française et l'arabe. Elle a seulement une seule chaîne radiophonique, mais actuellement elle a sa place dans les mass-médias comme toutes les langues (arabe, français). Son usage dans les mass-médias est développé, elle a sa grande place dans les différents médias (Télévision, radio, cinéma....) et une chaîne de télévision (chaîne 4), et plusieurs radios (Tizi-Ouzou, chaîne 2, Radio Soummam). Il existe des émissions, des Publicités, des journaux, des films avec la langue amazighe, pour cette raison on peut dire que l'usage de tamazight est développé dans les mass-médias.

Tous ces développements de la langue amazighe dans les mass-médias créent des emprunts de la langue soit en arabe soit en français.

Exemple : (K) [Lakul] =>(F) [l'école]

(k)[leqwanen] =>(F) [lqanun]

La majorité des mots utilisés dans les mass-médias sont des mots empruntés de la langue arabe ou du français.

III.4-L'emprunt en tamazight

La langue amazighe connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique. Mais de tous les emprunts, l'arabe est le plus important pour plusieurs raisons : le prestige de la langue arabe puisque c'est la langue du Coran et de l'enseignement, l'intensité des échanges économiques avec la zone arabophone, la politique d'arabisation et l'influence des médias.

III.4-1-L'emprunt ancien

La langue amazighe emprunte des mots depuis longtemps dans plusieurs langues, dans des domaines différents :

a- L'emprunt sémitique ancien (punique et hébreu)

Ils sont difficiles à déceler en raison de leur recouvrement après l'emprunt arabe. L'emprunt hébreu est attesté dans les parlers marocains en contact avec les populations juives.

Exemple :

- Agarluzzal « qui n'a pas de chance », mot composé de berbère : « aggar » « mauvais » et de l'hébreu « muzzal » « chance ».

L'emprunt punique est plus nombreux. Cependant, seuls les termes portant des marques morphologiques phéniciennes (la forme **im**) peuvent être considérés comme empruntés

IV- Le calque

IV.1-Définition

Le calque est un phénomène linguistique qui apparaît lors d'une situation de contact de langues, il consiste, à traduire littéralement ou partiellement une expression d'une langue à une autre.

Selon Jean DUBOIS : « on dit qu'il y'a calque linguistique quand, pour dénommer une notion ou un objet nouveau, une langue A (le français par exemple) traduit un mot, simple ou composé, appartenant à une langue (B) (allemand ou anglais par exemple) en un mot simple ou existant déjà dans la langue ou en un terme formé de mots existant aussi dans la langue, le calque se distingue de l'emprunt proprement dit, où le terme étranger est intégré tel quel à la langue qui l'emprunte »¹

Selon MOREAU : « Le calque est une forme linguistique causée par une interférence en situation de contact des langues »².

Selon Darbelent « le calque est un mode d'emprunt d'un genre particulier. Il y a emprunt du syntagme ou de la forme étrangère avec traduction littérale de ses éléments »³.

Une autre définition est celle de Kamel N'AIT ZERRAD : « Le calque c'est la traduction littérale d'un mot ou d'une expression, c'est un procédé à éviter en général car source de contresens ou de non-sens »⁴.

¹DUBOIS. J et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P. 74

²MOREAU. M-L., *Sociolinguistique : Concepts de base*, Op.cit., P. 64.

³DARBELENT J., « Regard sur le français actuel », In. MOREAU M-L, *Sociolinguistique, concepts de base*, IBID, P. 64.

⁴NAIT- ZERRAD K., *Actes de 2^{ème} colloque international sur la langue amazigh de la tradition orale au champ de la production écrite*, (calque 2013), P 180.

IV-2-Les types de calque

Il y a plusieurs types de calque linguistique parmi ces types on compte :

IV-2-1-Le Calque sémantique

Il est considéré comme le phénomène de transfert d'une langue (A) à une autre langue (B), et c'est le résultat de ce transfert.

IV-2-2- Le calque syntaxique

Le calque syntaxique c'est le calque qui « *reste sans aucun doute l'élément ravageur du passage de l'oral à l'écrit. Les traductions littérales d'expression du «de» français (l'arbre) au kabyle génèrent des situations complètement rocambolesques.* »¹

IV-2-3-Le calque lexico-sémantique

« *Certaines constructions, généralement lexicales sont traduites mot à mot de l'arabe ou du français sans prendre en considération les possibilités d'utilisation de la langue amazighe* »²

IV-2-4-Le calque morphologique

C'est la traduction mot à mot d'un système d'une langue.

Exemple (K) taxxamt n tjara => (F) chambre de commerce

IV-3-Les causes du calque

Il y'a plusieurs calques linguistiques du français et arabes vers tamazight car :

- L'individu pense en arabe et en français et exprime ses idées en kabyle
- Les sources d'informations issues toujours d'autres langues.
- Le manque de spécialités en traduction vers le berbère.
- La langue amazighe n'est pas riche dans le domaine du vocabulaire, il y'a toujours manque des expressions et des synonymes des mots pour exprimer les idées.
- Manque de formation et d'expérience.

¹TIGZIRI.N, « le passage de l'oral à l'écrit, problème de calque syntaxique, emprunt et néologie » In *Actes de séminaires n°4 la littérature amazighe oralités et écriture spécificités et perspectives*, Rabat, 2004, p311

²CHEMAKH. S, OUSALEM M-O, SALHI M-A, In. *Stage de formation en langue amazighe au profit des journalistes de la chaîne 2*, Alger, Mars 2007.p12.

V- L'interférence

V.1- Définition

Est un phénomène inconscient qui résulte d'un contact de langues, c'est les changements ou les identifications résultant, dans une langue en contact avec une autre. Selon Jean DUBOIS : « *on dit qu'il y'a interférence quand un sujet bilingue utilise dans une langue cible A un trait phonétique morphologique, lexical et syntaxique caractéristique de la langue B* »¹.

Selon Louis-Jean CALVET : « *Le mot interférence désigne un remaniement de structures qui résulte de l'introduction d'éléments étrangers dans les domaines les plus fortement structurés de la langue, comme l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocabulaire (parenté, couleur, temps etc.)* »².

Une autre définition est celle de William f. MACKEY : « *L'interférence est l'utilisation d'éléments appartenant à une langue tandis que l'on en parle ou que l'on écrit une autre* »³.

L'interférence varie en fonction du style de discours, selon Marie Louise MOREAU : « *Le terme interférence aussi bien à l'interaction de deux processus psycholinguistiques, qui fonctionnent habituellement de façon indépendante chez un individu bilingue, qu'au produit linguistique non conscient de cette interaction, ce produit se définit dans tous les cas comme une déviation par rapport aux normes des deux langues en contact. Le concept d'interférence est proche de celui d'emprunt* »⁴.

V.2-Les types d'interférence

On peut distinguer plusieurs types d'interférences :

V.2-1- L'interférence phonétique

Lorsqu'un bilingue utilise dans la langue active des sons de l'autre langue, ce type d'interférence est plus fréquent chez l'apprenant de langue seconde, et plus particulièrement lorsque l'apprentissage se fait à l'adolescence ou à l'âge adulte, grâce à ça on peut identifier comme tel un locuteur étranger.

¹DUBOIS. J et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P. 265.

²CALVET L-J, *Sociolinguistique*, Ed. PUF, 1993, P. 17

³MACKEY W-F, *Bilinguisme et contact des langues*, Ed : KLINCKSIECK, Paris, 1976, P. 397.

⁴MOREAU. M-L, *Sociolinguistique : Concepts de base*, Op.cit., P. 178.

V.2-2- *L'interférence lexicale*

C'est lorsque le bilingue remplace, de façon inconsciente, un mot de la langue parlée par un mot de son autre langue. Il touche le niveau lexical, puisque on trouve ainsi en français utilisé en Algérie un usage d'un mot avec un sens très large.

Selon L-J CALVET : « *L'interférence lexicale est surtout fréquente lorsque les deux langues n'organisent pas de la même façon l'expérience vécue* »¹.

W-F. MACKEY considère qu' « *il y'a interférence lexicale lorsqu' il y a introduction dans le parler du bilingue de formes étrangères, que ce soient des unités ou des structures* »².

V.2-3- *L'interférence syntaxique*

Selon L-J CALVET « *Il consiste à organiser la structure d'une phrase dans une langue B selon celle de la première langue A* »³.

V.2-4- *L'interférence morphologique*

Il touche également la morphologie des mots, et cela arrive de la traduction.

Exemple :

Le mot « BAB » qui est masculin en arabe, il est féminin en français, «La porte» est en kabyle «Tawwurt».

V.2-5- *L'interférence grammaticale*

L'interférence grammaticale emploie des caractéristiques existant de différentes catégories grammaticales selon la définition donnée par Marie-Louise MOREAU : « *L'interférence grammaticale suppose que le locuteur utilise dans une langue certaines structures de l'autre. Elle existe pour tous les aspects de la syntaxe* »⁴.

Une autre définition est celle de William. F. MACKEY, « *Ilya interférence grammaticale lorsqu'il ya introduction dans la langue des bilingues d'unités et de combinaisons de parties du discours, de catégories grammaticales et de morphèmes fonctionnels provenaient d'une autre langue* »⁵.

¹CALVET L-J, *Sociolinguistique*, op.cit., P19

²MACKEY W-F., *Bilinguisme et contact des langues*, Op.cit., P. 403.

³ CALVET L-J, *Sociolinguistique*, op.cit., P 19

⁴MOREAU M-L, *Sociolinguistique, concepts de base*, Op.cit., P. 179.

⁵MACKEY W-F, *Bilinguisme et contact des langues*, Op.cit., P. 404.

L'interférence grammaticale se trouve lorsque deux langues aient les mêmes parties du discours, elle varie considérablement selon les régions.

Par exemple le bilingue peut avoir reporté dans une langue, le guère d'une autre langue.

V-3- La manifestation linguistique de l'interférence

L'interférence se manifeste principalement chez les locuteurs qui ont une capacité limitée de la langue qu'ils pratiquent, elle devient moins à mesure que le bilinguisme s'équilibre.

Elle manifeste d'avantage dans la langue seconde que dans la langue maternelle, la pression sociale de la seconde langue est forte par rapport à la langue maternelle.

V-4- Les cause de l'interférence ¹

-Les deux langues sont dans des territoires très proches, au point que leurs locuteurs se mettent en contact permanent et, en entendant la langue de l'autre, ils finissent par intégrer à leur parler des traits issus de l'autre langue.

-Une des deux langues a un rayonnement que ce soit politique, économique ou culturel très important, qui dépasse largement ses frontières. Dès lors, d'autres nations ressentent le besoin de s'initier à cette langue, qui apparaît comme une langue véhiculaire, voire de l'utiliser à la place de leur propre langue.

-De façon moins apparente mais pourtant très répandue, certaines langues sont hégémoniques dans un domaine précis. L'apparition d'une nouvelle réalité ne se fait pas partout en même temps ; certaines langues sont plus promptes que d'autres à nommer cette réalité. Il se peut alors que des langues qui n'ont pas encore défini cette réalité incorporent le nom étranger dans leur lexique. Ainsi, de nombreuses langues utilisent l'anglais "computer" pour désigner un ordinateur.

¹<https://fr.wikipedia.org/wiki/interference-linguistique>.

VI- L'alternance codique

VI.1 Définition

On parle de l'alternance de codes lorsque deux langues ou plusieurs sont présentées dans le discours, selon Jean DUBOIS: « *appelle alternance de langues la stratégie de communication par laquelle un individu ou une communauté utilise dans le même échange ou le même énoncé deux variétés nettement distinctes ou deux langues différentes alors que le (les) interlocuteur (s) sont expert (s) dans les deux langues ou dans les deux variétés (alternance de compétence) ou ne le sont pas (alternance d'incompétence)* »¹. Ce phénomène consiste à passer d'une langue à une autre, ou d'une variété de la langue à une autre.

Selon MOREAU « *L'alternance codique (code switching), ou alternance de langues, est issue des études sur le bilinguisme et le contact de langues* »².

Louis-Jean CALVET définit l'alternance ainsi : « *lorsque un individu est confronté à deux langues qu'il utilise tour à tour il arrive qu'elles se mélangent dans son discours et qu'il produise des énoncés « bilingue », il s'agit plus ici d'interférence mais, pourrait-on dire de collage, du passage en un point de discours d'une langue à l'autre, que l'on appelle mélange de langue ou alternance codique* »³.

VI-2- Les cas de figures d'alternance codique en Algérie

VI-2-1- Alternance inter- dialectale : cette alternance se fait entre les variétés dialectales.

VI-2-2- Alternance dialectale- standard : Elle se fait entre les variétés dialectales et les variétés standard et classique de l'arbre.

VI-2-3- Alternance arabe ou berbère avec le français : c'est celle qui se produit entre les langues ou les variétés algériennes avec la langue française.

¹DUBOIS. J et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P.30

²MOREAU. M-L., *Sociolinguistique, concepts de base*, Op.cit., P.32.

³ CALVET. L-J., *Sociolinguistique*, op.cit., P 22.

VI-3- Les types d'alternance codique

Moreau dégage trois (3) types d'alternance ¹:

L'alternance peut être selon la structure syntaxique intraphrastique, interphrastique, et extraphrastique :

VI-3-1-Alternance intraphrastique : « Elle est dite intra phrastique lorsque des structures syntaxiques appartenant à deux langues coexistent à l'intérieur d'une même phrase ». C'est-à-dire les éléments de la langue sont utilisés dans un rapport syntaxique très étroit.

VI-3-2-Alternance interphrastique : « est une alternance de langue au niveau d'unités plus longues, de phrases ou de fragments de discours, dans les productions d'un même locuteur ou dans les prises de parole entre interlocuteurs ».

VI-3-3-Alternance extraphrastique : « Lorsque les segments sont des expressions idiomatiques, des proverbes (on parle aussi, pour ces cas, d'étiquettes) ».

¹MOREAU M-L, *Sociolinguistique, concepts de base*, Op.cit., P 32.33

VII- La variation

VII.1- Définition

La variation est considérée comme un changement des règles qui existe entre les langues parce qu'il ne peut pas avoir une seule règle mais des multiples.

Dubois appelle la variation « *le phénomène par lequel dans la pratique courante, une langue déterminée est jamais à une époque dans lieu et dans un groupe social donné identique et ce qu'elle est à une autre époque dans un autre lieu dans au autre lieu, dans au autre groupe social* ». ¹

MOREAU. Marie-Louise dit « *aucun langue ne se présente comme un ensemble unique de règles, Toutes connaissent de multiples variétés ou lectes* » ².

VII.2- Les type de variation

MOREAU a dégagé (4) types de variation qui sont ³ :

VII.2- 1-La variation diachronique

« *Est liée au temps, elle permet de contraster les traits selon qu'ils sont perçus comme plus ou moins anciens ou récents* ».

-VII.2-2-La variation diatopique « *Joue sur l'axe géographique, la différenciation d'une langue suivant les régions relève de cette variation, Pour désigner les usages qui en résultent* ».

Il est lié aux lieux.

-VII.2-3- La variation diastratique

« *Démontre les différences entre les usages par les diverses classes sociales, de la langue* »

Il attache aux groupes sociaux.

VII.2- 4-La variation diaphasique

« *C'est une différenciation des usages selon les situations de discours, aussi la production langagière, et voir à ce qu'elle est influencée par le caractère plus moins formel du contexte d'énonciation et si elle se coule en des registres ou des styles différents* »

¹DUBOIS. J et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P.504

²MOREAU M-L, *Sociolinguistique, concepts de base*, Op.cit., P.283

³MOREAU M-L, *Sociolinguistique, concepts de base*, Ibid., P.284

VII-3-Sur quel plan se manifeste la variation ?

VII-3-1-Plan phonétique

Il existe plusieurs langues qui présentent des distinctions phonétiques, associées au genre soit du locuteur, et de l'interlocuteur.

Les sons de la langue connaissent de multiples variations leur réalisation se diffère d'un territoire à un autre.

VII-3-2-Plan lexical

Le lexique est le domaine le plus touché par la phonétique de la variation malgré que le sens reste le même mais le lexème change d'un espace à un autre.

En Kabyle le mot qui désigne le garçon se réalise différemment [aqurur] pour certains et [aqicic][ahday] pour les autres.

VII-3-3-Plan syntaxique

En kabyle, dans le parler de Tizi Ghennif à la particule de direction change de contexte

Exemple : uridd-qqar ara =>urqqar-id ara

VII-4-Les causes de variation

-Le manque de contact constitue le facteur important de la variation linguistique.

-L'espace et le temps, les différentes tribus qui occupent des territoires éloignés les uns des autres.

-Le temps est considéré comme la principale cause de la variation linguistique.

¹DUBOIS. J et al., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Op.cit., P.503

²DUBOIS. J et al., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ibid., P.504

³DUBOIS. J et al., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ibid., P.239

Introduction

Depuis plusieurs siècles la langue amazighe est présentée comme une grande langue de civilisation. C'est une langue Chamito-sémitique.

La langue amazighe depuis longtemps confinée dans l'oralité transmise par voie orale malgré la présence d'un alphabet spécialement berbère (tifinagh). D'après les échanges linguistiques, plusieurs auteurs en 1913 ont développé son écriture.

Tamazight est entrée dans les mass-médias notamment la radio chaîne II en 1947 qui a pris en charge cette langue sur le terrain, elle joue un rôle très important dans son évolution.

Les berbères ont essayé d'améliorer le statut de leur langue à partir de la crise dite berbériste en 1949 qui visait à intégrer la dimension singulière dans le mouvement national algérien, l'objectif de la dimension berbère identité, culture, langue, ils ont déclaré avec force le problème de la langue et de l'identité.

En 1990 une grande manifestation du peuple berbère à Alger pour la défense de la culture et de la langue amazighe et contre l'arabisation de l'Algérie.

Les Berbères ont organisé ces manifestations dans le but d'enseigner tamazight à l'école alors que le gouvernement algérien a décidé d'introduire d'une façon très timide l'enseignement de cette langue dans les établissements scolaires.

Notre objectif c'est de faire connaître la situation de la langue amazighe et les étapes de son évolution et sa place dans la société algérienne.

I -les grandes manifestations sur la langue amazighe de 1949 jusqu'à 2000

I-1-La crise berbériste dans le mouvement PPA –MTLD 1948-1949

« *Le berbérisme est un mouvement politique, idéologique et identitaire qui milite pour la reconnaissance de la dimension berbère ou amazigh identité, culture, langue, dans les pays d'Afrique du Nord .C'est un courant qui voit la grandeur des peuples berbères ou imazighen (homme libre en leur langue) dans leur racine.* »¹

1949 est un repère historique important, c'est l'année où éclate la crise dite **berbériste**, qui est le premier acte politique de berbère et qui visait à intégrer la dimension amazighe et rejeter la dimension singulière dans le mouvement nationaliste algérien, pour le but de l'indépendance du pays.

« *Le peuple algérien exige la mise sur pied d'égalité des langues et des cultures arabes et berbères et se prononcèrent pour une Algérie algérienne* »² qui serait multiethnique, reconnaissent toutes les composantes du pays.

La crise dite berbériste au MTLD, la fédération de France MTLD fait voter 28 voix sur 32 à l'initiative de Rachid Ali Yahia .La dimension berbère identité, culture, langue, se fait présenter une définition arabo- islamique de la nation algérienne, pour une idéologie à caractère national, populiste dont les fondements se situent dans le panarabisme, alors que la question arabo-islamiste fait exclure l'entité amazighe sur le terrain social et politique.

La thèse Algérie algérienne rend en cause le concept de l'arabo islamisme par le fait qu'elle a éclaté en France chez l'immigration mais il n'est pas concerné les militants d'Algérie, pas même en kabyle, la région particulièrement concernée.

I -1-1- Les conséquences de cette crise

-Plusieurs militants sont vite indexés et marginalisés, certains sont éliminés par L'ALN c'est le cas de Amar Ould Hamouda et Mbarek At Menguellat assassinés en 1956 au village Ait Ouabane, dans la commune de Akbil en haute -Kabylie.

¹<https://fr.wikipedia-org/wiki/berbérisme>.

² OUERDANE.A., cité par KAHLOUCHE .R. «Aménagements linguistique au Maghreb». In : *le berbère dans la politique linguistique algérienne*, Québec, hiver 2004, p104.

-L'action berbériste du 1949, fait encourager les Berbères pour la lutte pour leur identité leur langue et leur culture. Puisque il est considéré comme un mouvement fondamental pour la reconnaissance de la dimension berbère (amazighe).

-La crise de 1949 fait les espoirs de voir un nationalisme radical se développer

Indépendamment religieux.

-«L'élimination de l'aile radicale rationaliste et laïque laisse le champ libre au sein du parti à la polarisation de deux courants, le réformisme intellectuel et les messianismes révolutionnaires »¹

I -2-Le printemps berbère en 1980

Le printemps berbère désigne l'ensemble des manifestations réclament l'officialisation de la langue tamazight et la reconnaissance de l'identité et de la langue en Algérie, il est considéré l'un du premier mouvement populaire d'opposition aux autorités depuis l'indépendance du pays en 1962 « *Toute une jeunesse toute une population s'est durablement mobilisées en Kabylie autour du mot d'ordre de reconnaissance de la langue berbère* »²

I -2-1-Les causes de ce mouvement

D'après le refus par les autorités de la tenue d'une conférence de Mouloud Mammeri, écrivain chercheur et linguiste sur la poésie kabyle ancienne et l'interdiction à des chanteurs berbères tels que Taos Amrouche, Idir et Ait Manguellet de chanter en kabyle dans le festival d'Alger.

L'arabisation massive de l'administration et de l'enseignement en Algérie depuis l'Indépendance en 1962, l'arabesuccède au français comme langue officielle contrairement au tamazight qui est exclu. Toute cette cause joue un rôle décisif dans la création du mouvement eu1980.

Les militants kabyles posaient avec force le problème de la langue et l'identité berbères alors que, « *La question berbère a été brutalement porté sur la scène de l'actualité par les événements du printemps 1980 en Kabylie* »³

¹OUERDANE.A. « la crise berbériste de 1949, un conflit à plusieurs faces» In : <http://www.persee.fr>, 1987, p45.

²CHAKER .S. *Berbère aujourd'hui, berbère dans le Maghreb (contemporain)*, Ed : le Harmattan, Paris, 1998, p52.

³CHAKER .S. *Berbère Aujourd'hui, berbère dans le Maghreb (contemporain)*, Ibid., p51.

I -2-2-Les grands événements de 1980

-10 mars 1980 les responsables de la wilaya de Tizi-Ouzou annulent une conférence de l'écrivain Mouloud Mammeri sur la poésie Kabyle ancienne, les personnes à l'origine de cette décision refusent de s'expliquer, il s'agirait d'un ordre émanant d'Alger.

-Le 07 avril imposante manifestation à Alger, la répression est force et la journée s'est soldée par une centaine d'arrestations, de nombreux blessés et peut être un mort, d'autres rassemblements ont lieu dans plusieurs villes en Kabylie.

-Le 07 avril, il s'agit de début de la grève à l'université de Tizi-Ouzou.

-Le 10 avril, une grève générale en Kabylie, Le syndicat étudiant (UNJT) proche du gouvernement dénonce des manifestants téléguidés de l'extérieur.

-Le 17 avril dans un discours, le président algérien Chadli Ben Djedid déclare que l'Algérie est un pays arabe, musulman, algérien, et que démocratie ne signifie pas l'anarchie, le même jour les grévistes sont expulsés de l'hôpital de Tizi-Ouzou et des locaux de la SONELEC.

Ces manifestations sont continuées jusqu'au 20 avril, à la suite d'une répression sur tous les lieux occupés, université, l'hôpital, usines de Tizi-Ouzou, une grève générale spontanée est déclenchée par la population de la ville, elle touche toute la Kabylie pour l'objectif de la reconnaissance de l'identité, la culture, la langue berbère en Algérie, pour le but de création d'un cadre d'enseignement et de la recherche en berbère à Tizi-Ouzou et Alger.

I -2-3-Les conséquences

-Un nombre relativement élevé de victimes dans les manifestations, environ 126 morts et 5000 blessés.

-Politiquement, le printemps berbère est le premier mouvement populaire spontané, il ouvre la voie à une remise en cause du régime algérien.

-Sur le plan social, ce mouvement est traduit par l'émergence d'une génération d'intellectuels engagés dans le combat démocratique (Tahar Djaouat, Ferhat Mhenni,.....)

-Culturellement, le printemps berbère brise le tabou linguistique et culturel, il est la traduction d'une remise en cause de l'arabisation intensive de l'administration au détriment du berbère.

Cette conscience identitaire a touché le Maroc voisin, où ces événements sont commémorés chaque année par les étudiants berbérophone.

I -3-Le Mouvement 1990

« Une grande manifestation d'environ 500.000 personnes selon des estimations concordantes, contre l'intolérance politique et religieuse, est transformé à Alger une marche pour la défense de la culture et de la langue berbère, et contre l'arabisation au rabais de l'algérien »¹

Cette marche a été organisée par le FFS de M.Hocine Ait Ahmed, les manifestants ont effectué une marche de 03 kilomètres de la place du 1 mai, au centre d'Alger, à cause de fait :

Reconnaitre la langue berbère (tamazight) comme une langue nationale et officielle de l'Algérie telle que la langue arabe.

L'enseignement de tamazight dans les établissements scolaires, et de ne pas toucher nos langues.

I -3-1-Les conséquences

- La langue amazighe est devenue une langue semi-officielle en 1990.

-La création de département de langue et culture amazighes à l'université de Tizi-Ouzou, et un autre centre universitaire à Bejaia en 1991.

-Les années 1990 sont aussi marquées par une recrudescence du mouvement de revendication des Berbères au Maroc, à la suite d'une série de manifestation et de pression internationale pour l'objectif de reconnaître tamazight comme langue nationale en Algérie.

I-4-Le printemps noir en Kabylie« tafsut taberkant »

Est le nom donné aux violentes émeutes qui ont éclaté en Kabylie, région berbérophone du nord de l'Algérie, et leur répression par l'armée algérienne entre avril 2001 et avril 2002.

I-4-1-Les grands événements

Le 18 avril 2001, un jeune lycéen, est tué d'une rafale d'arme automatique par les gendarmes dans les locaux de la gendarmerie de Beni Douala en Kabylie .C'est un événement qui s'inscrit dans une série de manifestations hostiles à la jeunesse de la part des forces de l'ordre sera l'élément déclencheur de l'insurrection kabyle.

¹KAHLOUCHE, R., « la langue du Maghreb »In : *la vitalité du berbère en Kabylie* ; Ed : PUR, Rouen, p46.

-Le 21 avril 2001 vers 11h du matin, la gendarmerie d'Amizour interpelle 03 élèves alors qu'ils étaient en route vers le stade principal en compagnie de leur professeur de sport et de leurs camarades déclassés.

-Dans la journée du 25 au 28 avril 2001, plus d'une quarantaine de morts et des centaines de blessés.

-En 2002, les attaques répétées organisées par de jeunes émeutiers, sont souvent suivies d'incendies volontaires, touchant les symboles du pouvoir, les mairies, les daïras, les centres des impôts, les tribunaux, les brigades de gendarmerie et les commissariats de police.

Les résultats de ces manifestations, le nombre des morts s'élève à 126 et le nombre de blessés à plus de 5000.

Ces manifestations sont influencées positivement sur la langue amazighe, cette langue est reconnue comme une langue nationale en Algérie à partir de 2002.

II -Tamazight dans l'enseignement en Algérie

II-1-La reconnaissance de la langue tamazight en 1994-1996

D'après la grève du cartable sur l'idée « **ulac llakul ma ulac tamazight** », les Kabyles manifestent pour l'objectif d'enseigner tamazight dans les établissements scolaires suite à une création de haut-commissariat à l'amazighité (HCA) depuis 1995. Le ministère de l'éducation nationale, a décidé d'introduire de façon très timide l'enseignement de la langue amazighe, algérien ne prend pas cette langue en considération, car il laisse le choix aux élèves de l'apprendre ou de ne pas l'apprendre à l'école.

II-2-La place de tamazight dans l'enseignement à partir de 2000

D'après les événements tragiques qui ont éclaté en Kabylie, et les pressions de sa population, la langue tamazight est introduite dans le domaine de l'enseignement par le Ministère de l'éducation nationale qui a lancé l'enseignement de tamazight à partir du 07 AF moyen, jusqu'au 3 AS secondaire « BAC » contrairement au passé il est enseigné jusqu'au BEM et au BAC.

Pendant l'année scolaire 1995/1996 dans les classes 9 année (BEM) et 3 année baccalauréat dans 16 wilayas, puisque le nombre des enseignants de tamazight est insuffisant pour 48 wilayas, mais la majorité des enseignants ne sont pas des spécialistes de cette langue.

Malgré que la langue amazighe est améliorée et elle est enseignée à l'école, mais l'Etat

« La langue amazighe est accédée au rang de la langue nationale par l'amendement du 8 avril 2002 de la constitution »¹A partir de 2003 il permet de créer des livres d'enseignement pédagogique de tamazight.

Tamazight est enseigné dans l'école primaire niveau 4^{ème} et 5^{ème} à partir de 2005-2006. Elle était passée dans l'examen du BEM en 2007, et à l'examen du bac 2008 en Kabylie.

Actuellement, le statut de tamazight est développé dans la société, il est comme une filière d'étude dans l'université avec des différentes spécialités. Alors que chaque année la direction de l'éducation organise des concours de l'enseignement de cette langue.

III-La place de tamazight dans les mass –medias en Algérie

III-1-Tamazight dans la radio

III-1-1-Création de la chaine II en 1947

La chaine II c'est la plus ancienne radio de la langue berbère ,c'est une chaine kabyle qui existait avant l'indépendance de l'Algérie ,la création de cette chaine en 1947 était le premier fait de conscience de cette langue pour la population « *elle représentait le seul canal officiel d'expression berbère* »²,mais elle émettait exclusivement en Kabylie ,elle a commencé au début par une petite période de temps consacré juste 15 minutes .

La création de la chaine II a été toujours constituée d'une manière ou d'une autre un fait de conscience à cette langue.

D'après les efforts qui sont fournis le 01 janvier 2005, la radio chaine II a augmenté son volume horaire d'émission, elle fonctionne 24 h sur 24h avec un programme varié. Ensuite l'intégration des variantes de tamazight, autres kabyle telles que le chaoui, le targui, le chenoui, qu'elle propose un journal ou un flash d'information, la chaine II joue un rôle très important dans l'évolution de la langue amazighe.

III-1-2- La radio Soummam et radio Tizi-Ouzou

La radio Soummam est la deuxième radio d'expression berbère à Bejaia, ainsi que la radio Tizi-Ouzou, ces deux radios jouent un rôle décisif dans le développement de cette langue, et de la culture berbères, pour bien connaître cette langue dans la société algérienne.

¹ABDERREZAK.D,« tamazight langue nationale en Algérie : Etats des lieux et problématique d'aménagement », In : *Acte du 1^{er} colloque sur l'aménagement de tamazight*, Ed CNPLET, Alger 2006, p38

²TIGZIRI.N.,« le passage de l'oral à l'écrit, problème de calque syntaxique, emprunt et néologie »In : *Actes de séminaires n⁴ la littérature amazigh oralités et écriture spécificités et perspectives*, Op.cit., p307.

III-2-Tamazight dans la télévision**III-2-1-Dans la télévision algérienne ENTV**

Après le combat intellectuel qui a duré plus de 20ans, la langue berbère est maintenant reconnue comme langue nationale de l'Algérie, la télévision algérienne diffuse un journal télévisé en langue amazighe à 18h d'une durée de 20minutes. C'est le premier pas d'existence, une émission en tamazight intitulée « Tamurt Nnegh » le 12 mars 2003 à 8 :15.

III-2-2-Dans la chaine 4

La télévision algérienne a mis en service à titre expérimental la chaine 4 le mercredi 18 mars 2000, il s'agit d'une chaine en langue tamazight dans les déclinaisons Kabyles,Chaouie, chenoui et mozabite, elle émet six heures par jour de 17h00 à 23h 00.

Conclusion

Tamazight subit plusieurs difficultés dans son évolution, est passée par plusieurs étapes pour avoir le statut d'une langue nationale, d'après les grands événements de 1949 jusqu'à 2002.

A partir de 2002 ;elle est devenue une langue national en Algérie, elle occupe une place considérable dans les établissements et les mass-médias, il est devenu une langue officielle en 2016, mais nous espérons que notre langue sera un jour une langue reconnue officiellement dans le territoire international.

Introduction

En Algérie, il y'a plusieurs chaines de télévision comme : ENTV, TVA3, Canal Algérie et la chaine 4, et plusieurs radio telles que la radio chaine II, la chaine 1, et la radio Tizi-Ouzou...

Ce qui concerne le programme de ces chaines, ce sont des programmes variés il y'a plusieurs émissions, des émissions culturelles, émissions sociales ; éducatives, qui lanceraient ces programmes avec des langues différentes soit en arabe, en français ou bien avec la langue tamazight

Les mass-médias en Algérie aident les gens à connaître beaucoup mieux leur langue et leur culture.

La langue utilisée dans ces chaines est l'arabe puisque c'est la langue mère et officielle du peuple algérien, par contre tamazight mal utilisée dans les medias malgré que c'est une langue nationale et officielle de l'Algérie.

Alors quel est le pourcentage d'utilisation de cette langue dans les mass-médias par rapport au français et à l'arabe ? Et quel est son propre usage ?

I- Les programmes des différentes télévisions Algériennes**I-1- Le programme de l'ENTV**

Nom des émissions	Les jours de la semaine							La langue d'émission			LE TEMPS	
	D	L	M	MER	J	V	S	AR	FR	TA	/J	/SEM
Sabah el khir	+	+	+	+	+	+	+	+			2h40mn	18h39mn
Sayidati	+	+	+	+	+			+	+		1h	6h
Feuilleton ghoyoum aàliya	+	+	+	+	+			+	+		1h20mn	8h
Djnan wakinan	+	+	+	+	+	+		+	+		30mn	3h30mn
Aàlem el hayawan	+	+						+			1h	2h
le JT du 13h00	+	+	+	+	+	+		+	+		30mn	3h30mn
Feuilleton el tadjir	+	+	+	+	+			+	+		1h30m	9h
Emission mahla di aàchiya	+	+		+	+			+			1h35mn	6h19mn
Dessin anime of side	+	+		+	+	+		+			25mn	2h4mn
Emission moutaàt el maida	+	+		+				+			30m	1h30mn
Emission el biatouna	+	+	+					+			30m	1h30mn
Le JT du 18h00 amazigh	+	+	+	+	+	+				+	20mn	2h19mn
Taqdartarbah	+	+	+	+				+			35mn	2h19mn
Alhanwachabeb	+	+			+	+		+			30mn	2h
Bladewanassi	+	+	+					+			35m	1h45mn
le JT du 20h00	+	+	+	+	+			+	+		1h	6h
Emission Djoussour	+	+						+			1h15mn	2h30
Emission saa thaqafa	+	+						+			30mn	1h
Emission saa riyadha	+	+						+			45mn	1h30mn
Documentaire el hadada	+	+						+			1h	2h
Emission fi dairat el dhou	+	+						+			1h	2h
Chahid wa chawahid			+					+			5mn	5mn
Film d'animation			+						+		1h25mn	1h25mn
Ardhe el gharaib			+					+			35mn	35mn
Emission sahlamahla			+					+			20mn	20mn
Emission fi samim el qanoun			+					+			40mn	40mn
Emission lilaaila			+					+			1h15mn	1h15mn
Emission lailate el			+					+			1h15mn	1h15mn

chouaara												
Documentaire raoui qissas el tabia			+					+			1h	1h
Emission el hiwar el iqtissadi			+					+			1h	1h
Emission fi el samim				+				+			40mn	40mn
Film djazair el khir				+				+			1h	1h
Serie lie to me				+					+		1h	1h
Emission roua				+				+			1h30mn	1h30mn
Niqache maftouh				+				+			30mn	30mn
Emission el moustahlik				+	+			+			1h	2h
Emission fi taani salama					+	+		+			30mn	1h
Emission ranahna					+			+			1h15mn	1h45mn
Film x men first classe					+				+		1h45mn	1h45mn
Le JTdu 00h00					+			+			30mn	30mn
Emission dafatir el cinema					+			+			10mn	10mn
Film Les palmiers blessés					+				+		2h	2h
Emission chachat						+		+			25mn	25mn
Religieux fatawaalahawa						+		+			1h15mn	1h15mn
Moudoun wabouldan doukirat fi el qoraan.						+		+			20mn	20mn
Emission fadhaà el djoumoua						+		+			1h	1h
Documentaire douniya el touyour					+			+	+		1h	2h
Emission ibhar								+	+		1h40mn	3h20mn
Emission special								+	+		30mn	1h
Emission :studio ...live								+	+		1h	2h
Studio el mouhtarifine								+	+			
Le guide medical								+			1h45mn	1h45mn
Studio sighar								+			45m	45mn

Aàlem el hayawan									+			30mn	1h
------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	------	----

I-2- Le programme de Canal Algérie

Nom des émissions	Les jours de la semaine							La langue d'émission			LE TEMPS	
	D	L	M A	ME R	J	V	S	AR	FR	TA	/J	/SEM
Bonjour d'Algérie	+	+	+	+	+	+	+		+		1h30mn	10h30mn
Djourouh el hayet.	+	+	+	+	+	+	+	+			30mn	3h30mn
Avis religieux.	+								+		1h	1h
Info journal en français + météo.	+	+	+	+	+	+	+		+		25mn	2h54mn
Sur la voie de la foi.	+								+		15mn	15mn
Football«ESS/JSS» différé.	+								+		1h45mn	1h45mn
Souffrance d'une femme.	+	+	+	+	+		+		+		35mn	3h30mn
Twahacht bladi.	+							+			1h25mn	1h25mn
Sebaq el madjarate	+		+	+	+			+			35mn	2h20mn
Elmamalike el talate.	+		+	+	+			+			25mn	1h40mn
Takder tarbah.	+	+	+	+	+			+			35mn	2h54mn
Info journal en amazing	+	+	+	+	+	+	+			+	25mn	2h54mn
Alhane wa chabab	+	+			+	+		+			35mn	2h19mn
Journal en arabe	+	+	+	+	+	+		+			45mn	4h30mn
Canal foot	+	+							+		1h15mn	2h30mn
Culture club.	+	+	+						+		1h	3h
Festival de la musique andalouse	+	+						+			1h	2h
Sahra'e el taldj	+							+			30mn	30mn
Mouze oua laymoune		+						+			30mn	30mn
Santé mag	+	+	+				+		+		25mn	1h39mn

Mawid zefaf.	+	+	+	+	+		+	+			1h20mn	3h
Entre parenthèse		+	+						+		1h35mn	3h9mn
chrono		+	+						+		1h	2h
Question d'actu		+	+						+		1h	2h
Festival Timgad		+						+			1h15mn	1h15mn
Moudoun mina el aalem			+		+			+			45mn	1h30mn
Durabili			+						+		35mn	35mn
La semaine Eco			+	+					+		55mn	1h49mn
Sur le quai de la vie			+						+		45mn	45mn
Expression livre			+						+		50mn	50mn
Documentaire asouaq el madina				+	+			+			25mn	50mn
Dessin animé Leila				+	+			+			35mn	1h9mn
Studio essighar.				+				+			1h5mn	1h5mn
point culturel				+			+		+		35mn	1h9mn
Les hydrocarbures au service du développement.				+		+			+		1h45mn	3h30mn
Afrique hebdo.				+	+	+			+		30mn	1h30mn
Le sport en question.				+					+		1h	1h
Senteurs d'Algérie.					+				+		1h	1h
El ghanioua el faqir.					+			+			1h	1h
Trésors d'Algérie					+		+		+		1h15mn	2h30mn
Ciné thématique					+				+		30mn	30mn
Documentaire oudhama'e el islam.						+		+			10mn	10mn
Prière de vendredi.						+			+		45mn	45mn
AbdelmadjidMeskoud.						+		+			20mn	20mn
Réflexions						+			+		1h	1h
FilmAlg ElBasserwelbassera						+		+			1h	1h
Rendez-vous théâtre.						+			+		2h	2h

Studio live								+				1h45mn	1h45mn
Film el khayal.								+	+			1h10mn	1h10mn

I-3-Le programme de la Télévision A3

Nom des émissions	Les jours de la semaine							La langue d'émission			LE TEMPS	
	D	L	M A	ME R	J	V	S	AR	FR	TA	/J	/SEM
الأخبار	+	+	+	+				+			20mn	1h19mn
صباح الخير	+	+	+	+	+		+	+			1h40mn	10h
موجز الأخبار	+	+	+	+				+			5mn	20mn
معرض الصحافة	+	+	+	+				+			5mn	20mn
سيدتي	+	+	+	+	+			+			1h	5h
سلسلة (مرايا 2011)	+							+			50mn	50mn
أخبار الجزائرية الثالثة.	+	+	+	+				+			15mn	1h
معرض الصحافة.	+	+	+	+				+			5mn	20mn
"ساعة ثقافة" حصة.								+			1h5mn	1h5mn
"أرض الغرائب" رسوم متحرك.	+	+	+	+				+			20mn	1h30mn
"بالجيش الوطني الشعبي" صفحة خاصة.	+							+	+		15mn	30mn
الأخبار	+	+	+	+			+	+			30mn	2h50mn
سلمى "مسلسل مدبلج.	+	+	+	+				+			2h	10h
"أخبار الظهيرة"	+	+	+	+				+			1h30mn	6h
رسوم متحركة "إخوة الفضاء".	+	+		+				+			30mn	1h30mn
أخبار الجزائرية الثالثة.	+	+	+	+				+			30mn	2h
حصة "مستقبلك بين يديك".	+							+			30mn	30mn
فنان كم	+							+			25mn	25mn
ماستر سبورت.	+		+					+			20mn	40mn
ألحان و الشباب.	+	+		+	+			+			30mn	2h
تقدر تربح.	+	+	+	+				+			45mn	3h
الأخبار الرئيسية.	+	+	+	+				+			50mn	3h33mn

الأخبار الرياضية.	+	+	+	+				+			10mn	40mn
حوار الساعة.	+							+			1h15mn	1h15mn
مسلسل "شقاء بارد".	+	+	+	+				+			45mn	3h
حصة "حنين"	+							+			1h	1h
الأخبار الأخيرة.	+	+	+	+	+		+	+			30mn	3h
حصة "حوار ساعة".	+							+			70mn	1h10mn
مسلسل عربي "بيت جدي".	+	+	+	+				+			1h	4h
حصة "شهاد و شواهد		+						+			1h10mn	1h10mn
جزائر الخير		+						+			1h15mn	1h15mn
في دائرة الضوء.		+						+			50mn	50mn
: صناع التحدي		+						+			15mn	15mn
: حصة رؤى		+						+			65mn	1h5mn
حصة ساعة رياضة			+					+			1h5mn	1h5mn
سلسلة "بوضو			+					+			25mn	25mn
حصة عالم التكنولوجية.						+	+	+			25mn	50mn
حصة جسور.			+					+			30mn	30mn
حصة "حوار الاقتصادي			+	+				+			1h15mn	2h30mn
من الميادين.			+					+			1h	1h
حصة من واقعا.				+			+	+			45mn	1h30mn
هذي بلادي.				+				+			30mn	30mn
حصة "نقاش مفتوح".				+				+			1h	1h
نسيم ضيافات أنتم أيضا.				+				+			55mn	55mn
منوعات جزائرية.				+				+			20mn	20mn
: مسلسل "غيوم عائلية".					+		+	+			25mn	50mn
رسوم متحركة "جنان و كنان".					+		+	+			1h5mn	2h10mn
حصة "المستهلك"					+			+			1h5mn5	1h5mn
مسلسل التاجر.					+		+	+			30mn	1h
حصة "محلّي ذي العشيّة".					+			+			1h30mn	1h30mn
أوف سايد.					+			+			30mn	30mn
فن من الورق.					+			+			30mn	30mn

حصة في تأني سلامة.					+			+			30mn	30mn
نشرة الأخبار بالأمازيغية..					+		+	+			20mn	40mn
حصة "رانا هنا".					+			+			1h15mn	1h15mn
حصة دفاتر سينما.					+			+			10mn	10mn
فيلم نخيل الجريح.					+			+			20mn	20mn
حصة أستديو Live								+	+		1h30mn	1h30mn
حصة أستديو المحترفين.								+	+		1h30mn	1h30mn
إبحار								+	+		1h40mn	1h40mn
أستديو الصغار.			+					+	+		1h	2h

I-4- Leprogramme de la chaine TV4

Nom des émissions	Les jours de la semaine							La langue d'émission			LE TEMPS	
	D	L	M A	ME R	J	V	S	AR	FR	TA	m/J	/SEM
Ogui et les cafards	+	+	+	+	+	+	+		+		30m	3h30
Regard sur l'art	+								+		35m	35m
Boutqolhatin	+	+	+	+			+			+	25m	2h10m
Tinifit	+	+	+	+	+					+	30m	2h30
Mrahba	+	+	+	+	+			+			1h30	7h30m
Amachahu	+	+	+	+	+		+			+	15m	1h30mn
Tazmertnwan	+									+	1h	1h
Journal televise	+	+	+	+	+	+	+		+		30m	3h30mn
Takucht documentaire	+						+			+	1h	2h
Alhanewachabab	+	+		+	+		+	+			20m	1h39mn
Hrirouche 3	+	+	+	+	+	+				+	40m	4h
Tahawacht n tdamsa	+	+								+	30m	1h
Annar	+									+	2h10m	2h10mn
Arraw n tmurt	+		+	+	+	+				+	40m	3h19mn
Bulletind'info	+	+	+	+	+	+	+		+		15m	1h45mn
Reportage (djedihmed)		+								+	35mn	35mn
Adlis		+					+			+	35mn	1h9mn
Le tapis d'ath Yousef		+							+		30mn	30mn
Chafikaapres la rencontre		+	+	+					+		35mn	1h45mn
Tacher3it		+					+			+	30mn	1h
Tissoura n tmeddourth			+		+					+	30mn	1h

Reportage			+	+						+	35mn	1h9mn
Takarbouzth				+						+		
Emission educative (tadwat)			+								30mn	1h
Top chna			+	+			+			+	1h	3h
Klikdagi			+						+		70mn	70mn
Timsal				+		+				+	1h	2h
:Documentaries			+	+	+	+	+		+		20mn	1h39mn
Filme				+	+				+		70mn	2h19mn
Chef-d'œuvre du cirque russe	+				+				+		45mn	1h30mn
Agraw n sport					+		+			+	70mn	2h19mn
Portrait					+		+		+		15mn	30mn
Ti3ad n yedles					+					+	30mn	30mn
Emission politique (lezzayer n wassa)					+	+				+	1h	2h
Emission Gar anegh							+			+	2h30mn	2h30mn

II -Les programmes des radios Algériennes

II-2- Leprogramme de la Radio chaine 1

Nom des émissions	Les jours de la semaine							La langue d'émission			LE TEMPS	
	D	L	M A	ME R	J	V	S	AR	FR	TA	m/J	/SEM
بكل صدق.	+			+				+			1h	2h
سيني فيلم.	+							+			1h	1h
رحالة.	+							+			1h	1h
فنيات الحياة.	+							+			1h	1h
جيل كوم.	+	+		+	+			+			57mn	
افتتاح القناة	+	+	+	+	+		+	+			1h	7h
صباح الخير يا جزائر.	+	+	+	+	+		+	+			1h	7h
الجريدة الإخبارية.	+	+	+	+	+		+	+			20mn	2h19mn

الصباح الرياضي.	+	+	+	+	+		+	+			45mn	5h15mn
ضيف الصباح.	+	+	+	+	+		+	+			50mn	5h49mn
الأول ثقافة.	+	+	+	+	+			+			25mn	2h49mn
نحن في الخدمة.	+	+	+	+	+			+			33mn	2h45mn
للعائلة.	+	+	+	+	+			+			1h	5h
الفانز.	+		+	+				+			1h	3h
ساعة نقاش.	+							+			57m	57mn
الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.	+		+	+	+		+	+			1h	5h
100 دقيقة.	+							+			1h	1h
رهانات اقتصادية.	+							+			57mn	57mn
الجريدة المحلية.	+	+	+	+	+		+	+			25mn	2h54mn
المادة الرمادية.	+							+			35mn	35mn
منبر الكرة.	+	+	+					+			58mn	2h54
فسحة الأولى.	+		+	+	+			+			30mn	2h
حنين.	+							+			1h30mn	1h30mn
ضفاف/ تعايش.	+							+			1h	1h
معايير قسنطينة.	+			+				+			1h	2h
الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية + الحصاد الرياضي.	+	+	+	+	+		+	+			20mn	2h19mn
العين الساهرة.		+					+	+			1h	2h
ساعة نقاش.		+						+			1h	1h
في ضيافتكم.		+						+			2h	2h
الوجهة.		+			+			+			1h	2h
تنشيط.		+						+				
ألف/باء تربية.		+						+			1h	1h
في الصميم.		+						+			1h	1h
مخابر.		+						+			30mn	30mn
رياضة بلا حدود.		+						+			30mn	30mn
القرار/نوستالجيا.		+						+			57mn	57mn
لشعر الملحون.		+						+			1h	1h
أهل الديوان.		+			+			+			58mn	58mn
نشرة المغرب العربي في		+	+	+	+		+	+			20mn	2h

الإذاعة الدولية.												
أغاني وطنية.		+	+	+	+	+	+	+			20mn	2h19mn
فضفضة.			+					+			2h	2h
فورم الإذاعة.			+					+			1h	1h
مئة دقيقة.			+					+			1h57mn	1h57mn
الأرض طيبة.			+					+			57mn	57mn
بين الثانويات.			+					+			2h3mn	2h3mn
زوايا الأحداث.			+					+			57mn	57mn
سهم الحضارة..			+					+			38mn	38mn
تبر الماضي.			+					+			1h3mn	1h3mn
بيت و صياح.			+			+		+			2h	4h
نغم و ذكرى.				+				+			1h3mn	1h3mn
حبر و ورق.				+			+	+			1h	1h
جزائر الغد.				+			+	+			1h3mn	1h3mn
الأوزون.				+				+			38mn	38mn
ملفات الرياضية.				+				+			58mn	58mn
ألوان..				+				+			1h3mn	1h3mn
حوار في الذاكر.				+				+			1h	1h
رحاب الطرف.				+				+			57mn	57mn
تعایش				+							1h	1h
أريد حلا.					+			+			1h	1h
زوايا الأحداث.					+			+			1h	1h
صحة و علوم.					+			+			1h	1h
الأرض الطيبة.					+			+			57mn	1h54mn
الوجهة.					+			+			57mn	57mn
أزول.					+				+		1h3mn	1h3mn
سيني فيلم.					+			+			1h	1h
حديث الوجدان.					+			+			57mn	57mn
لأمنكم.					+			+			57mn	57mn
حاجبتك ماجبتك.					+			+			38mn	38mn
فنون.						+		+			1h	1h
حوار في الذاكرة.						+		+			1h	1h
تدبروا.						+	+	+			1h	2h

حكم زائد مدائح.								+		+			57mn	57mn
الرياضة و موسيقى.								+		+			2h	2h
برنامج تبادل.								+		+			57mn	57mn
في ضيافتكم								+		+			2h	2h
فقه و فتاوة.								+		+			1h	1h
أستوديو الكرة.								+		+			1h	1h
قيم و همم.									+	+			1h	1h
جزائر الغد.									+	+			1h	1h
في رحاب الطرب.									+		+		1h	1h
سيدة الأولى.									+	+			52mn	52
هيا يا صغار.									+	+			1h	1h
رحالة.									+	+			1h	1h
حوار في حدث.									+	+			57mn	57mn
فسحة أدم.									+	+			1h3mn	1h3mn
نتائج و انطباعات.									+	+			1h30mn	1h30mn
زينة القعدة.									+				1h57mn	1h57mn

II-2- Le programme de la Radio Tizi-Ouzou

Nom des émissions	Les jours de la semaine							La langue d'émission			LE TEMPS	
	D	L	M A	ME R	J	V	S	AR	FR	TA	m/J	/SEM
بداية الإرسال	+	+	+	+	+	+	+			+	5mn	23mn
النشرة من القناة الأولى.	+	+	+	+	+	+	+	+			15mn	1h45mn
صباح الخير.	+	+	+	+	+	+	+			+	45mn	5h15mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn
صباح الخير.	+	+	+	+	+	+	+			+	28mn	3h15mn
موعد ثقافي.	+	+	+	+	+	+	+			+	30mn	3h30mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn
صباح الخير.	+	+	+	+	+	+	+			+	27mn	3h9mn
في خدمتكم.	+	+	+	+	+	+	+			+	30mn	3h30mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn

مجلة الأسرة.	+									+	47mn	47mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn
حصة ألعاب.	+	+	+	+	+	+	+			+	47mn	3h54mn
النشرة المحلية.	+	+	+	+	+	+	+			+	8mn	56mn
تنشيط.	+	+	+	+	+	+	+			+	22mn	1h49mn
ضيف المحطة.	+	+	+	+	+	+	+			+	30mn	2h30mn
نشرة من قناة الأولى.	+	+	+	+	+	+	+	+			30mn	3h30mn
فترة تنشيطية.	+	+	+	+	+	+	+			+	30mn	3h30mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn
تراثيات.	+	+	+	+	+	+	+			+	47mn	3h54mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn
بكل صراحة.	+	+	+	+	+	+	+			+	47mn	3h54mn
موجز إخباري محلي.	+	+	+	+	+	+	+			+	3mn	21mn
مجلة الشباب.	+									+	47mn	47mn
أخبار جهوية القناة الأولى.	+	+	+	+	+	+	+	+			15mn	1h45mn
بلا حدود.	+	+	+	+	+	+	+			+	45mn	3h45mn
نشرة محلية مفصلة.	+	+	+	+	+	+	+			+	8mn	56mn
من آداب التراث (أعوينأمداح).	+									+	50mn	50mn
موجز إخباري محلي. +											3mn	21mn
الربط بالقناة الأولى.	+	+	+	+	+	+	+	+			25mn	2h54mn
التذكير ببرنامج الغد.	+	+	+	+	+	+	+			+	15mn	35mn
الربط بإذاعة المحلية.	+	+	+	+	+	+	+	+				
الاستهلاك السليم		+								+	57mn	57mn
مجلة المسرح و السينما		+								+	57mn	57mn
مدخل إلى الأدب الأمازيغي		+								+	57mn	52mn
من المحاكم إرشادات قانونية			+							+	57mn	57mn
مجلة التربية (ثودارثنوزكا			+							+	52mn	52mn
شباب نجحوا			+							+	57mn	57mn
المجلة الطبية										+	57mn	57mn
سلامة المرورية										+	57mn	57mn
من قضايا التنمية (ثيمسال)										+	52mn	52mn
نساء يقندين بهنا				+						+	57mn	57mn

شهادات من تاريخ الولاية التاريخية الثالثة				+						+	52mn	52mn
من الملاعب.				+						+	57mn	57mn
: روبرتاج.					+					+	30mn	30mn
مجلة الأخبار.					+					+	1h	1h
تيزي رياضة.						+				+	57mn	57mn
قناوي.						+				+	52mn	52mn
نقل وقائع صلاة الجمعة.						+				+	30mn	30mn
نزهة.						+				+	57mn	57mn
: فكاهة						+				+	45mn	45mn
مجلة البيئة.							+			+	57mn	57mn
كل الرياضيات.							+			+	57mn	57mn
من القرى و المد اشر.							+			+	45mn	45mn
مسار و حوار.							+			+	40mn	40mn

* m/j : minute par jour. * SEM : Semaine * AR : Arabe * FR : Français * TA : Tamazight * D : Dimanche * L : Lundi * M : Mardi * M : Mercredi * J : Jeudi * V : Vendredi * S : Samedi.

III Analyse des programmes de la télévision algérienne

Dans cette partie nous allons faire l'analyse des pourcentages de la langue amazighe dans les programmes de la télévision algérienne dans le but de connaître sa place.

III-1-Analyse du programme de «l'ENTV»

Le programme de la semaine de «l'ENTV » est varié, il est réparti en plusieurs émissions diffusées chaque jour, environ (56) émissions, le contenu en arabe, il est écrit en français.

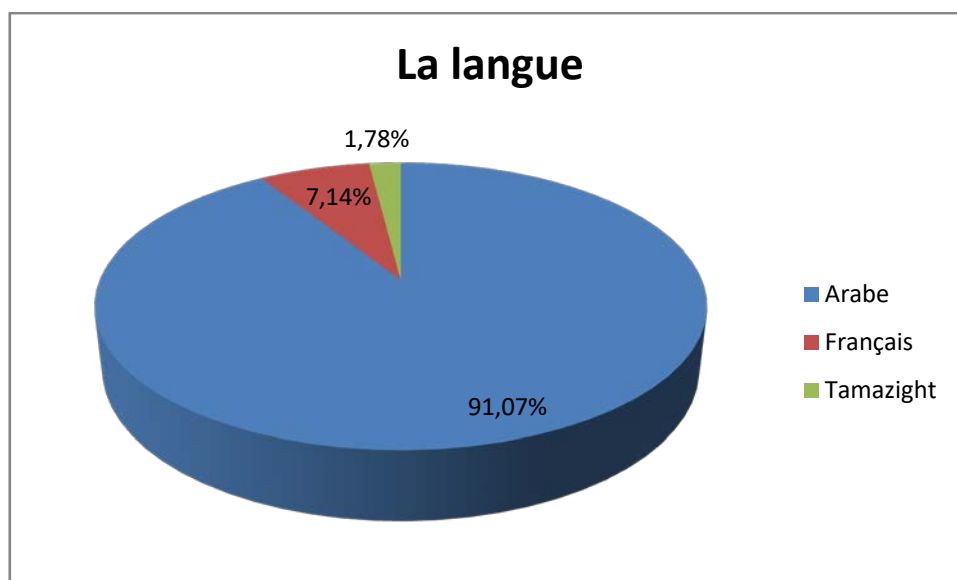
On compte environ (51) émissions présentées en arabe, (4) émissions en français tamazight est utilisées uniquement dans le journal d'information à 18h.

Les émissions présentées en arabe consacraient une grande période de temps qui dépasse (02h) dans la journée et plus de (18h) durant la semaine.

Ensuite, le français on lui consacre entre (1 heure) par jour et (2 heures 30 minutes) par semaine, par contre la langue amazighe ne dépasse pas (25 minutes) dans la journée et (2 heures) pendant la semaine.

III-1-1-Le pourcentage de tamazight dans «l'ENTV»

La langue	Arabe	Français	Tamazight
Le nombre d'émissions	51	04	01
Le total	56		
Le pourcentage %	91,07%	7,14%	1,78%



Les langues utilisées dans les programmes de l'ENTV

Remarque :

La langue la plus dominante dans le programme de l'ENTV c'est l'arabe avec 91,07%, donc tamazight n'existe qu'avec un pourcentage insignifiant qui est de 1,78%.

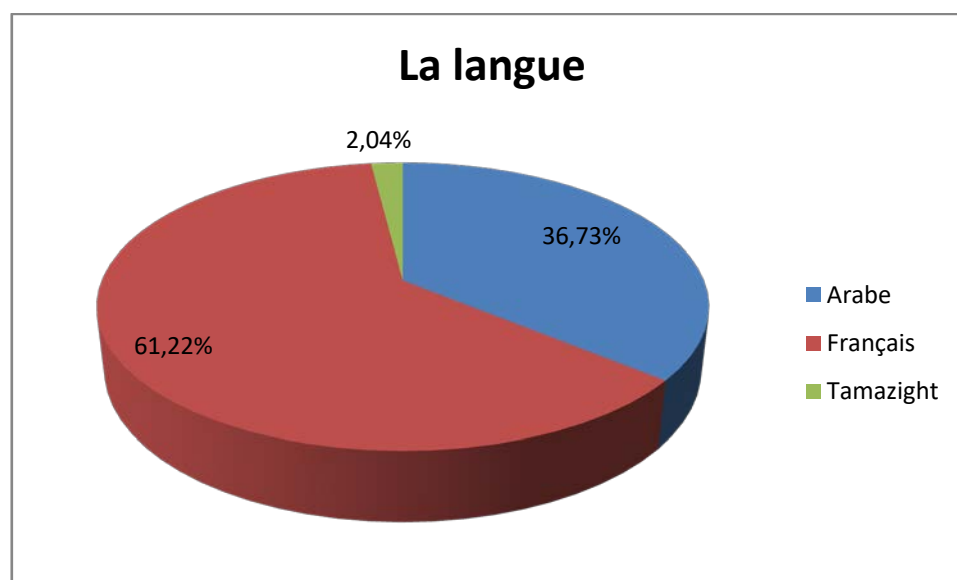
III-2-Analyse du programme de « Canal Algérie »

Le programme de la semaine de « Canal Algérie », est marqué par la présentation des émissions différentes environ (49) émissions, on compte (03) émissions écrites et présentées en français, et (18) émissions le contenu en arabe mais elles sont écrites en français. Alors que tamazight existe juste dans le journal de 18h.

La majorité des émissions présentées en français on lui consacre une période de temps qui ne dépasse pas (1h et 30 minutes) dans la journée et plus de (10 heures) pendant la semaine, concernait l'arabe on lui consacre plus de (30 minutes) dans la journée et 3h à 4 :30 de temps pendant la semaine, par contre tamazight juste une petite période de temps, elle ne dépasse pas (25 minutes) dans la journée et (2 heures) pendant la semaine.

III-2-1-Le pourcentage de tamazight dans « Canal Algérie »

La langue	Arabe	Français	Tamazight
Le nombre d'émissions	18	30	01
Le total	49		
Le pourcentage %	36,73%	61,22%	2,04%

*Les langues utilisées dans les programmes de Canal Algérie***Remarque :**

Malgré que la langue française c'est la langue dominante dans le programme de la semaine de Canal Algérie avec un pourcentage de 61,22%, mais l'arabe occupe 36,73% dans cette chaîne par contre tamazight juste 2,04%.

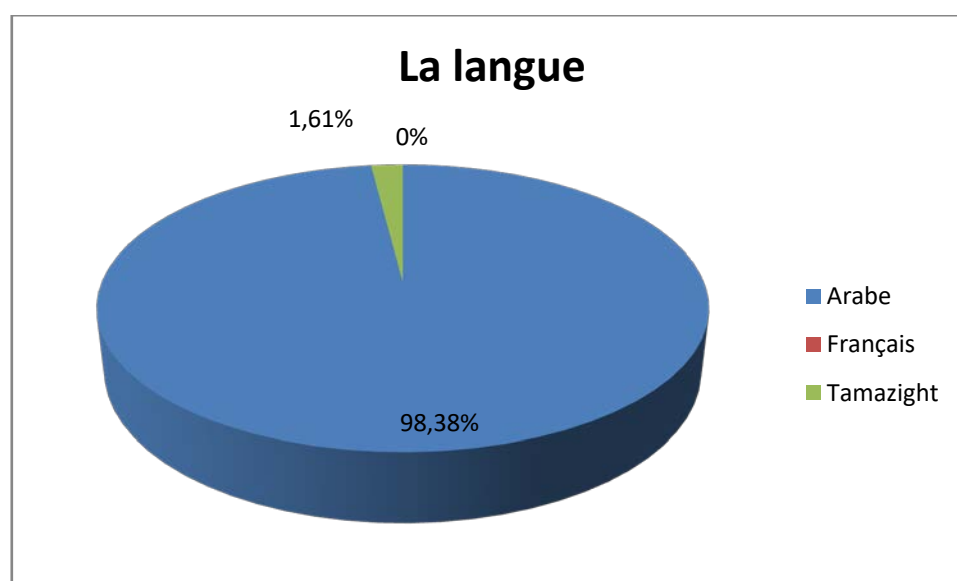
III-3-Analyse du programme de «A3»

Le programme de « A3 » est constitué de plusieurs émissions environ (62) émissions pendant la semaine, elles sont écrites et présentées en arabe, mais la langue française est absente dans ce programme, tamazight est présentée juste (02) fois par semaine dans le bulletin d'information.

Toutes les émissions programmées en arabe dans «A3» consacrent de période de temps qui ne dépasse pas (1h30mn) dans la journée et plus de 5h pendant la semaine, par contre tamazight ne dépasse pas (30) minutes.

III-3-1-Le pourcentage de tamazight dans « A3 »

La langue	Arabe	Français	Tamazight
Le nombre d'émissions	61	00	01
Le total	62		
Le pourcentage %	98,38%	00%	1,61%



Les langues utilisées dans les programmes de la télévision A3

Remarque Le programme de «A3 » est dominé par la langue arabe avec un pourcentage de (98,38%).

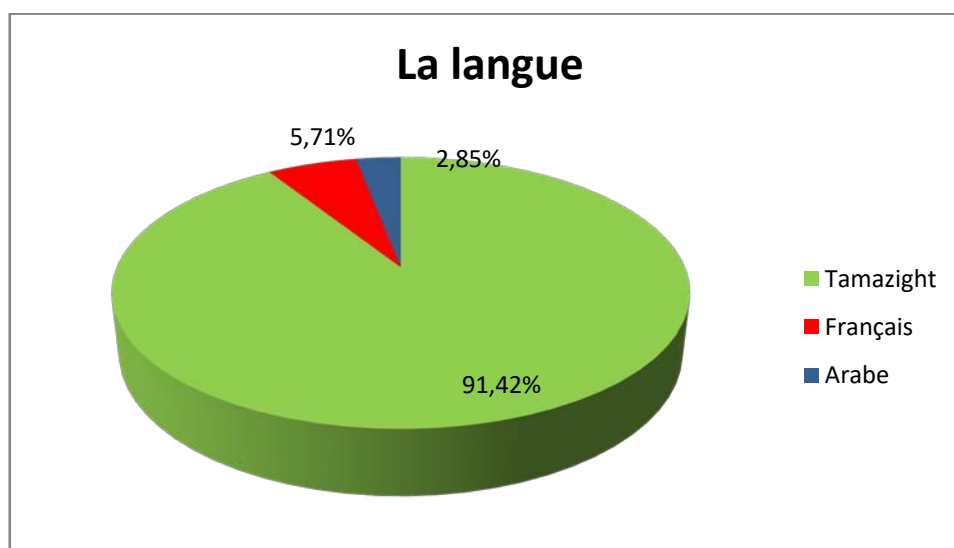
III-4-Analyse de programme de « chaine 4 »

Le programme de la semaine de la « chaine 4 » est constitué de certaines émissions, environ (35) émissions, on compte (32) émissions, le contenu et le sens c'est en tamazight, mais elles sont écrites en français, et (02) émissions écrites et présentée en français, mais l'arabe existe dans une seule émission.

Les émissions diffusées en tamazight consacrent un espace de temps qui ne dépasse pas (1h 30 minutes) dans la journée, et de (7 heures) pendant la semaine, ensuite le français plus de (30 minutes) dans la journée et (1h 30 minutes) pendant la semaine, par contre l'arabe juste (20 minutes) dans la journée et (1h 39 minutes) pendant la semaine.

III-4-1-Le pourcentage de Tamazight dans «chaine 4»

La langue	Tamazight	Français	Arabe
Le nombre d'émissions	32	02	01
Le total	35		
Le pourcentage %	91,42%	5,71%	2,85%



Les langues utilisées dans les programmes de la télévision Chaine4

Remarque :

La langue dominante dans le programme de la « chaine 4 » c'est la langue tamazight avec un pourcentage de 91,42% avec différents dialectes.

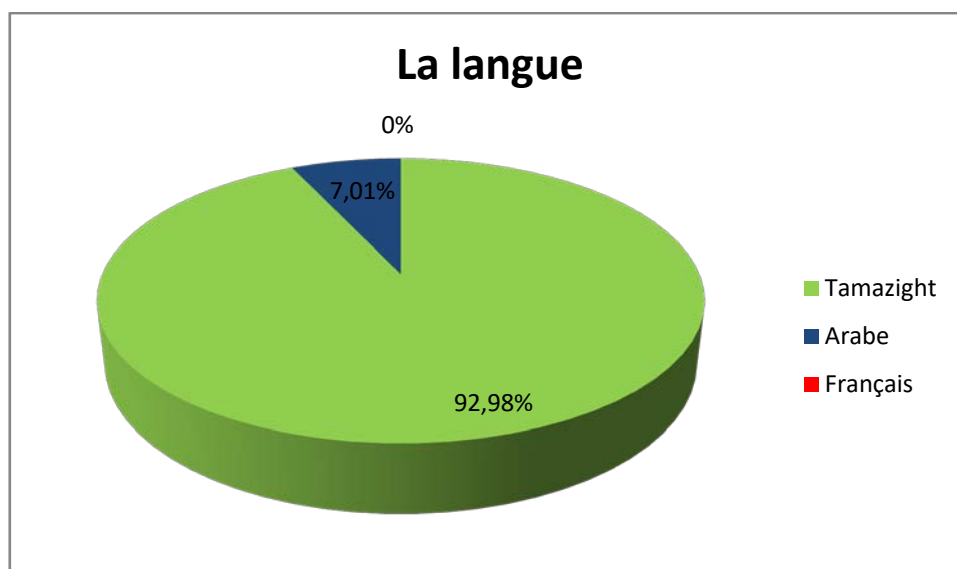
IV -Analyse des programmes de la RADIO Algérienne**IV -1-Analyse du programme de RADIO Tizi-Ouzou**

Le programme de la semaine de Radio Tizi-Ouzou, est marqué par la diffusion de certaines émissions différentes, environ (57) émissions, diffusées du 7 :00 du matin jusqu'à 20 :00 du soir, répétées pendant toute la semaine, sauf quelques émissions qui changent,elles sont écrites en arabe mais le contenu en tamazight, il y'a le journal d'information en arabe diffusé à partir de la chaine I.

Les émissions présentées dans ce programme occupent 1 heure et 30 minutes de temps, il y'a aussi des flashs d'information consacré 3 minutes chaque 01 heure, mais la langue française n'a pas sa place dans le programme de « Radio Tizi-Ouzou».

II-1-1-Le pourcentage de tamazight dans la radio Tizi-Ouzou

La langue	Tamazight	Arabe	Français
Le nombre d'émissions	53	04	00
Le total	57		
Le pourcentage %	92,98%	07,1%	00%



Les langues utilisées dans les programmes de la radio Tizi-Ouzou

Remarque :

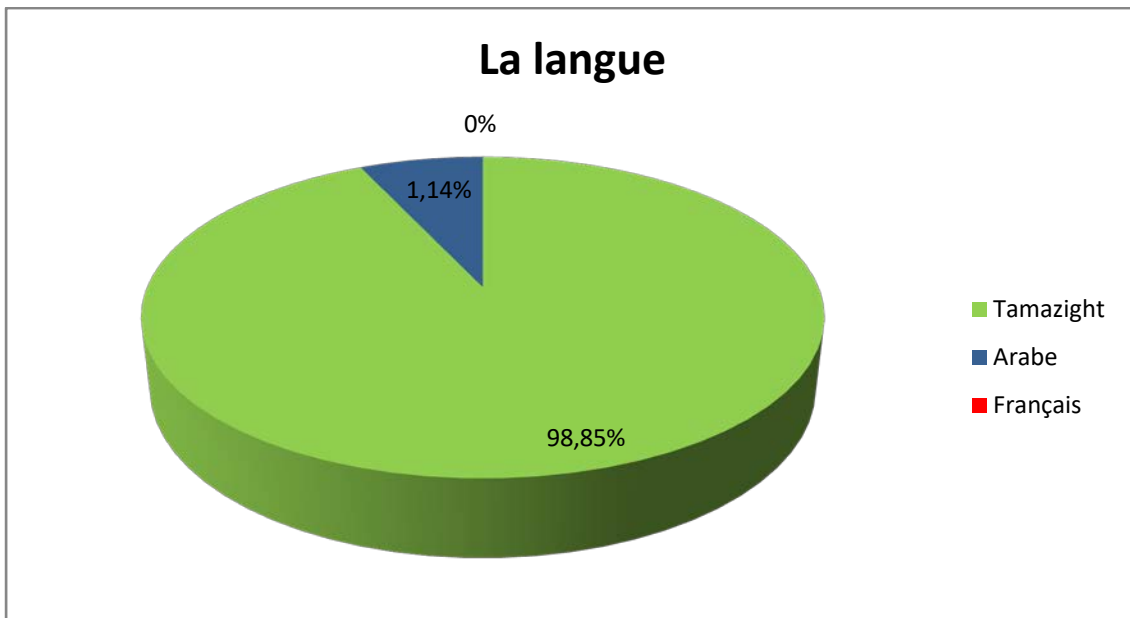
La langue la plus dominante dans le programme de la radio Tizi-Ouzou c'est la langue amazighe puisque c'est une radio berbère avec un pourcentage de 92,98%.

II-2-Analyse de programme de la « Radio chaineI »

Le programme de la semaine de la « Radio chaine1 » se présente comme un programme constitué de certaines émissions différentes, elles commencent du 00 :03 de matin jusqu'au 23 :40 de minuit, il diffuse ses émissions avec la langue arabe mais juste une émission (Azul) présentée avec la langue amazighe, pendant toute la semaine.

II-1-1-Le pourcentage de tamazight dans la radio chaine I

La langue	Tamazight	Arabe	Français
Le nombre d'émissions	1	86	00
Le total	87		
Le pourcentage %	1,14%	98,85%	00%



Les langues utilisées dans les programmes de la radio chaine I

Remarque :

La radio chaine I est présentée ses émissions en arabe avec un pourcentage de 98,85% par contre tamazight avec un pourcentage insignifiant qui est de 1,14%.

Conclusion

La langue amazighe est passée par plusieurs difficultés pour entrer dans les mass-médias, notamment la radio et la télévision. Les programmes des médias (télévision, radio) sont des programmes variés, les émissions sont diffusées avec des langues différentes.

En effet, la langue arabe est la plus utilisée, elle tient une grande place par contre tamazight malgré que c'est une langue nationale en Algérie mais elle occupe juste une petite place, elle est mal utilisée dans les médias en Algérie par rapport à l'arabe, puisque la majorité des programmes algériens sont arabisés, c'est vrai que la langue berbère occupe une petite place dans les médias (Radio, Télévision) mais elle est mal utilisée, alors nous souhaiterons que la langue amazighe aura sa propre place dans les programmes des radios et télévision algérien.

Nous espérons qu'on va avoir une amélioration et une gradation, et l'augmentation de l'utilisation de cette langue dans les médias comme toutes les autres langues l'arabe et le français pour avoir aussi sa place et son statut sur le territoire national et international.

Introduction

Dans cette partie, nous avons fait l'étude de différentes langues utilisées dans les journaux en tamazight de la radio (Tizi-Ouzou, Chaîne II), et la télévision chaîne 4, pour dégager les phénomènes suivants : (l'emprunt, le calque, l'interférence, l'alternance de code).

I- Les emprunts dans la télévision (chaine 04)et la radio (Chaine II, Radio Tizi-Ouzou)

I-1 Les emprunts dans la télévision

I-1-1 Les emprunts à l'arabe

On trouve denombreux mots empruntés à l'arabe chez les journalistes de la chaine 4 (les journaux enregistrés en kabyle).

La liste de quelques exemples des emprunts à l'arabedans notre corpus :

L'emprunt	Terme en arabe	L'emprunt	Terme en arabe
- leqwanen	- القوانين.	- Leslah.	- السّلاح.
- Mrahba.	- مرحبا.	- Ssyada.	- الصّيّد.
- Nniḍam.	- النظام.	- Yikiluyramen.	- الكيلوغرام.
- Lqanun.	- القانون.	- Lkif.	- الكيف.
- Lewfaq.	- الوفاق.	- LÆesker.	- العسكر.
- Tiknuluḡyat.	- التكنولوجيا.	- Lfetta.	- الفضة.
- Diwana.	- الديوان.	- Lbanka.	- البنك.
- Wekkden-d.	- أكّدوا.	- Nuwab.	- النواب.
- Şhersen.	- الحرص.	- Yettkelfen.	- التكلّف.
- Tiḡiratin.	- الجارة.	- Leswaq.	- الأسواق.
- Legnas.	- الأجناس.	- Tabarlamani.	- البرلمانية.
- Imetlen.	- التمثيل.	- Uqbel.	- قبل.
- Lḡukuma.	- الحكومة.	- Laman.	- الأمان.
- Lecyal.	- الأشغال.	- Dima.	- دائما.
- Liḡala.	- الحالة.	- LejmaÆ.	- الإجتماع.
- Lumur.	- الأمور.	- Lxuf	- الخوف.
- Yemcawar.	- المشاورة.	- Ad mḡunt	- محو.
- Tejruba.	- التجربة.	- Imukan	- الأماكن.
- LemÆawna.	- المعاونة.		
- Ttfasil.	- التفاصيل.		
- Lemqar.	- المقرّ.		
- Cceda.	- الشدّة.		

I-1-2 les emprunts au français

On trouve aussi des emprunts au français utilisés par les journalistes de la chaîne 4.

La liste de quelques exemples des emprunts au français dans notre corpus

L'emprunt	Terme en français
- Lurupa	- L'Europe
- Lbumbat	- Les bombes
- Stenyan	- Signer
- Lmiṭru	- Le mitron
- Ladrug	- La drogue
- Lbanka	- La bank
- Lakul	- L'école
- Lparlumun	- Le parlement
- Lpitrul	- Le pétrole
- Sraves	- Service.
- Ukamyun	- Le camion

I-2 Les emprunts dans la Radio (Chaine II, Radio Tizi-Ouzou)

I -2-1 Les emprunts à l'arabe

L'emprunt	Terme en arabe	L'emprunt	Terme en arabe
- Lwilaya.	- الولاية.	- Lextyar.	- الإختيار.
- Leyramat.	- الغرامات.	- Lawan.	- الأوان.
- Zyada.	- الزيادة.	- Sebba.	- السبب.
- Sfaydin.	- الفائدة.	- MbaEd.	- بعد.
- Lqanun.	- القانون.	- Yettalabben.	- يطالبون.
- Sbaħnlxir.	- صباح الخير.	- Yessehres.	- الحرص.
- Leħsab.	- حساب.	- Yettmenni.	- التمني.
- ttfasil.	- التفاصيل.	- adqerben.	- الإقتراب.
- Cefa.	- الشفاء.	- YettuEeggnen.	- التعيين.
- Stkellfen.	- التخلف.	- Yettalaben.	- يطالبون.
- Lxetba.	- الخطبة.		
- LġamuEa.	- الجمعة.		
- Lecyux.	- الشيوخ.		
- MaElum.	- معلوم.		
- Imferġen.	- المتفرجون.		
- Lejdid.	- الجديد.		
- Lejdida.	- الجديدة.		
- Ddheb.	- الذهب.		
- Sfuf-nsen.	- الصفوف.		
- tħmana.	- الضمان.		
- msalaħent.	- المصالحة.		

I -2-2- Les emprunts au français

L'emprunt	Equivalent en Français.
- Lwilaya.	- La willaya.
- lasiti.	- la cité.
- lkulunel.	- le colonel.
- radyu.	- radio.
- srabes.	- service.
- gaz.	- Le gaz.
- lakul.	- l'école.

II -Le calque dans la télévision chaine (4) et dans la Radio (chaine II- Tizi-Ouzou)

II-1-Le calque dans la télévision chaine (4)

Dans notre corpus nous avons relevé un nombre très important des calques.

II-1-1Le calque syntaxique

- Version en kabyle :
- «di tazwara, aselway n tegduda mas Eabd ElEaziz Buteflika yesstena ass-agiyeƙra n leqwanen n tselwit.... ».

* Version en Arabe :

في البداية رئيس الجمهورية السيد عبد العزيز بوتفليقة أمضى اليوم على بعض القوانين الرئاسية".

* Version en Kabyle :

«Lqanun wis xemsa yeƙna lufaƙ gar Lezzayer d Tunes ass n 18 février deg useggas n 2014... ».

* Version en arabe :

- القانون الخامس المعنى بالوافق بين الجزائر و تونس يوم 18 فيفري سنة 2014م.

II -1-2-Le calque morphologique

Le calque morphologique est la traduction mot à mot d'un système d'une langue.

Calque morphologique	Version en arabe
-aselway n tegduda.	- رئيس الجمهورية.
- Lezzayer lEasima.	- الجزائر العاصمة.
- Tidukla n tefriqt.	- الإتحاد الإفريقي.
- tidukla n Lurupa.	- الإتحاد الأوروبي.
- Aselway n lhukuma	- رئيس الحكومة.
- timura taErabin	- الدول العربية.

II -1-3- Le calque sémantique

«...d tagnit ukemmel n ccwer id-yebdan di Lezzayer di disumbr».

- Le mot «**id- yebdan**» est employé dans le sens "ما بدأ" en arabe.

...Lbumbat i yetterdgen, wi id- yeglan s lmut n wazal n 35 n yemdanen».

- Le mot «**id-yeglan**» est employé dans le sens "ما خلف" en arabe.

II-2-Le calque dans la Radio (chaineII- Tizi-Ouzou)

II-2-1- Le calque syntaxique

* Version en kabyle :

« TarbaEt tayenawt ad tqabe ltarbaEt n lityupi, deg wannar Mustafa ccaker di Blida....»

* Version en arabe :

"المنتخب الوطني سيقابل المنتخب الإثيوبي في ملعب مصطفى شاكر بالبلدية".

* Version en Kabyle :

«waya am akken yeşşehres, ussan-agi iEddan uselway n tegduda Eabd El Eaziz Buteflika»

* Version en arabe :

"و هذا ما أكد عليه هذه الأيام رئيس الجمهورية عبد العزيز بوتفليقة"

II-2-2- Le calque morphologique

Calque morphologique	Version en arabe
- iyallen n laman.	- رجال الأمن.
- annarn Mustafa ccaker.	- ملعب مصطفى شاكر.
- Ahric n tezmert.	قطاع الصحّة.

II-2-3- Le calque sémantique

«...lqanun s wayes id- sfaydin ar tura nig n 13 alef n yemdanen».

- Le mot id- **sfaydin**” est employé dans le sens "ما استفادة" en arabe.

“...dayen **id- ibanen** idelli di tirza n uselway n usqamu a yerfan n lwilaya”.

Le mot “**id-ibanen**” est utilisé dans le sens “ما ظهر” en arabe.

III- L’alternance codique dans la télévision chaine 4 et dans la Radio

III-1- L’alternance codique dans la television chaine 4

Dans notre corpus nous avons constaté que les journalistes du journal télévisé en kabyle de la chaine (4) n’utilisent pas l’alternance codique.

III-2-L 'alternance codique dans la Radio

Quelques exemples de l'alternance codique :

« ...nous avons remarqué effectivement l'ODS des travaux a été noté sur l'entreprise le mois de Mai 2011 et c'est à travers aqlay six ans après le projet n'est pas encore achevé, l'ODS akken tezram la dernière fois... ».

-« ...akken tezram akk di tizi wezzu, le CHU de Tizi –Ouzou, il reçoit plus de 2500 nouveaux cas yal aseggas... »

-« ...akken tezram pour avoir un rendez-vous ass-agi pour une session de chimiothérapie ilaq- ak 03 moi ney plus... »

-« ...i wakken ad nesseqsi ce que n'appelle le front intérieur,akabar n yixeddamen sbanen-d...

IV - L'interférence dans la télévision chaine 4 et dans la radio

IV -1- L'interférence dans la télévision chaine 4

Les journalistes de la chaine (4) n'employant pas généralement les interférences dans les bulletins d'information.

-« ...deg uhric agi n le parlement ger lezzayer yakk d lurupa... »

Les interférences marquées dans ce passage

-le parlement

IV -2-L'interférence dans la radio

1)- Exemple 1

« ...yef ahil i yettuεeggnen i teyzi n wass-agi,add-nessel i srabes usellek isteقسa Eliabri : ilmend n wass agraylan n iyallen n usellek, , l'unité n larebεa n at yiraten am les unités niden akk di le territoire national heggan- d un programme anda ara nfiti la journée mondiale n la protection civil, anda nexdem pour la première journée, le premier mars, mardi- agi azekka... »

Dans ce passage un nombre important d'interférences est marquée quel que soit à l'arabe ou aux français utilisé par les journalistes eux-mêmes tels que :

-L'unité, programme, territoire nationale n fiti...

2)- Exemple 2

-« ...yer srabes n la CASNOS tura wid yessEan leyramat n zzyada neyles pénalités, zemren atent-kksen... »

-«...mazal ur diklarin ara les activités nsen ilaq ad d-ruhen... »

-«...Lgïha tayefust am akken cunjin-as...»

-« ...akked yikabaren ney akked les personnalités mi ara tili temsalt taEana lfayda n tmurt .. »

Les interférences marquées dans ces passages :

Les pénalités, diklarin, les activités, cunjin-as, les personnalité

Conclusion

A partir de cette analyse de corpus de certains journaux de la télévision (chaîne 4), et de la radio (radio chaîne II et radio Tizi-Ouzou), nous avons dégagé plusieurs concepts relevant à la linguistique et la sociolinguistique.

Nous avons constaté que les journalistes du journal de la télévision et de la radio utilisent beaucoup les emprunts à l'arabe qui remontent aux premiers contacts des Berbères avec les Arabes, par contre les emprunts du français sont moins nombreux que les emprunts arabes.

Au niveau de la syntaxe les journalistes utilisent aussi le calque soit (l'arabe ou bien le français) pour exprimer des idées en kabyle. Ensuite ils utilisent certaines interférences et les alternances de code dans le discours parlé avec différentes langues, ils donnent des informations avec plusieurs langues (Arabe, Français, Kabyle), par contre ENTV, A3, CANAL Algérie, dans leurs bulletins d'information n'utilisent pas les concepts sociolinguistique tels que :l'emprunt, le calque, l'alternance de code, l'interférence puisque la langue dominante c'est l'arabe ou le français.

Les journalistes de la télévision et de la radio ne respectent pas les règles de la langue amazighe et les normes linguistiques ce qui influence négativement sur la langue amazighe.

Conclusion générale

Les medias (radio, télévision) sont parmi les moyens modernes, et les plus importants qui peuvent améliorer et servir à la diffusion et l'épanouissement de la langue amazighe, ils sont les moyens les plus fors par rapport au autres moyens .Malgré les difficultés matérielles ou humaines nous avons fait une recherche pour déterminer l'usage de tamazight dans les medias, et si les medias respectent vraiment les règles de la langue amazighe.

Dans notre travail de recherche sur l'usage de tamazight dans les medias (radio, télévision). Nous avons dégagé certains écarts linguistiques au niveau lexical, syntaxique et sociolinguistique.

Nous avons remarqué que l'utilisation des emprunts par les radios et la télévisions algérienne a un rapport négatif sur la place de la langue amazighe. Le pourcentage de cette langue est insignifiant il ne dépasse pas 2% dans les chaine arabes, par contre dans les chaines diffusé en tamazight son pourcentage est de 92%.

Au niveau lexical, nous avons constaté que les journalistes du journal de la télévision de (chaine 4) et (radio chaine II et radio Tizi-Ouzou), utilisent beaucoup d'emprunts de l'arabe ou français, mais ils influencent négativement sur la langue et l'expression kabyle.

Au niveau syntaxique nous avons constaté que les journalistes utilisent le calque de l'arabe et de français pour exprimer des idées en kabyle, ils font une traduction mot à mot, concernant la sociolinguistique nous avons constaté que les journalises ils ne traduisent pas les extraits de leurs reportages, donc ils utilisent un mélange de langues.

Enfin, nous pouvons dire que les mass- medias (radio, télévision) ne respectent pas les règles et les normes de la langue amazighe (Kabyle) ce qui résulte à un mauvais usage de cette langue, car il est mal exploite et mal utilisé.

Pour l'utilisation correcte de la langue, et éviter ces lacunes pour protéger la langue amazighe nous avons proposé quelques solutions aux journalistes des médias pour mieux reconsidérer leur usage de l'expression kabyle :

- Former des journalistes et des animateurs en langue tamazight.
- Former des spécialistes de la langue, pour vérifier et corriger l'information avant diffusion.

- Que les départements de langue et cultures Amazigh créent une spécialité du journalisme en langue amazighe.
- La dotation de moyens humains et techniques spécifiques à ces médias.
- Eviter les emprunts linguistiques des autres langues.
- Produire des informations en langue tamazight.
- organise des émissions en langue amazighe.

Résumé en tamazight

Taywalt tesɛa azal d ameqqran di tmetti n umdan, ladaɣa di tutlayt, deg iseggasen-agi iɛeddan imeddukcal nney xedmen anadi yef ayen yaɛnan aḥric-agi n taywalt s tilizri ney s radyu, ssawden add-afen aṭas n tucḍiwin i yellan deg tutlayt, yef waya-agi ineɛreḍ add- nadi yef uḥric-agi, maɛna ayen yaɛnan tilizri d radyu, neɛreḍ add- nadiyef umkan n tantala taqbaylit di taywalt, akked ma yella wid iqeddcen deg uḥric-agi ttqadaren ilugan n tantala taqbaylit ney ala .

Nefka-d turdiwin –a :

- Tutlayt tamaziɣt tessɛa azal neyamekkan d ameqqran di taywalt (radyu d tilizri)..
- Tilizri d radyu ttqadaren ilugan n tantala taqbaylit.
- Anekcum n tmaziɣt yer taywalt yegla-d s lfayda itutlayt n tmaziɣt.

Ihi nebḍa axeddim- nney yef ukuz (4) n yeḥricen :

Aḥric amezwaru nexxdem deg-s tasleḍt iwayen neyra dwayen id-newwi si temkarḍit, nefka- d tabadut n ureṭṭal d wawalen ijdiden ney imaynuten i nessexdam yakan.

Ma den tilizri g uḥric wis kraḍ nexdem tasleḍt n wahil n tilizrid radyu di Lezzayer akked afmiḍi n usexdem n tmaziɣt di radyu d tilizri.

Ma d aḥric wis ukuz ney aneggaru nexdem deg-s tasleḍt tasnilsit i yeḍrisen n tyamsa id-newwi si tilizri tis 04 akked radyu tis snat d radyu n Tizi Uzzu,ama deg ayen yaɛnan amawal,taseddast,tasnalɣit.

Di tesleḍt n umawal newwi- d yef wawalen ireṭṭalen d imaynuten, ireṭṭalen-agi,sexdamen kra xas ma llan di tutlayt-nney.

A walen idd- reḍlen si tutlayt n taɛrabt:

I neymasen n tilizri tis 04 wwin-d aṭas n wawalen si tutlayt n taɛrabt add-nefk kra n imedyaten:

- Leqwanen.
- nniḍam.
- Lḥukuma.
- Lufaɣ.
- Mraḥba.

Awalen id-reḍlen si tutlayt tafransist :

- Yesstenya.

- Lurupa.
- Lakul.
- Ukamyun.
- Lpitrul.

A walen id- reḍlen ineymasen n radyu tis snat d radyu n TtiziWezzu si tutlayt n taɛrabt:

Ineymasen- agi n radyu tis snat d radyu n Tizi Wezzu wwin-d awalen si tutlayt n taɛrabt add-nefk kra n imedyaten:

- Sbah n lxir.
- Sfaydin.
- Ieyramat.
- Zyada.
- Tfasil.

A walen id- reḍlen si tutlayt tafransist:

Wwin-d dayen si tutlay tafransist:

- Radyu.
- Lwilaya.
- Gaz
- Lakul.

A walen imaynuten id-kksen si tseddast :

- Aselway n tegduda.
- Ineylafen nberra.
- imḍebber n lbanka.
- Aselway n tejmaɛt n nuwab.

Ma d tasleḍt tis snat d ayen yeɛnan tajerrumt n tantala taqbaylit.

Ineymasen n tilizri tis 04 akked wid n radyu tis snat d radyu n Tizi Wezzu xedmen tuḍḍiwin di tjerrumt imi ur ssinen ara tutlayt tamaziyt ur tlemden ara, acku lemnden kan ama si tutlayt n taɛrabt ney tafransist, heddren taqbaylit lamaɛna ttxemmimen s tutlayin-agi,dya xedmen tifyar ur nesɛi ara lmaɛna, nefka-d kra n imedyaten :

- Di tazwara aselway n tegduda mass ɛebd El ɛaziz Butefliqa yesstenya ass-agi n leqwanen n tselwit.
- D ayen id- ibanen iḍelli di tirza n uselway n usqamuayerfan n lwilayasamkan.

Ma dayen yeɛnan tasleḍt tasnilit nexdem yeɛ wayen yeɛnan asxled n tmeslayin(code switching)

Asexleḍ n tmeslayin(code switching):

Ineymesan n tilizri tis (04) yakked d wid n radyu tis snat d radyu n TiziWezzu, ur xedmen ara tasuqlit iwayen idd-qaren, add- bdun awal s teqbaylit ad t-kemlen s taɛrabt ney s tefransist.

Imedyaten id d-nekkes si radyu tis snat d radyu n TiziWezzu:

« ...nous avons remarqué effectivement l'ODS des travaux a été noté sur l'entreprise le mois de Mai 2011 et c'est à travers aqlay six ans après le projet n'est pas encore achevé, l'ODS akken tzram la dernière fois... ».

-« ...akken tzram akk di tiziwezzu, le CHU de Tizi –Ouzou, il reçoit plus de 2500 nouveaux cas yal aseggas... »

-« ...akken tezram pour avoir un rendez-vous ass-agi pour une session de chimiothérapie ilaq- ak 03 moi ney plus... »

-« ...i wakken ad nesseqsi ce que n'appelle le front intérieur, akabar n yixeddamen sbandd-d... »

Di taggara nezmar add-nini belli tutlayt n tamaziyt ur d- tewwi ara akkn ilaq azam ney amkkan mqqrn di taywalt, imi wid iqeddcen deg uḥric-agi n tyamsa ur sɛin ara tamusni di tutlayt n tmaziyt, yeɛ anecct-agi ur ttqadaren ara ilugan n tutlayt n tmaziyt, aya-agi yakk yettawi-d aṭas n lemderrat d wuguren i tutlayt- nney, ihi ilaq add-neɛreḍ add- naf tifat i wuguren ideg tettidir, aseggem, ilaq ineymasen-agi ad lemden, ad nadin ad issinen ilugan n tmaziyt akkn ur xedmen ara akk tuḍiwin. Akkn ur nessengar ara tutlayt -nney ad t nesnarni wa ad tisali yer zdat akken ad tetṭef azall-is d umkan-is di taywalt di Lezzayer d tmura n leḡnas.

Tasuqilt n kra n wawalen

Tamazight (Kabyle)	Français
Aḥric	Chapitre
Amezruy	L'histoire
Afmidi	Pourcentage
Arettal	Emprunt
Amawal	lexique
Ilugan	règles
Ineymasen	journalistes
Taywalt	Les medias
Timeti	La société
Tutlayt	La langue
Tilizri	Télévision
Tantala	Dialecte
Turdiwin	L'hypothèse
Tasleḍt	L'analyse
Tamkarḍit	La bibliothèque
Tayamsa	Les informations
Taseddast	La syntaxe
Tasnilyit	La linguistique
Tasuqilt	La traduction

Bibliographie

Ouvrages

- CALVET L-J., *Sociolinguistique*, Ed. PUF, 1993.
- CHAKER S., *Berbère Aujourd'hui, berbère dans le Maghreb (contemporain)*, Ed : l'harmattan, Paris, 1998.
- DARBELENT J., « Regard sur le français actuel », In. MOREAU M-L, *Sociolinguistique, concepts de base*.
- HADDADOU M-A., (sans année)*Guide de la culture de la langue berbère*, Ed. ENAL-ENAP, Alger.
- MARTINET A., *Fonctions et dynamiques des langues*, Armand COLIN, Paris.
- MACKEY W-F., *Bilinguisme et contact des langues*, Ed : KLINCKSIECK, Paris, 1976.
- MOUROUM-L., *Sociolinguistique : Concepts de base*, Ed. MARDAGA, Bruxelles, 1997.
- OUERDANE A., cité par KAHLOUCHE .R. «Aménagements linguistique au Maghreb».In : *le berbère dans la politique linguistique algérienne*, Québec, hiver 2004.
- OUERDANE A., « *la crise berbériste de 1949, un conflit à plusieurs faces* », In <http://www.persee.fr>,1987.

Les dictionnaires

- Amawal n tmazight tafrejt: tmazight tafransist/tafransist tamazight, 1990, 2^{ème} edition, l'association culturelle Tamazight, bgayet.
- DUBOIS J et all., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, 1994.

Les articles

- ABDERREZAK D., « tamazight langue nationale en Algérie : Etats des lieux et problématique d'aménagement », In : *Acte du 1^{er} colloque sur l'aménagement de tamazight*, Ed CNPLET, Alger ,2006.
- CHEMAKH S, OUSALEM M-O, SALHI M-A., In. E « *Stage de formation en langue amazighe au profit des journalistes de la chaine 2* », Alger, Mars 2007.
- KAHLOUCHE R., « la langue du Maghreb »In :*la vitalité du berbère en Kabylie* ; Ed : PUR, Rouen.

-NAIT- ZERRAD K., *Actes de 2^{ème} colloque international sur la langue amazigh de la tradition orale aux champs de la production écrite*, (calque 2013).

-TIGZIRI.N., « le passage de l'oral à l'écrit, problème de calque syntaxique, emprunt et néologie », In ; *Actes de séminaires n⁴ la littérature amazigh oralités et écriture spécificités et perspectives*, Rabat, 2004.

Les sites d'internet

-www.google.com /[http://Fr.wikipedia.org/wiki/Printemps_noir_\(Kabylie\)](http://Fr.wikipedia.org/wiki/Printemps_noir_(Kabylie))

-www.google.com /<https://fr.wikipedia.org/wiki/berbérisme>

-www.google.com /<https://fr.wikipedia.org/wiki/tamazight-tv>

-www.google.com/[https://fr.wikipedia.org/wiki/interference- linguistique](https://fr.wikipedia.org/wiki/interference-linguistique)

-« Printemps noir (Kabylie) », In. *Fr.wikipedia.org/wiki/Printemps_noir_(Kabylie)*

Programme de la Télévision Algérien

1-ENTV

2-Canal Algérie

3-A3

4-TV4

1-1- Programme de la Télévision ENTV :

Dimanche :

06 h30: Sabah el khir

09 h10: Sayidati

10h10:Feuilleton ghoyoum aailiya

11h30:Djina wa kina

12h00:Aalem el hayawan

13h00:le JT du 13h00

13h30:Feuilleton el tadjir

15h00:Emission mahla di aachiya

16h35:Dessin anime of side

17h00:Emission moutaat el maida

17h30:Emission el biatouna

18h00:Le JT du 18h00 amazigh

18h20:Taqdar tarbah

18h55:Alhan wa chabeb

19h25:Blade wa nassi

20h00:le JT du 20h00

21h00:Emission Djoussour

22h15:Emission saa thaqafa

22h45:Emission saa riyadha

23h30:Documentaire el hadada

00h30:Emission fi dairat el dhou

Lundi :

06 h30 :Sabah el khir

09 h10:Sayidati

10h10:Feuilleton ghoyoum aailiya

11h30:Djinar wa kinan
12h00:Aalem el hayawan
13h00:Le JT du 13h00
13h30:Feuilleton el tadjir
15h00:Emission mahla di aachiya
16h35:Dessin anime of side
17h00:Emission moutaat el maida
17h30:Emission el biatouna
18h00:Le JT du 18h00 amazigh
18h20:Taqdar tarbah
18h55:Alhan wa chabeb
19h25:Blade wa nassi
20h00:Le JT du 20h00
21h00:Emission Djoussour
22h15:Emission saa thaqafa
22h45:Emission saa riyadha
23h30:Documentaire el hadada
00h30:Emission fi dairat el dhou

Mardi:

06 h30 :Sabah el khir
09 h10 :Sayidati
10h10:Feuilleton ghoyoum aailiya

11h00:Djinar wa kinan
12h25:Chahid wa chawahid
12h30:Emission biatouna
13h00:Le JT du 13h00
13h30:Feuilleton el tadjir
15h00:Filme d'animation
16h25:Ardhe el gharaib
17h00:Emission sahla mahla
17h20:Emission fi samim el qanoun
18h00:le JT du 18h00 amazigh
18h20:Taqdar tarbah
19h20:Bladi wa nassi
20h00:Le JT du 20h00
21h00:Emission lil aaila
22h15:Emission lailate el chouaara
23h30:Documentaire raoui qissas el tabia
00h30:Emission el hiwar el iqtissadi

Mercredi:

06 h30:Sabah el khir
09 h10:Sayidati
10h10:Feuilleton ghoyoum aailiya

11h00:Djinar wa kinan
12h20:Emission fi el samim
13h00:le JT du 13h00
13h30:Feuilleton el tadjir
15h00:Emission mahla di aachiya
16h35: Dessin anime of side
17h00:Emission moutaat el maida
17h30: Emission el moustahlik
18h00: Le JT du 18h00 amazigh
18h20:Taqdar tarbah
19h55: Serie blade wa nassi
20h00:le JT du 20h00
21h00:Film djazair el khir
22h00: Serie lie to me
23h00:Emission roua
00h30:Niqache maftouh

jeudi:

06 h30:Sabah el khir
09 h10:Sayidati
10h10:Feuilleton ghoyoum aailiya

11h25:Djina wa kina
12h00:Emission el mousta
13h00:Le JT du 13h00
13h30:Feuilleton el tadjir
15h00:Emission mahla di aachiya
16h35:Dessin anime of side
17h00:Fen min waraq
17h30:Emission fi taani salama
18h00:le JT du 18h00 amazigh
18h20:Alhan wa chabeb
20h00:Le JT du 20h00
21h00:Emission rana hna
22h15:Film x men first classe
00h00: Le JTdu 00h00
00h30: Emission dafatir el cinema
00h40:Film Les palmiers blessés

Vendredi :

06 h30:Sabah el khir
10h10: Emission fi taani salam
10h40:Djina wa kina

11h20: Emission UFC

12h45: Journal télévision édition du 13h00

13h40: Moudoun wa bouldan doukirat fi el qoan.

14h00: Emission fadhaa el djoumoua

15h00: Documantaire douniya el touyour

16h00: Foot:ESS-JSS.

18h00:Journal télévision amazight

18h20:Emission chachat

18h45: Religieux fatawa ala hawa

20h00:Le JT du 20h00

21h00: Alhan wa chabab

23h00: Emission el mouhtarif el thani

Samedi:

06 h30:Sabah el khir

09 h10:Sayidati

10h10:Feuilleton ghouyoum aailiya

11h30:Djinar wa kinan
12h00:Min waquiouna
13h00:Le JT du 13h00
13h30:Feuilleton el tadjir
15h00:Le goide médical
16h45:Studio sighar
17h30:Aalem el hayawan
17h30:Emission el biatouna
18h00:Le JT du 18h00 amazigh
18h20:Emission ibhar
20h00:Le JT du 20h00
21h00:Emission spéciale
21h30 :Emission :studio ...live
22h30:Studio el mouhtarifine

1-2- Programme de la Télévision Canal Algérie :

dimanche

09h00 : Bonjour d'Algérie
10h30 : Djourouh el hayet.
11h00 : Avis religieux.

12h00 : Info journal en français + météo.
12h25 : Sur la voie de la foi.
12h40 : Football «ESS/JSS» différé.
14h25 : Souffrance d'une femme.
15h00 : Twahacht bladi.
16h25 : Sebaq el madjarate.
17h00: El mamalike el talate.
17h25: Takder tarbah.
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Alhane wa chabab.
20h00 : Journal en arabe
20h45 : Canal foot
22h00 : Culture club.
23h00: Festival de la musique anadalouse.
00h00 : Info journal en français.
00h30 : Bonjour d'Algérie.

Lundi :

08h00 : Bonjour d'Algérie
09h30 : Djourouh el hayet.
10h00 : Sahra'e el taldj
10 h30 : Mouze oua laymoune

11h00 : Canal foot.
12h00 : Info journal en français + météo.
12h25 : Santé mag
12h50 : Mawid zefaf.
14h10 : Souffrance d'une femme.
14h50 : Entre parenthèse
16h25 : Takder tarbah.
16h50: 52 chrono
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Alhane wa chabab.
20h00 : Journal en arabe
20h45 : Question d'actu
21h45: 52 chrono
22h45 : Festival timgad
00h00 : Info journal en français.
00h30 : Bonjour d'Algérie.

Mardi :

08h00 : Bonjour d'Algérie
09h30 : Djourouh el hayet.
10h00 : Sahra'e el taldj
10 h30 : Mouze oua laymoune

11h00 : Question d'actu
12h00 : Info journal en français + météo.
12h25 : Mawid zefaf.
13h45 : Moudoun mina el aalem
14h30: Souffrance d'une femme.
15h10: 52 chrono
16h15 : Sur la voie de la foi
16h30: Sebaq el madjarate
17h00: El mamalik el talate
17h25: Takder tarbah
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Durabili
20h00 : Journal en arabe
20h45 : La semaine Eco
21h40: Sur le quai de la vie
22h25 : Expression livre.
23h15 : Djourouh el hayet.
00h00 : Info journal en français.
00h30 : Bonjour d'Algérie.

Mercredi :

08h00 : Bonjour d'Algérie
09h30 : Djourouh el hayet.
10h00 : Documentaire asouaq el madina
10 h25 : Dessin animé Leila

11h00 : La semaine Eco
12h00 : Info journal en français + météo.
12h25 : Mawid zefaf.
13h45 : Moudoun mina el aalem
14h25: Souffrance d'une femme.
15h05: Studio essighar.
16h10 : Sebaq el madjarate
16h45: Dessin anime el mamalik el talate
17h15: Takder tarbah
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Point culturel
20h00 : Journal en arabe
20h45 : Les hydrocarbures au service du développement.
22h30: Afrique hebdo.
23h00 : Le sport en question.
00h00 : Daerate e'deo
01h00 : Info journal en français.
01h30 : Bonjour d'Algérie.

Jeudi :

08h00 : Bonjour d'Algérie
09h30 : Djourouh el hayet.
10h00 : Documentaire asouaq el madina.
10 h30 : Assrar Leila.

11h00 : Senteurs d'Algérie.
12h00 : Info journal en français + météo.
12h25 : Mawid zefaf.
13h45 : Documentaire moudoun mina el aalem
14h25: Souffrance d'une femme.
15h10: El ghani oua el faqir.
16h10 : Sebaq el madjarate
16h25: Sebaq el madjarate
17h00: Dessin anime el mamalik el talate
17h25: Takder tarbah
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Alhane wa chabab
20h00 : Journal en arabe
20h45 : Trésors d'Algérie
22h00 : Ciné thématique
22h30: Afrique hebdo.
00h00 : Info journal en français.
00h30 : Bonjour d'Algérie.

Vendredi :

09h00 : Bonjour d'Algérie
10h30 : Culture club
12h00 : Info journal en français + météo.
12h25 : Afrique hebdo.

12h50 : Documentaire oudhama'e el islam.
13 h00 : Prière de vendredi.
13h40 : Abdelmadjidmeskoud.
14h00 : Réflexions
15h00 : Film Alg El Basserwel bassera
16h00 : Les hydrocarbures au service de développement
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Alhanwachabab
20h00 : Journal en arabe
20h45 : Alhanwachabab
23h00: Rendez-vous théâtre.
01h00 : Info journal en français.
01h25: Bonjour d'Algérie.

Samedi :

09h00 : Bonjour d'Algérie
10h30 : Djourouh el hayet.
11h00 : Expression livre.
12h00 : Info journal en français + météo.

12h25 : Point culturelle.
12h45 : Mawid zefaf.
13h45 : Souffrance d'une femme.
15h00 : Trésors d'Algérie
16h00: Football «JSK/DRBT»
18h00: Info journal en amazigh
18h25: Djourouh el hayet.
19h00: Info journal en français + météo.
19h25 : Santé mag.
20h45 : Studio live
22h30: Film Alg dhakirate el khayal.
23h40: Santé mag.
00h00 : Info journal en français.
00h30 : Bonjour d'Algérie.

3-1- برنامج القناة الثالثة A3

الأحد:

07:00: الأخبار.

07:20: صباح الخير

09:00: موجز الأخبار

09:05: معرض الصحافة
09:10: سيدتي
10:10: سلسلة (مرايا 2011)
11:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
11:15: معرض الصحافة.
11:20: "ساعة ثقافة" حصة.
12:25: "أرض الغرائب" رسوم متحركة.
12:45: "بالجيش الوطني الشعبي" صفحة خاصة.
13:00: الأخبار.
13:30: "سلمى" مسلسل مدبلج.
15:00: "أخبار الظهيرة"
16:30: رسوم متحركة "إخوة الفضاء".
17:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
17:30: حصة "مستقبلك بين يديك".
18:00: فنان كم
18:25: ماستر سبورت.
18:45: ألحان و الشباب.
19:15: تقدر تريح.
20:00: الأخبار الرئيسية.
20:50: الأخبار الرياضية.
21:00: حوار الساعة.
22:15: مسلسل "شئاء بارد".
23:00: حصة "حنين"
00:00: الأخبار الأخيرة.
00:30: حصة "حوار ساعة".
01:40: مسلسل عربي "بيت جدي".

الإثنين:

07:00: الأخبار.
07:20: صباح الخير
09:00: موجز الأخبار
09:05: معرض الصحافة

- 09:10: سيدتي
10:10: مسلسل "شقاء بارد".
11:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
11:15: معرض الصحافة.
11:20: حصة رؤى.
12:25: "أرض الغرائب" رسوم متحركة.
13:00: الأخبار.
13:30: "سلمى" مسلسل مدبلج.
15:00: حصة "أخبار الظهيرة"
16:30: رسوم متحركة "إخوة الفضاء".
17:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
17:30: صناع التحدي
17:45: ألحان و شباب
18:10: في دائرة الضوء.
19:10: تقدر تريح.
20:00: الأخبار الرئيسية.
20:50: الأخبار الرياضية.
21:00: جزائر الخير.
22:15: مسلسل "شقاء بارد".
22:50: حصة "شهاد و شواهد".
00:00: الأخبار الأخيرة.
00:30: مسلسل عربي "بيت جدي".

الثلاثاء:

- 07:00: الأخبار.
07:20: صباح الخير
09:00: موجز الأخبار
09:05: معرض الصحافة

- 09:10: سيدتي
10:10: مسلسل "شئاء بارد".
11:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
11:15: معرض الصحافة.
11:20: حصة ساعة رياضة.
12:25: "أرض الغرائب" رسوم متحركة.
13:00: الأخبار.
13:30: "سلمى" مسلسل مدبلج.
15:00: حصة "أخبار الظهيرة".
16:00: حصة "أستديو الصغار".
17:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
17:30: سلسلة "بوضو".
17:55: ماستر سبورت
18:20: حصة عالم التكنولوجيا.
18:45: حصة جسور.
19:15: تقدر تريح.
20:00: الأخبار الرئيسية.
20:50: الأخبار الرياضية.
21:00: حصة "حوار الاقتصادي".
22:15: مسلسل "شئاء بارد".
23:00: من الميادين.
00:00: الأخبار الأخيرة.
00:30: مسلسل عربي "بيت جدي".

الأربعاء:

- 07:00: الأخبار.
07:20: صباح الخير
09:00: موجز الأخبار
09:05: معرض الصحافة

- 09:10: سيدتي
10:10: مسلسل "شئاء بارد".
11:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
11:15: معرض الصحافة.
11:20: حصة "الحوار الإقتصادي".
12:35: "أرض الغرائب" رسوم متحركة.
13:00: الأخبار.
13:30: "سلمى" مسلسل مدبلج.
15:00: حصة "أخبار الظهيرة".
16:30: رسوم متحركة "إخوة الفضاء".
17:00: أخبار الجزائرية الثالثة.
17:30: حصة من واقعنا.
18:15: هذي بلادي.
18:45: ألحان و الشباب.
19:15: تقدر تريح.
20:00: الأخبار الرئيسية.
20:50: الأخبار الرياضية.
21:00: حصة "نقاش مفتوح".
22:00: مسلسل "شئاء بارد".
22:45: نسيم ضيافات أنتم أيضا.
23:40: منوعات جزائرية.
00:00: الأخبار الأخيرة.
00:30: مسلسل عربي "بيت جدي".

الخميس:

- 06:30: صباح الخير
09:10: حصة سيدتي
10:00: مسلسل "غيوم عائلية".
11:25: رسوم متحركة "جنان و كنان".

12:30: حصة "المستهلك"
13:00: الأخبار.
14:30: مسلسل التاجر.
15:00: حصة "محلّي ذّي العشيّة".
16:30: أوف سايد.
17:00: فن من الورق.
17:30: حصة في تآني سلامة.
18:00: نشرة الأخبار بالأمازيغية.
18:20: ألحان و الشباب.
21:00: حصة "رانا هنا".
22:15: فيلم
00:00: الأخبار الأخيرة.
00:30: حصة دقاتير سينما.
00:40: فيلم نخيل الجريح.

السبت:

07:15: صباح الخير
10:10: مسلسل "غيوم عائلية".
11:10: رسوم متحركة "جنان و كنان".

12:00: حصة "من واقعنا"
13:00: الأخبار.
13:30: مسلسل التاجر.
15:00: حصة "إرشادات طبية".
16:45: أستديو الصغار.
17:30: حصة "عالم الحيوان".
18:00: نشرة الأخبار بالأمازيغية.
18:20: إبحار.
20:00: نشرة الأخبار الثالثة.
20:45: حصة خاصة "بالجيش الشعبي الوطني".
21:00: حصة أستديو Live
22:30: حصة أستديو المحترفين.
00:00: نشرة الأخبار.
00:30: مقابلة JSK- drbt

1-4- Ahil n tilibizyu tis 4:

Dimanche:

12h30: Ogui et les cafards

13h00: Regard sur l'art

13h35:Bou tqolhatin

14h00:Tinifift

14h30:Mrahba

16h00:Chef-d'oeuvre du cirque russe

16h45:Amachahu

17h00:Tazmert nwan

18h00:Journal televise

18h30:Takucht documentaire

19h30:Alhane wa chabab

19h50:Hrirouche 3

20h30:Tahawacht n tdamsa

21h00:Annar

23h10:Arraw n tmurt

23h45:Bultin d'info

Lundi:

12h30: Ogui et les cafards

13h00:Reportage (djedi hmed)

13h35:Bou tqolhatin

14h00:Tinifift

14h30:Mrahba

16h00:Adlis

16h35:Amachahu

16h55:Le tapis de ath youcef

17h25 :Chafika apres la rencontre

18h00:Journal televise

18h30:Tahawacht n tdamsa

19h00:Tacher3it

19h30 :Alhane wa chabab

19h50:Hrirouche 3

20h30:Tahawacht n waddal

21h00:Filme (aaziz akken yebghou yili..1ere part)

23h10:Arraw n tmurt

23h45:Bultin d'info

Mardi:

12h30: Ogui et les cafards

13h00:Reportage

13h35:Bou tqolhatin

14h00:Tinift
14h30:Mrahba
16h05:Tissoura n tmeddourth
16h35:Amachahu
16h50: Reportage Takarbouzth
17h25:Chafika après la rencontre
18h00:Journal televise
18h30:Asmekti (émission socio-culturelle)
19h30:Documentaire (timalhafath ni chaouiye)
19h50:Hrirouche 3
20h30:Emission educatifs (tadwat)
21h00:Top chna
22h00:Klil dagi
23h10:Arraw n tmurt
23h45:Bultin d'info

Mercredi:

12h30: Ogui et les cafards
13h00:Reportage
13h35:Bou tqolhatin

14h00:Tinifift
14h30:Mrahba
16h05: Emission educatifs (tadwat)
16h30:Amachahu
17h00: Reportage Takarbouzth
17h25:Chafika après la rencontre
18h00:Journal televise
18h30: Top chna
19h25:Documentaire
19h35:Alhan wa chabab
19h50:Hrirouche 3
20h30: Timsal
22h00: Filme (aaziz akken yebghou yili..2eme part)
23h10:Arraw n tmurt
23h45:Bultin d'info

Jeudi :

12h30: Ogui et les cafards
13h00:Documentaire (tiwizi)
13h35:Filme (I nezra mazal ad nzer)

14h00:Tinifit

14h30:Mrahba

16h00: Chef-d'oeuvre du cirque russe

16h45:Amachahu

17h00: Agraw n sport

18h00:Journal televise

18h30: Tissoura n tmeddourth

19h05:Portrait

19h30:Alhan wa chabab

19h50:Hrirouche 3

20h30: Ti3ad n yedles

21h00:Emission politique (lezzayer n wassa)

22h00: Agraw n sport

23h10:Arraw n tmurt

23h45:Bultin d'info

Vendredi:

12h30: Ogui et les cafards

13h00:Documentaire

13h50:Tacher3it

15h00:Timsal

16h00: Matche en direct

18h00:Journal televise

18h30: Lezzayer n wassa

19h50:Hrirouche

21h00:Emission Gar anegh

23h30:Arraw n tmurt

23h45:Bultin d'info

Samdi:

12h30: Ogui et les cafards

13h00:Documentaire

14h00:Top chena

14h40:Gar anegh

16h45:Amachahu

17h00: Bou tqolhatin

18h00:Journal televise

18h30: Ahil negh

19h05:Portrait

19h25:Tilufa 2

20h30: Adlis

21h00:Alhan wa chabab

23h00: Agraw n sport

23h45:Bultin d'info

1- Enregistrement de 10mn d'un journal télévision

1- ENTV

2- Canal Algérie

3- A3.

4- TV 4.

1-2- تسجيل نشرة الاخبار في القناة الأرضية:

- رئيس عبد العزيز بوتفليقة يؤكد دعم الجزائر لمقترحي تحريك المفاوضات المباشرة بين المغرب و جبهة البوليزاريو في رسالة إلى رئيس الصحراوي بمناسبة الذكرى 40 لإعلام قيام الجمهورية الصحراوية.

- ترشيد الإستهلاك المحلي للكهرباء و الوقود ضمن الإستراتيجية الوطنية لتأمين مورد الطاقوية.

- و تخصصات مهينة جيدة تواكب التكنولوجيات الحديثة في الدخول المهني غدا الأحد.

الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية يجهد البطاقات الشفاء للمؤمنين المتورطين في التحايل.

و إجراءات قانونية تتخذ ضدّهم.

و دوليا وفق إطلاق النار في سوريا يدخ حيز التطبيق وسط ترحيبي ذوي بعد 5 سنوات من النزاع.

تحيا لكم مشاهدين أهلا بكم

بداية إذا و كما أوردنا في العناوين أكد رئيس الجمهورية السيد عبد العزيز بوتفليقة أن الجزائر ستبذل كل ما في وسعها من أجل

تقديم الدعم المقترح الأمين العام للأمم المتحدة الرمي إلى إعادة المفاوضات المباشرة بين المغرب و جبهة البوليزاريو و هذا من

أجل التوصل إلى تسوية عادلة و دائمة للقضية الصحراوية و في رسالة يحكها بها إلى الرئيس الصحراوي "محمد عبد العزيز بمناسبة

الذكرى 40 لإعلان قيام الجمهورية الصحراوية توجد إليه بسم الجزائر شعبا و حكومة و أصالة عن نفسية بأحر التمني و أصدقي

تمنياته بالتوفيق في بلوغ المتبقي المشروع للشعب الصحراء الغربية الشقيق المتمثل في ممارسة عقد في تقرير مصيره مغتتما هذه

الفرصة السامحة التي تأتي عقب إنعقاد و نجاح فعاليات المؤتمر الرابع عشر "14" لجبهة البوليزاريو الذي تنطلق به مرحلة جديدة

يقول الرئيس في تاريخ أو تاريخ الحافل و المجيد في كفاح الشعب الصحراء الغربية مؤكدا حرص الجزائر على إحترام مبدأ التحكم

في مصير ما و على الإمتثال الدقيق لمرجعة الأمم المتحدة التي تتحكم أو تحكم إليها سائر الدول و الشعوب المستعمرة كذا ترقية

فضائل الحوار تسترد سيد الرئيس رسالة بأن الجزائر و من حيث هي جارة لكلا طرفي النزاع فإنها تسترد إلى مسعى

المجموعة الدولية و بخاصة مسعى المنظمة المتحدة التي من فكت تدعوا إلى حد يقوم على مبدأ تقرير المصير لشعب الصحراء

الغربية، مذكرا في هذا الصدد بأن هذا المسعى يتساوى مع موقف إفريقيا التي وضعت من جانبها إستكمال مسار تصفية الإستعمار

على رأس أولوياتي منظمها القاربة منذ نشأتها و أخلص الرئيس الجمهورية إلى التذكير بأن تسوية قضية الصحراء الغربية تقع

على عاتق منظمة الأمم المتحدة مشيرا بأن الجزائر ستبذل من جانبها كل ما في وسعها من أجل تقديم دعمها و تأييدها لمقترح

الأمين العام للأمم المتحدة الرامي إلى تحريك المفاوضات المباشرة بين المملكة الغربية و جبهة البوليزاريو و لجهود التي تبذلها في

سبيل تسوية عادلة و دائمة تضمن لشعب الصحراء الغربية الشقيق، ممارسة حقه المكتسب في تقرير المصير.

كما أعرب السيد الرئيس عبد العزيز بوتفليقة عن قناعاته بأن هذا السبيل سوف يمنح أفقا جديدة و أكثر و عدا بسلم و التنمية في

منطقة المغرب الكبير و إفريقيا كلها.

إن التعاون الآن و بدعوة من وزير الدولة، وزير الشؤون الخارجية و التعاون الدولي "رمضان لعامرة" يشرع اليوم وزير

الشؤون الخارجية البرتغالي "أوقوستو سانتو سيلبان" بزيارة عمل إلى الجزائر تدوم يومين، الزيارة ستسمح بتقوية العلاقات الثنائية

على سواء توصيل الاجتماعي الرابع على المستوى الجزائري البرتغالي الذي عقد بالجزائر العاصمة في مارس 2015 تطبيقا

لمعاهدة الصداقة و حسن الجوار و التعاون، الموقعة بين البلدين بالعاصمة 2005 و ستشكل الزيارة أيضا فرصة لتبادل و جهات

النظر حول الوسائل الراهنة ذات الإهتمام المشترك على المستويين الإقليمي و الدولي.

نسبة معتبرة بلغ تبذيرا الطاقة ببلادنا في ظل دعم الدولة لمختلف المواد الطاقوية و إتساع إستهلاكها المحلي.

تبذير إذا إستدع حق ناقوس الخطر إلى الإجتماع الوزاري المصغر الذي دع إلى ضرورة تأمين المورد الغازي و تطوير إنتاجه و

تحقيق التنوع الطاقوي للبلاد.

مونيا أحمد تراش: "تعتبر أسعار الوقود و الكهرباء في الجزائر من بين أخفض الأسعار في العالم على الإطلاق هذا الإنخفاض في

الأسعار يقابله إستهلاك مفرط في الطاقة يؤول بالدرجة الكبيرة إلى التبذير تبذير بقدر المخبر الوطني لتأمين الطاقة التابع للمدرسة

المتعددة التقنيات باتراش، بـ 25 % من إجمال إنتاج الطاقة في البلاد.

معدل يعتبره التقنيون و السياسيون خطرا على مستقبل إستغالية الطاقوية في البلاد: يجب على كل مواطن أن يستعملوا بعقلانية،

الطاقة حتى تترك للأجيال القادمة نصيبهم من هذه الثروة".

و قد إعتمدت الجزائر سياسة السعر المنخفض للطاقة للسنوات طويلة، دعما للإستراتيجية التنموية الاجتماعية للبلاد، حيث لم تعرف الأسعار أي إرتفاع منذ سنة 2005 إلى غاية هذه السنة التي عرفت بداية لتطبيق إستراتيجية جديدة تتماشى مع وتيرة الإستهلاك الفردي من الطاقة: "سعر المواد الطاقوية مدعمة بكثير من الدولة، فهي لا تغطي حتى التكاليف، و هذه سياسة دولة حتى يستطيع كل مواطن أن يكون له الحق في هذا إستعمال الطاقة الذي هو عنصر تطور إقتصادي و الاجتماعي في البلاد". و يرى الخبراء أن الطريق الأنجح للإقتصاد في الطاقة في الجزائر في وضع معيارية وطنية للأجهزة الطاقوية المنتجة محليا و المستوردة و مراجعة معايير المركبات المستوردة في مجال الإنبعاث و الوقود في صالح أنواع بيئية على غرار الغاز الطبيعي بإضافة إلى إستعمال تقنيات العزل القراري في البنايات المنجزة.

و ترشيد إستخدام الطاقة خاصة الكهرباء كانت ضرورة ملحة في ظل التبذير المسجل فيها مدرسة و الإثارة المختصة في تكوين الكهربائية و تلقينهم التكنولوجيا الحديثة و عشية الدخول المهياً تسعى إلى إستقطاب الشباب خاصة بعد إضافة تخصصات جديدة تدعو إلى الخصائص على مواردنا الطاقوية.

روبرتاج ليونس لكحل المدينة: "مدرسة الإثارة واحدة من المؤسسات التي تضمن تكوين لحاملي الشهادات في مجال الكهرباء لتأجيلهم وفق الأنماط الحديثة للكهرباء المدينة.

المتمهين في المدرسة و بعد تلقينهم التقنيات العامة التي طبعت في شوارع العاصمة التي أعطت وجهاً آخر لشوارع و الإحياء: "عمال تعنا ثم الإثارة، يعني يتم تأجيلهم عن طريق الدورات التكوين هذا لكي يساعدهم للدخول مباشرة في مجال العمل الذي يسهل عليهم نعلمهم التكنولوجيا الحديثة في ميدان الإنارة، يعني كلما يكون جديد في المجال الإنارة يتم إعلامهم" و من التقنيات المستحدثة بالعاصمة تقنية الإضاءة الإلكترونية البيضاء «LAD» يهدف ترشيد بالإنارة العمومية التي بدأت تعم على الشوارع الرئيسية مخططات إستثنائية لإعادة تأهيل الإنارة بالعاصمة للإبراز جمال و بياض العاصمة لو كان ليلا.

و التكوين في مجال الصناعة الحرفية هو الآخر أصبح ضروريا للإرتقاء بالمنتوج المحلي و تجنب إستيراد المواد الأولية المقدره بالملايين الدولارات، مدينة بسكرة و حرصا منها على تحقيق من الهدف نظمت دولة تكوينية لـ 5 غرف للصناعة التقليدية و المتابعة لـ "طارق حاجي" نتائج مرضية تلك خرج بها التكوين الذي أقامته وزارة التهيئة العمرانية و السياحة و الصناعة التقليدية، لتمكين حرفي الصناعة الفخار من التحكم في مكونات الصحية البيضاء.

2-2- Enregistrement de journal de Canal Algérie

Madame, Monsieur, bonjour, bienvenus dans ce journal au sommaire, la session du Février de la formation professionnelles'ouvre dimanche des Paule d'excellence de formateur au programme, à

suivre dans ce journal de Reportage l'un sur la dernière étape de la transformation de pétrole brute en carburant, on parlera aussi de JPLC.

C'est le gaz un carburant économique on plus d'être écologique.

Et pour commencer ce journal le président de la république Abdellazize Bouteflika à adresser un message au président Sahraoui à l'occasion de 40^{ème} anniversaire de la proclamation de la république Arabe Sahraoui, démocratique, le chef de l'état affirme que l'Algérie ne m'enragera aucun effort pour apporter son soutien à la proposition du secrétaire général de l'ONU visant à relancer les négociations directes entre le Maroc et le Front polizarion pour parvenir à une solution juste et durable, garantissant au peuple Sahraoui son droit à le tout détermination.

Copiassions le ministre portugês des affaires étrangères augusto s'into selva attendue aujourd'hui à Alger pour une visite de travail de (or) jours en Algérie à l'imitation du ministre d'état, ministre des affaires étrangères et de la coopérassions international Ramdhane Lamamra cette visite s'inscrire dans le cadre de la poursuite et de la approfondissement du dialogue politique et de renforcement de la coopérassions entre l'Algérie et le Portugal, les reportage dans ce journal dans la siré de reportage sur les métier du pétrole et du gaze cette semaine la dernière étape noua allons nous intéresser à la transformation de la raffinage de Hasi Mesaoud qui transformé donc le pétrole brute en carburant c'est un reportage de Youcef Mhidi, après la culbutement du brute de raffinage, le pétrole arrive dans ces Toure de tisstillation, il est ensuit chauffer à 362° entant di que cette température, il attendue a ce vaporiser hydrocarbure les plus liger remontant automatiquement où de la colonne leur dans le rester en bas a 40° les gaz butane et propane sont récupérer à une température inférieure recepée les icones pour les voiture ainsi que certains produit chimiques la matière première rentrant dans la fabrication de plastique et enfin du créole et du quirozenz ainsi que le bitume utilisé comme goudrant pour les routes, une parties des produits raffiné et livré issi cette importances centre de stockage de Naftal situé au caroubier. Un centre qui a porinssiant principale la distribution et la commercialisation des produits pétrolier. Sur l'ensemble des régions du Nord du paye. Issi des opérations par exemple stockage et commercialisation des carburant libre fian, bitume, pneumatique, JPL carburant, sont menée quotidiennement, en reçois le produit de retfonisseur, la refébli, donc le camion se présente au niveau de la Rome de rechargement il charge sa continué et les plombé sur place, donc le camion quant il déplace sur route il est plombé.

A la sortie de dépôt jusqu'à arriver au niveau de la situation de son service, donc nous avons des chefs des stations et des chefs des types qui sont la responsabilité de réceptionner ces produits à partir de la il faut un contrôle de qualité et de quantité, nous avons toute opérations un contrôle de qualité des carburants est mené par les équipes spécialisé de Nafta, il sont des réceptions des produits qui dit quant confient que la conformité des produit on donnent le tempe de gérer de crairtalle les dépôt à partir de la quant l'opération ce termine pour mettre les dépôts à niveaux avant le livrer ces produits aux niveaux de chaque dépôt Naftal nous avons des laboratoires des centres,

des rétributions, à partir de la date de livraison à la station service, comme on le voit de ces chiffres quand le niveau du réservoir de notre véhicule n'est pas tombé du ciel, ce carburant est produit et après à l'on et ce processus qui commence à partir de l'exploration et le raffinage de pétrole dans notre pays.

Passant par le raffinage et le transport pour finir son parcours dans une station service. Après l'augmentation des prix du carburant à la pompe au début de l'année de plus en plus de automobilistes se tourne vers le JPLC, ce carburant est non seulement moins cher mais il est aussi écologique pour ce la il faut passer par les centres de conversion pour rapprocher de la raffinerie le carburant propre est peut-être meilleur, il s'agit de gaz de pétrole liquéfié communément appelé GPL et quand nous sommes sur le marché algériens sous le nom commerciale de Gaz à la pompe il revient 50% moins cher que le moins cher de tous les autres carburants c'est-à-dire le gaz oil pourtant ce dernier reste dominant durant il faut rouler près de 60 km du Parc automobile Algérien afin de renverser la balance et attirer la clientèle vers la consommation de GPL la société de distribution Naftal compte parmi ces plans de promotion de ce carburant sur le développement de l'activité de conversion. donc actuellement nous avons 35 centres de conversion l'objectif est d'arriver à 52 centres donc le moyen de gérer 2 à 3 centres aux niveaux des grandes wilayas et une station de conversion aux niveaux de chaque wilaya.

Quant aux appréhensions concernant la préférence des véhicules une fois couverte il semble que la technique soit totalement maîtrisée, il faut savoir que les grandes évolutions technologiques sur l'équipe de JPLC est actuellement on était en 1983 dans un système classique carburateur on est passé à un système d'injection et aujourd'hui nous sommes dans un système séquentiel, le système séquentiel est un système électronique est programmée par ordinateur donc tous simplement on récupère tous les données techniques de véhicules essence et on les transfère dans la boîte électronique JPLC donc le conducteur de véhicule ne sont même pas entrain de rouler avec un véhicule JPLC et il a une performance véhicule identique qu'un véhicule JPLC, conjugué à la baisse des prix du carburant l'orientation vers le GPL commence à porter ses fruits ici dans le centre de conversion de synode à Alger, les techniciens ne chôment plus. Donc on est passé des moyens de 450 à 500 conversions au mois de Septembre.

À 950 à 1000 conversions au Janvier 2016 sur place nous avons on est fait relever un intérêt bien particulier ces beaux chiffres qui sont moins chers c'est mieux adapté aux véhicules et économiquement on a gagné donc écologiquement économiquement on a gagné, techniquement parlé nous sommes rassurés, il reste maintenant à être rassuré par rapport à la disponibilité des produits car il faut savoir que 33 ans d'existence sur le marché National le GPL (n'a pas dépassé la couverture de 27% du réseau. Concernant la disponibilité des produits aux niveaux nationaux, donc nous avons le programme de réalisation de 80 stations services supplémentaires sur le réseau station service au réseau 2020, donc un moyen de 200 stations par année, et actuellement réseaux nous avons soit

600 stations services doté de module JPLC de distribution autour de 27% l'objectif de 2020 c'est atteindre aux niveaux des stations services. Et économiquement et écologiquement rentable avec de surcroît cette extension de réseaux et les mesure fiscale incitative on sa faveur le JPLC à toutes les chances pour connaître un grand tuteur à l'avenir. Formation professionnelle plus de 170 milles des nouveaux stagères attendue demain aux niveaux des centres et institue de formation à travers tous les pays. Cette session de Février et on s'oriente de plus en plus vers une formation de qualité on totale la décoction avec les besoin des régions. Kamilya Mellal :

Ils sont au total 170 mille nouveaux stagère à rejoindre les bons les établissements de formation professionnelle, le programme de cette nouvelle session Février 2016 prévois 282 spécialités couvriront 22 branche d'ailleurs des centres d'excellent sont on cour de réalisation pour répondre au développement technologique, ces centre aurant pomition adaptation des offres de formation avec les besoin aindui par les changement économique à travers l'introduction du nouvelle méthodes et spécialités dans des secteur stratégiques.

3-2- تسجيل نشرة الأخبار في قناة الثالثة:

بداية ها رئيس الجمهورية السيد عبد العزيز بوتفليقة نظيره الناميبي هيق فانقوب بمناسبة الذكرى السادسة و العشرون للاستقلال بلاده مجددا له عزمه على مواصلة العمل لتعزيز و تنويع العلاقات بين البلدين و الإلتقاء بها إلى مستوى طموحات الشعبين الشقيقين و كذا بذل الجهود من أجل تعزيز السلم و التضامن و التنمية في إفريقيا.

ترأس أمس رئيس الجمهورية السيد عبد العزيز بوتفليقة مجلسا مصغرا خصص للوضع السائد في المنطقة حيث توجّ الاجتماع بأوامر رئاسية تخصص أساسا المجال الأمني و الإنساني و الدبلوماسية و التي بشأنها أ تمكن بلادنا من مواجهة هذا الوضع في ظل إحترام مبادئها الأساسية و الحفاظ على مصالحها الوطنية، و شارك في هذا المجلس المصغر الوزير الأول و وزير الدولة مدير الديوان برئاسة الجمهورية، وزير الدول المستشار الخاص لدى رئيس الجمهورية، وزير الدولة وزير الشؤون الخارجية و التعاون الدولي، نائب وزير الدفاع الوطني رئيس أركان الجيش الوطني الشعبي، و عدد من أعضاء الحكومة.

يشارك وزير الشؤون المغربية و الإتحاد الإفريقي و الجامعة العربي عبد القادر مساهل غدا بتونس في أشغال الدورة الثامنة لإجتماع دول جوار ليبيا، الإجتماع الذي يشارك فيه كل من وزراء خارجية ليبيا و مصر و التشاد و نيجر و السودان، يأتي في إطار مواصلة التشاور و التنسيق القائم بين دول جوار ليبيا بحضور الأمين العام للجامعة العربية نبيل العربي و المبعوث الخاص الأممي إلى ليبيا مارتن كوبر، إضافة إلى ممثلي الإتحاد الإفريقي و الإتحاد الأوروبي، إجتماع تونس سيبحث سبل دعم العملية السياسية و إستكمال تكاثف جهود دورة الجزائر التي عقدت شهر ديسمبر الماضي، جهود تهدف إلى تنفيذ الإتفاق الليبي المبرم في السابع عشر ديسمبر 2015 الداعي إلى تشكيل حكومة توافق وطنية في ليبيا، و على هامش هذه الدورة من المنتظر أن يلتقي مساهل بنظيره التونسي و المصري و التشادي إلى جانب لقائه بالمبعوث الخاص الأمم إلى ليبيا.

برلمانيا ترأس اليوم رئيس المجلس الشعبي الوطني محمد العربي ولد خليفة جلسة عامة خصصت لتقديم و مناقشة مشروع القانون المعادل و المتمم للقانون المتعلق بالتقييس الجلسة التي حضرها وزير العلاقات مع البرلمان طاهر خاوة، قدم خلالها وزير الصناعة و المناجم عبد السلام بوشوارب عرضا عن مشروع القانون الذي يهدف إلى إدراج المبادئ الدولية للحيطة في صياغة المواصفات المتضمنة شروط و خصائص السلع و الخدمات المنتجة في الجزائر، و هو ما يسمح برفع مستوى حماية صحة المستهلكين و البيئة. عبد السلام بوشوارب الذي إستمع إلى تداخلات النواب و إنشغالاتهم في هذا المجال أكد أن على هذا القانون بات يحتاج إلى التحيين و إزالة الغموض عن بعض أحكامه بعد عشرة سنوات من التطبيق:

"بعد عشرة سنوات ن التطبيق، أصبح لزاما علينا تحيين هذا القانون لإصلاح بعض أوجه القصور أو نقص فيه و بعض الغموض خاصة في بعض الأحكام الغير مفهومة، أو التي أصبحت غير ملائمة للسياق أو غير قابلة للتطبيق على أرض الواقع، أما عن التعديلات الرئيسية فهي تهدف إلى تعزيز بعض المجالات و ضبط أحكام أخرى، و تتمثل أهمها فيما يلي:

- إدخال مفهوم مرجع لإشهاد بالمطابقة.
- إدراج و صب المطابقة للوائح الفنية.
- الإشارة للأدلة لمطابقة المنتج للوائح أو اللوائح الفنية الخاصة به عن طريق شهادة المطابقة أو وضع و صم على المنتج.

تربويا و يهدف الإعلام بالتحسينات التي تقوم بها وزارة التربية الوطنية من خلال اللجنة الوطنية للمناهج و كذا تصحيح بعض الإختلالات المسجلة في الميدان، أشرفت وزيرة القطاع نورية بن غبريت على إفتتاح يوم الدراسي لتنصيب مناهج الجيل الثاني. "فيا يخص مناهج الجيل الثاني، كما تعلمون ستدخل المنظومة التربوية بدءا من الدخول المدرسي 20/07/2016 مرحلة جديدة في مسار تحسين و التعزيز إصلاح المدرسة الذي شرع فيه سنة 2003م، مرحلة يميزها تنصيب برامج و مناهج جديدة و إطلاق كتب مدرسية جديدة بالنسبة للسنة الأولى متوسط، و الكتاب الموحد للسنة الأولى و الثانية ابتدائي".

خلصت فعالية الملتقى الدولي حول ظاهرة المخدرات المنظمة بولاية تلمسان إلى جملة من التوصيات أبرزها:

- التأكيد على ضرورة تنسيق الجهود إقليميا و دوليا لمحاربة هذه الآفة مراد مزور:

"يأتي هذا المؤتمر الدولي في سياق الجهود المبذولة للحد من ظاهرة إنتشار المخدرات، بعدما باتت تسجل أرقام قياسية من حيث الكميات المحجوزة، و التي يتفق الجميع حول خطورتها الكبيرة على المجتمعات من حيث تأثيراتها على الأمن و الصحة العمومية، فضلا عن إنعكاساتها السلبية على التنمية المستدامة و الإستقرار الدولي. هذا هو الذي دفعنا كمنظمة و الذي دفعنا يعني كبعد

التجارب تاع العملاء و النقباء باش نديروا هذا العنوان و نبحت فيه عالميا، لأن الطفل في الجزائر ماصباحش فقط الطفل المههد يعني في الجزائر و لأنما أصبح عالميا مههد بهذه الفئة تاع الأقراص و المخدرات".

- الملتقى عرف مشاركة قياسية وطنية و أجنبية أغلبهم من رجال القانون، و كذا ممثلين عن مصالح الأمن و الصحة و خبراء المهتمين بمشكل المخدرات، حيث أجمع على خطورة هذه الآفة و ضرورة تجند الجميع لمحاربتها و هذا من خلال تكثيف التعاون الإقليمي و الدولي.

"هذا اللقاء جد هام لتبادل وجهات النظر و الأفكار حول الإشكاليات الأساسية المتمثلة في الخطر على ظاهرة المخدرات و نتائجه على المجتمع، و كما علمنا إن ولاية تلمسان تعاني من هذه الظاهرة بسبب قربها من المغرب العربي، و هذه المعاناة تتفاقم، الرهان الأساسي لمحاربة المخدرات هو التعاون و التنسيق الدولي"

و في الختام أشاد المشاركون بالجهود الجزائرية المعتبرة المبذولة لمكافحة تهريب و ترويج المخدرات.

أشرف اليوم الأمين العام لوزارة الخارجية على مراسم توقيع على مذكرة تفاهم بين الجزائر و الوكالة الدولية الإنسانية لتأمين الأغذية للاجئين الصّحراويين تسمح لأزيد من 125 ألف لاجئ صحراوي للإستفادة من برامج الهيئة الأممية للتغذية.

برنامج التغذية العالمي متواجد في مخيمات اللاجئين منذ عام 1986م، و تؤكد أن كلّ عملية توزيع الإعانات الغذائية تتم في شفافية تامة و بالتنسيق مع كل السلطات المعنية بالمنطقة.

C'est une accore qui signé pour fournir l'aide alimentaire à 125 milles refugier qui ce trouve dans les comptes, les Corp refugier depuis de 40 ans.

Donc voilà c'est une collaboration entre le programme alimentaire mondiale et le gouvernement Algérienne, qui dure depuis 1986 donc ça fait déjà plusieurs dessinées. C'et un programme qui nous permet des entre codes à piperai 20 millions dollars par année, qui permet au programme alimentaire mondiale de travaillé avec les croissant rouge Algérienne, et le croissant rouge Charraoui dans les distributions d'aide alimentaire. Donc on a les distributions générale pour les 125 milles réfugier, on a également des activités neutrissionelle.

2-4- Askles n uymis n tilibizyu tis 4 :

Azul merra fell-awen, mraḥba yiss- wen yer uymis n tmeddit-agi, di tazwra aselway n tegduda mass
Eebd AlEaziz Butefliqa, yesstenya ass-agi yef kra n leqwanen n tselwit amezwaru d nniḍam

yesselhuyen almusen d ccreE yak d temndawin n tefriqt i yettwastenyān di lezzayer ass n 08 di magu deg useggas n 2011, lqanun wis sin yeEna lewfaq n usbeddi n tuddsa n tmura taErabin d tiknuluġyat n taywant yef stenyān di lqahira ass n 13 di fibryi deg useggas n 2002, ma yella d lqanun wis tlata d lufaq gar lezzayer d marikan idd- yewwin yef tudya di lakul n Marikan dāgi di lezzayer lEasima i stenyān di wacintun di 29 Dişumbr 2015, ma yella d lqanun wis rebEa yeEnan lufaq gar lezzayer d tunes ass n 18 Fibryi deg useggas n 2014, ma yella d lqanun wis xemsa yeEna lufaq gar lezzayer d kurya yef lmeEawna deg uħric n diwana i stenyān di lezzayer ass n 08 di magu deg useggas n 2013.

Ineylafen n berra n tmura tiġiratin n libya wekkden-d ass-agi situnes belli akal n libya ur ibettu ara i libiyen weħd-sen d nutni ara idebbren yef tmurt-n sen, wa di rabul i si idd-yeffey lejmaE-agi wis tmanya, ad şħarsen yef laman akk d liser idd- yewirn add- uyalen yer libya imi ayen iderrun di tmurt-agi iħuza merra timura i at-id-iqerrben. Aselway n tunes lbaġi bessebsi d israyen nqertaj imugar aneylef n lumur n lmeyrebb akk d tidukla n tefriqt, d tidukla n tmura taErabin, Eebd a lqader messahel di tarbaEt n yineylafen n tmura tiġiratin n libya.

Ayagi uqbel ad bdun lecyal n lejmaEwis 8 iħeddren ineylafen n berra n libya, maser, niġer, ċċad akked d sudan, yer tama n umaray amatu n tidukla n tmura taErabin Nabil alEArabi akked imceyyeE n ugraw n leġnas yedduklen yer libya id -imetlen n tidukla tafriqt d tidukla n lurupa. lejmaE n tunes, d tagnit ukemmel n cwer i yebdan di lezzayer di disumbr iEeddān, i unadi amek ara add-ili tifat s ubrid n tsertit, wa add-sbedden lħukuma tamsduklant di tmurt -agi u yef rrif n lecyal n lejmaE-agi wis tlata, messahel netta yemlal u yemcawar akk duselway n lħukuma n tunes ħābib sib u yeml-as tabrat n uneylaf amezwaru n tmurt-nney :Eebd Almalek sellal, ameslay yezzi yef liħala n laman di tmurt-agi akked wamek ara add- yili cwer gar tmura it-idd- iqerrben i wakken add-ili tifat am akken tessħres fell-as lezzayer s ubrid n tsertit.

Dima di tunes aneylaf n lumur n lmeyrebb d tidukla n tefriqt akk d tidukla n tmura taErabin Eebdal qader messahel netta yemcawar yak d teslawayt n tidukla n lurupa yayilga smit, mcawaren yef wanda tewweġ liħala n laman di libya, d wamek ara ad-tili tifat subrid n tsertit, am akken imeslayen d ayeni yef tejriba n lezzayer deg ubeddi deg udem n rrebrab.

U messahel yemlal d ayenni yak d imeceyaE n ugraw yedduklen yer libya Martin Kiliber, u meslayen yef liħala n laman di tmurt-agi u dima yef rrif n lejmaE-agi wis tmanya messahel dima di tunes yemmeslay yak d uneylaf n wasayen n berra n tidukla, yakk d lemEawna tafriqt n tmurt n ċċad musa faki muhemed, meslayen yef liħala n laman d libya yakk d waħas n temsal nniġen i yeEnan timura tifriqiyin, u lejmaE-agi wis tmanya d ayen iyef ara add- nuyal s ttfasil deg isallen-nney idd- iteddun. Lwelha ass-agi tezzi yer tmurt n biljik anda tetterdeq ssebħ-agi, terdqent lbumbat deg unafag n bruksel yak d lmitru n temdint-agi, wa ar tura ma drus35 n yemdanen iyemmuten d waħas nniġen d imejrah, tamurt-agi n biljik tEeggen liħala n lħers seg ass-agi, u lħir yekcem merra timura n lurupa add-nwali ttfasil ugar yef txazabit –agi, di tewriqt-a n zahir bettac :tarna nbruksel

di la biljik tekker-d tasebhit n wassa s ssut n lbumbat i yetterdquen, wi idd- yeglan s lmut n wazal n 35 n yemdanen, d imejrah nnig n 200 nniđen, ulehsab yezmer ad yali di tsaEtin idd-iteddun, snat n lbunbat ttređqent deg unafag agraylan Eabunti u deffir-s ssaEa yella-d uterdeq n lbumba nniđen deg lagar umitru di taman mulambik i yeqerben yer lemqar n tdukla n lurup di Bruksel, wa anect-a dayen idd-yeglan slxuf dameqran i yimezday n tama-aya, wa ar tura mazal ur add-iban ara anwa ixedmen tixazabiyin-agi imdebbren n tmurt n labiljik nnan- d belli uqbel ma ad ttređqent lbumbat-a yella umcubbak s rşaş gar irebraben d iyallen n laman, akken i rjan diyen iyallen n laman aterdeq n lbumbat nniđen. aselway ineylafen n tmurt n labiljik Carl Micel isbed-d tasqamut n cedda ara iđefren ayagi idd-yedran, wa annect-a dayen ixedmen sdaxel tmura n lurup nniđen am amstirdam d lundun d Fransa. Fransa iman-is tsuffey-d azal n walef usettmeyya

n iEsekkriyen arr tama n tlisa n labiljik, u tesban-d ibeddi-ines arr tama n tmurt-a wa annect-a dayen idd- yellan dayen di tmura n lurup nniđen, labaEda tid yessEan tilisa akked tmurt n labiljik.

U lezzayer tewwet-d sleqseħ di txazabit-agi, u tbeġgen-d ibeddi- ines yer tama nwegdud yakk d lhukuma n lbiljik, lezzayer tessawel akki tmura n ddunit ad sduklent iyalen-nsent akken ad mhunt rrebrab seg izuran-is, imi rrebrab ass-agi d times i yeceElen u tewweđ merra timura n leġnas.

Ad nqim dima deg ibeddi deg wudem n rrebrab, lEeskar n tmurt-nney ufan –d iđelli sin n imukan anida tefren irebraben di tubiret yakk d lwilaya n tizi uzzu, ma yella di xencla yakk d Mila lEeskar ttfen-d xemsa n yemdanen ufan yur-sen leslaħ yakk d tnac alef ikertucen n temgeħlin n sşyada, yakk d sin n yikuluqramen n lbarud. Ma yella di sidi belEebbas ttfen-d rebEa n widak yezznuzun lehyuf ney ladrug, yur-sen tmanyu utlatin n ikuluqram n lkilf. Dima lEesker n tmurt-nney u di Tamenraset t dEın gezam akk d burġ baġi muxtar ttfen-d tnaynutlatin n yimkerden ufan ar yur-sen mitin uxemsa urebEın n yibarraniyen idd-ikecemn mebla lekwayeđ ufan-d dayenni yiwen ukamyun yerfed nig n xemsmeya n ikuluqramen n isufar n tučcit akked d jujalaf n tqreEtin n tissit.

Si tama nniđen u di ġanet ufan-d Eecra n imekrađen yur-sen setta n ttawilat isi idd-ttafen ddheb yakk d lfeġta i yellan s ddaw n tmurt, am akken i yufan yur-sen dayenni snat n tkeryas sşenf katkat.

Add-nmeslay tura yef lihala n tdamsa n tmurt-nney, imdebbber n lbanka n lezzayer muħemed liksasi ; ixdem-d sşebħ-agi zdat n nuwab n tejmaEt tayernnawt APN, ixdem-d rrabul n lbanka n lezzayer yef lihala n tedrimt di tmurt-nney timlilit-agi yella-as-d ilmendad muħemed lEarbi weld xlifa ; aselway n tejmaEt n nuwab, iħder-it uneylaf yettkellfen s wassayen yakk d le parlement Taher xawa. Liksasi yefka-d lehşab-at yef wayen iyef tessaweđ lihala n tdamsa n tmurt-nney, segmi idd- udren leswam n lpitru di leswaq n laġnas.

سجل الرصيد الإجمالي للميزان المدفوعات عجزاً قدره 20,8 مليار دولار خلال 09 الأشهر الأولى سنة 2015 مقابل عجز بـ 3 مليار دولار فقط خلال نفس الفترة سنة 2014، أدى العجز المعتبر المترافق مع آخر تقييم سلمي إلى تقلص كبير في إحتياجات الرسمية للصرف لتبلغ 152,7 مليا دولار في نهاية سبتمبر 2015، مقابل 159 مليار دولار في نهاية جوان من نفس الشهر، و يشير إلى تقلص قوي لاحتياجات الرسمية للصرف إلى نهاية سبتمبر 2014 و نهاية سبتمبر 2015 أي بـ 32,6 مليار دولار.

Deg unayeb uselway n tejma&Et tayennawt ABN, yanya Dalya nettat tmugar im&ebber n tesqamut n tsertit akk d tudkla tabarlamanit n lurup :runi ruki wa meslayen yef lem&awna deg u&ric- agi n le parlement gar lezzayer yak d lurupa.

3- Programme de la Radio Algérienne

1- Lqanat Aluwela.

2- Radyu n Tizi wezzu

3- Radyu tis snat.

الأحد:

- 03:00: بكل صدق.
03:01: سيني فيلم.
03:02: رحالة.
03:03: فنيات الحياة.
03:04: جيل كوم.
00:05: إفتتاح القناة.
00:06: صباح الخير يا جزائر.
00:07: الجريدة الإخبارية.
20:07: الصباح الرياضي.
15:08: ضيف الصباح.
05:09: الأول ثقافة.
30:09: نحن في الخدمة.
03:10: للعائلة.
03:11: الفائز.
03:12: ساعة نقاش.
00:13: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
00:14: 100 دقيقة.
03:16: رهانات إقتصادية.
00:17: الجريدة المحلية.
25:17: المادة الرمادية.
03:18: منبر الكرة.
01:19: فسحة الأولى.
30:19: الجريدة الإخبارية.
00:20: حنين.
03:21: ضفاف/ تعايش.
03:22: معابر قسنطينة.
00:23: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية + الحصاد الرياضي.

الاثنين:

- 03:00: العين الساهرة.
03:01: ساعة نقاش.
03:02: في ضيافتكم.
03:04: الوجهة.
03:05: تنشيط.
00:05: إفتتاح القناة.
00:06: صباح الخير يا جزائر.
00:07: الجريدة الإخبارية.
20:07: الصباح الرياضي.
15:08: ضيف الصباح.
05:09: الأول ثقافة.
30:09: نحن في الخدمة.
03:10: للعائلة.
03:11: فورم الإذاعة.
00:13: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
00:14: ألف/باء تربية.
03:15: جبل كوم.
03:16: في الصميم.
00:17: الجريدة المحلية.
25:17: مخابر.
03:18: منبر الكرة.
01:19: رياضة بلا حدود.
30:19: الجريدة الإخبارية.
00:20: القرار/نوستالجيا.
03:21: الشعر الملحون.
03:22: أهل الديوان.
00:23: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية + الحصاد الرياضي.
20:23: نشرة المغرب العربي في الإذاعة الدولية.
40:23: أغاني وطنية.

- 00:03: فضفضة.
- 01:03: فورم الإذاعة.
- 03:03: مئة دقيقة.
- 05:00: إفتتاح القناة.
- 06:00: صباح الخير يا جزائر.
- 07:00: الجريدة الإخبارية.
- 07:20: الصباح الرياضي.
- 08:15: ضيف الصباح.
- 09:05: الأول ثقافة.
- 09:30: نحن في الخدمة.
- 10:03: للعائلة.
- 11:03: الفائز.
- 12:03: الأرض طيبة.
- 13:00: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
- 14:00: بين الثانويات.
- 16:03: زوايا الأحداث.
- 17:00: الجريدة المحلية.
- 17:25: سهم الحضارة..
- 18:03: منبر الكرة.
- 19:01: فسحة الأولى.
- 19:30: الجريدة الإخبارية.
- 20:00: تير الماضي.
- 21:03: بيت و صباح.
- 23:00: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية+ الحصاد الرياضي.
- 23:20: نشرة المغرب العربي في الإذاعة الدولية.
- 23:40: أغاني وطنية.

- 03:00: بكل صدق.
01:03: تعايش.
02:03: معابر قسنطينة.
03:03: الشعر الملحون.
04:03: جيل كوم.
05:00: إفتتاح القناة.
06:00: صباح الخير يا جزائر.
07:00: الجريدة الإخبارية.
07:20: الصباح الرياضي.
08:15: ضيف الصباح.
09:05: الأول ثقافة.
09:30: نحن في الخدمة.
10:03: للعائلة.
11:03: الفائز.
12:03: منتوج بلادي.
13:00: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
14:00: نغم و ذكرى.
15:03: حبر و ورق.
16:03: جزائر الغد.
17:00: الجريدة المحلية.
17:25: الأوزون.
18:03: ملفات الرياضية.
19:01: فسحة الأولى.
19:30: الجريدة الإخبارية.
20:00: ألوان..
21:03: حوار في الذاكر.
22:03: رحاب الطرف.
23:00: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية + الحصاد الرياضي.
23:20: نشرة المغرب العربي في الإذاعة الدولية.
23:40: أغاني وطنية.

- 03:00: أريد حلا.
- 01:03: زوايا الأحداث.
- 02:03: صحة و علوم.
- 03:03: أهل الديوان.
- 04:03: الأرض الطيبة.
- 05:00: إفتتاح القناة.
- 06:00: صباح الخير يا جزائر.
- 07:00: الجريدة الإخبارية.
- 07:20: الصباح الرياضي.
- 08:15: ضيف الصباح.
- 09:05: الأول ثقافة.
- 09:30: نحن في الخدمة.
- 10:03: للعائلة.
- 11:03: أسبوع الرياضي.
- 12:03: الوجهة.
- 13:00: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
- 14:00: فنيات الحياة.
- 15:03: جيلكم.
- 16:03: لأمنكم.
- 17:00: الجريدة المحلية.
- 17:25: حاجيتك ماجيتك.
- 18:03: رياضات محلية.
- 19:01: فسحة الأولى.
- 19:30: الجريدة الإخبارية.
- 20:00: أزول.
- 21:03: سيني فيلم.
- 22:03: حديث الوجدان.
- 23:00: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية + الحصاد الرياضي.
- 23:20: نشرة المغرب العربي (من الإذاعة الدولية).
- 23:40: أغاني وطنية.

الجمعة:

- 03:00: فنون.
- 03:01: حوار في الذاكرة.
- 03:02: بيت و الصياح.
- 03:04: منتوج بلادي.
- 00:05: إفتتاح القناة.
- 00:06: صباح الخير يا جزائر.
- 00:07: الجريدة الإخبارية.
- 20:07: الصباح الرياضي.
- 15:08: ضيف الصباح.
- 05:09: فقه و فتاوة.
- 03:10: أستديو الكرة.
- 03:11: تدبروا.
- 00:12: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
- 00:14: حكم زائد مدائح.
- 03:15: الرياضة و موسيقى.
- 00:17: الجريدة المحلية.
- 25:17: الرياضة و موسيقى.
- 30:19: الجريدة الإخبارية.
- 00:20: برنامج تبادل.
- 03:21: في ضيافتكم
- 00:23: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية+ الحصاد الرياضي.
- 40:23: أغاني وطنية.

- 03:00: قيم و همم.
- 03:01: جزائر الغد.
- 03:02: في رحاب الطرب.
- 03:03: حبر و ورق.
- 03:04: تدبروا.
- 00:05: إفتتاح القناة.
- 00:06: صباح الخير يا جزائر.
- 00:07: الجريدة الإخبارية.
- 20:07: الصباح الرياضي.
- 15:08: ضيف الصباح.
- 05:09: سيدة الأولى.
- 03:10: هيا يا صغار.
- 03:11: رحالة.
- 03:12: حوار في حدث.
- 00:13: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية.
- 00:14: فسحة أدم.
- 03:15: رياضة و موسيقى.
- 00:17: الجريدة المحلية.
- 15:17: رياضة و موسيقى.
- 30:19: الجريدة الإخبارية.
- 00:20: نتائج و إنطباعات.
- 03:21: زينة القعدة.
- 00:23: الجريدة الإخبارية + الأحوال الجوية+ الحصاد الرياضي.
- 20:23: أغاني وطنية.

الأحد:

- 06:55: بداية الإرسال
07:00: النشرة من القناة الأولى.
07:15: صباح الخير.
08:00: موجز إخباري محلي.
08:03: صباح الخير.
08:30: موعد ثقافي.
09:00: موجز إخباري محلي.
09:03: صباح الخير.
09:30: في خدمتكم.
10:00: موجز إخباري محلي.
10:03: مجلة الأسرة.
11:00: موجز إخباري محلي.
11:03: حصة ألعاب.
12:00: النشرة المحلية.
12:08: تنشيط.
12:30: ضيف المحطة.
13:00: نشرة من قناة الأولى.
13:30: فترة تنشيطية.
14:00: موجز إخباري محلي.
14:03: تراثيات.
15:00: موجز إخباري محلي.
15:03: بكل صراحة.
16:00: موجز إخباري محلي.
16:03: مجلة الشباب.
17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
17:15: بلا حدود.
18:00: نشرة محلية مفصلة.
18:08: من آداب التراث (أعوين أمداح).
19:00: موجز إخباري محلي.
19:03: فترة تنشيطية.
19:30: الربط بالقناة الأولى.
19:55: التذكير ببرنامج الغد.
20:00: الربط بإذاعة المحلية.

الاثنين:

- 06:55: بداية الإرسال
- 07:00: النشرة من القناة الأولى.
- 07:15: صباح الخير.
- 08:00: موجز إخباري محلي.
- 08:03: صباح الخير.
- 08:30: موعد ثقافي.
- 09:00: موجز إخباري محلي.
- 09:03: صباح الخير.
- 09:30: في خدمتكم.
- 10:00: موجز إخباري محلي.
- 10:03: الإستهلاك السليم.
- 11:00: موجز إخباري محلي.
- 11:03: حصّة ألعاب.
- 12:00: النشرة المحلية.
- 12:08: تنشيط.
- 12:30: ضيف المحطة.
- 13:00: نشرة من قناة الأولى.
- 13:30: فترة تنشيطية.
- 14:00: موجز إخباري محلي.
- 14:03: تراثيات.
- 15:00: موجز إخباري محلي.
- 15:03: بكل صراحة.
- 16:00: موجز إخباري محلي.
- 16:03: مجلة المسرح و السينما..
- 17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
- 17:15: بلا حدود.
- 18:00: نشرة محلية مفصلة.
- 18:08: مدخل إلى الأدب الأمازيغي.
- 19:00: موجز إخباري محلي.
- 19:03: فترة تنشيطية.
- 19:30: الربط بالقناة الأولى.
- 19:55: التذكير ببرنامج الغد.
- 20:00: الربط بإذاعة المحلية.

الثلاثاء:

- 06:55: بداية الإرسال
- 07:00: النشرة من القناة الأولى.
- 07:15: صباح الخير.
- 08:00: موجز إخباري محلي.
- 08:03: صباح الخير.
- 08:30: موعد ثقافي.
- 09:00: موجز إخباري محلي.
- 09:03: صباح الخير.
- 09:30: في خدمتكم.
- 10:00: موجز إخباري محلي.
- 10:03: من المحاكم ارشادات قانونية
- 11:00: موجز إخباري محلي.
- 11:03: حصة ألعاب.
- 12:00: النشرة المحلية.
- 12:08: تنشيط.
- 12:30: ضيف المحطة.
- 13:00: نشرة من قناة الأولى.
- 13:30: فترة تنشيطية.
- 14:00: موجز إخباري محلي.
- 14:03: تراثيات.
- 15:00: موجز إخباري محلي.
- 15:03: بكل صراحة.
- 16:00: موجز إخباري محلي.
- 16:03: شباب نجحوا
- 17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
- 17:15: بلا حدود.
- 18:00: نشرة محلية مفصلة.
- 18:08: مجلة التربية (ثوذارث نوزكا).
- 19:00: موجز إخباري محلي.
- 19:03: فترة تنشيطية.
- 19:30: الربط بالقناة الأولى.
- 19:55: التذكير ببرنامج الغد.
- 20:00: الربط بإذاعة المحلية.

الأربعاء:

- 06:55: بداية الإرسال
- 07:00: النشرة من القناة الأولى.
- 07:15: صباح الخير.
- 08:00: موجز إخباري محلي.
- 08:03: صباح الخير.
- 08:30: موعد ثقافي.
- 09:00: موجز إخباري محلي.
- 09:03: صباح الخير.
- 09:30: في خدمتكم.
- 10:00: موجز إخباري محلي.
- 10:03: المجلة الطبية.
- 11:00: موجز إخباري محلي.
- 11:03: حصّة ألعاب.
- 12:00: النشرة المحلية.
- 12:08: تنشيط.
- 12:30: ضيف المحطة.
- 13:00: نشرة من قناة الأولى.
- 13:30: فترة تنشيطية.
- 14:00: موجز إخباري محلي.
- 14:03: تراثيات.
- 15:00: موجز إخباري محلي.
- 15:03: بكل صراحة.
- 16:00: موجز إخباري محلي.
- 16:03: سلامة المرورية.
- 17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
- 17:15: بلا حدود.
- 18:00: نشرة محلية مفصلة.
- 18:08: من قضايا التنمية (ثيمسال)
- 19:00: موجز إخباري محلي.
- 19:03: فترة تنشيطية.
- 19:30: الربط بالقناة الأولى.
- 19:55: التذكير ببرنامج الغد.
- 20:00: الربط بإذاعة المحلية.

الخميس:

- 06:55: بداية الإرسال
- 07:00: النشرة من القناة الأولى.
- 07:15: صباح الخير.
- 08:00: موجز إخباري محلي.
- 08:03: صباح الخير.
- 08:30: موعد ثقافي.
- 09:00: موجز إخباري محلي.
- 09:03: صباح الخير.
- 09:30: في خدمتكم.
- 10:00: موجز إخباري محلي.
- 10:03: نساء يقتدى بهنا.
- 11:00: موجز إخباري محلي.
- 11:03: حصة ألعاب.
- 12:00: النشرة المحلية.
- 12:08: تنشيط.
- 12:30: ضيف المحطة.
- 13:00: نشرة من قناة الأولى.
- 13:30: فترة تنشيطية.
- 14:00: موجز إخباري محلي.
- 14:03: تراثيات.
- 15:00: موجز إخباري محلي.
- 15:03: بكل صراحة.
- 16:00: موجز إخباري محلي.
- 16:03: من الملاعب.
- 17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
- 17:15: بلا حدود.
- 18:00: نشرة محلية مفصلة.
- 18:08: شهادات من تاريخ الولاية التاريخية الثالثة.
- 19:00: موجز إخباري محلي.
- 19:03: فترة تنشيطية.
- 19:30: الربط بالقناة الأولى.
- 19:55: التذكير ببرنامج الغد.
- 20:00: الربط بإذاعة المحلية.

الجمعة:

06:55: بداية الإرسال
07:00: النشرة من القناة الأولى.
07:15: صباح الخير.
08:00: موجز إخباري محلي.
08:03: صباح الخير.
08:30: موعد ثقافي.
09:00: موجز إخباري محلي.
09:03: صباح الخير.
09:30: روبرتاج.
10:00: موجز إخباري محلي.
10:03: مجلة الأخبار.
11:00: موجز إخباري محلي.
11:03: تيزي رياضة.
12:00: النشرة المحلية.
12:08: قناوي.
13:00: نشرة من قناة الأولى.
13:30: نقل وقائع صلاة الجمعة.
14:00: موجز إخباري محلي.
14:03: نزهة.
15:00: موجز إخباري محلي.
15:03: من الملاعب.
16:00: موجز إخباري محلي.
16:03: من الملاعب.
17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
17:15: فكاهة.
18:00: نشرة محلية مفصلة.
19:00: موجز إخباري محلي.
19:03: فترة تنشيطية.
19:30: الربط بالقناة الأولى.
19:55: التذكير ببرنامج الغد.
20:00: الربط بإذاعة المحلية.

السبت:

06:55: بداية الإرسال
07:00: النشرة من القناة الأولى.
07:15: صباح الخير.
08:00: موجز إخباري محلي.
08:03: صباح الخير.
08:30: موعد ثقافي.
09:00: موجز إخباري محلي.
09:03: صباح الخير.
09:30: روبرتاج.
10:00: موجز إخباري محلي.
10:03: مجلة البيئة.
11:00: موجز إخباري محلي.
11:03: كل الرياضات.
12:00: النشرة المحلية.
12:08: مجلة الأخبار.
13:00: نشرة من قناة الأولى.
13:30: فترة تنشيطية.
14:00: موجز إخباري محلي.
14:03: نزهة.
15:00: موجز إخباري محلي.
15:03: من الملاعب.
16:00: موجز إخباري محلي.
16:03: من الملاعب.
17:00: أخبار جهوية القناة الأولى.
17:15: من القرى و المداشر.
18:00: نشرة محلية مفصلة.
18:08: مسار و حوار.
19:00: موجز إخباري محلي.
19:03: فترة تنشيطية.
19:30: الربط بالقناة الأولى.
19:55: التذكير ببرنامج الغد.
20:00: الربط بإذاعة المحلية.

4-Enregistrement de 10mn d'un journal de la radio Algérien :

1-Radio Eluala

2- Radio Tizi-Ouzou

3- Radio chaine 02

أهلا بكم و بالبداية بالعناوين:

- في الذكرى الأربعين للإعلان على الجمهورية العربية الصحراوية و الديمقراطية رئيس الجمهورية عبد العزيز بوتفليقة يدعوا إلى تحريك المفاوضات المباشرة بين المغرب و جبهة البوليزاريو لضمان التسوية العادلة للقضية الصحراوية.
- الإذاعة الوطنية تطلق غدا من ولاية عين دقل حملة تحسيسية عبر ولايات الوطن للحد من حوادث المرور.
- وزير الصحة يعلن على أربع لقحات جديدة للأطفال و يؤكد سحب 6 أدوية مضرّة بالصحة من السوق الوطنية.
- ارتفاع نسبة تزويد بالماء الشروب بـ 98 % وزير القطاع يلح على إعادة تهيئة السدود القديمة.
- في الرياضة، شباب قسنطينة و شباب بلوزداد أبرز مواجهة اليوم الأخير من الرابطة الأولى.
- أهلا بكم سيدتي و سادتي كانت هذه العناوين إليكم الآن التفاصيل:

في الذكرى الأربعين للإعلان على الجمهورية العربية الصحراوية و الديمقراطية أكد رئيس الجمهورية عبد العزيز بوتفليقة في رسالة بعث بها إلى رئيس الصحراوي محمد عبد العزيز أن الجزائر ستبذل كل ما بوسعها من أجل تقديم الدعم المقترح أمين العام للأمم المتحدة الرامي إلى إعادة تحريك المفاوضات المباشرة بين المغرب و جبهة البوليزاريو من أجل النوسل إلى تسوية عادلة و دائمة للتقنية الصحراوية:

- أمين سعدي: جدد الرئيس عبد العزيز بوتفليقة موقف الجزائر الثابت على إحترام مبدأ حق الشعوب في التحكم في مصيرها، و على الإمتثال الدقيق بالمرجعية الأمم المتحدة التي تحتكم إليها سائر البلدان و الشعوب المستعمرة، و كذا ترقية فضائل الحوار و ستطراً الرئيس بوتفليقة في رسالة إليه قائلا: من حيث هي جارة لكلا الطرفين النزاع، فإن الجزائر تستند إلى المسعي المجموعة الدولية، و بخاصة مسعي منظمة الأمم المتحدة التي من فكت تدعوا إلى خل يقوم على مبدأ تقرير المصير للشعب الصحراء الغربية، و ذكر في هذا الصدد بأن مسعي التسوق أوقف في إفريقيا التي وضعت من جانبها إستكمال مصار تصفية الإستعمار على رأس أو ولايات منظماتها القارية منذ نشأتها، و خلص رئيس الجمهورية إلى التذكير بأن تسوية القضية الصحراء الغربية تقع على عاتق منظمة الأمم المتحدة مشيراً إلى أن الجزائر تبذل من جانبها كل ما في وسعها من أجل تقديم دعمها لمقترح الأمين العام لمنظمة الأمم المتحدة الرامي إلى تحريك المفاوضات المباشرة بين مملكة المغربية و جبهة البوليزاريو و للجهود التي يبذلها في سبيل تسوية عادلة و دائمة تضمن لشعب الصحراء الغربية الشقيق ممارسة حقه في تقرير المصير كما أعرب رئيس الجمهورية عن قناعاتها بأن هذا السبيل سوف يفتح أفاقاً جديدة و أكثر و عدا للسلم و التنمية في منطقة المغرب العربي الكبير و إفريقيا كلها".
- من جانبه الرئيس الصحراوي محمد عبد العزيز و خلال الإحتفالات الرسمية بالذكرى في دخلة للمخيمات اللاجئين الصحراويين أشاد بدور الجزائر الثابت تجاه القضية الصحراوية داعياً الأمم المتحدة إلى تحمل مسؤولياتها لتمكين الشعب الصحراوي من تقرير مصيره تقرير محمد جديدي مبعوث القناة الأولى إلى مخيمات اللاجئين الصحراويين: الرئيس الجمهورية الصحراوية محمد عبد العزيز الأمين العام لجبهة البوليزاريو بمناسبة الذكرى الأربعين للقيام الدولة الصحراوية أكد أن جمهورية اليوم تستوفي كل الشروط العضوية في هيئات و المنظمات الدولية، كما وجه نداء في الذكرى الأربعين إلى كل دول العالم من أجل الإسراع إلى الإعراف بالجمهورية الصحراوية و دعم عضويتها في الأمم المتحدة أفرضت الدولة الصحراوية على بناء مجتمع عصري و متفتح يؤمن بمثون الحرية و الديمقراطية و المساواة و تعزيز الحضور الإداري للمؤسسات و هيئات الدولة الصحراوية التي تمارس سيادتها على أراضيها المحررة و تدير باقتدار مخيمات اللاجئين الصحراويين بعد 40 عاما من تأسيسها ها هي الدولة الصحراوية تستوفي اليوم كل شروط العودية في الهيئات و المنظمات الدولية، و إننا لا نوجه نداء في هذا العيد 40 إلى كل دول العالم من أجل المصارعة إلى الإعراف بالجمهورية الصحراوية" الرئيس الصحراوي أوضح أمام التطورات المتوفرة في القضية الصحراوية الغربية غياب الإرادة الصادقة لدى دول الاحتلال المغربي في التوجه نحو حل عادل و شامل لنزاع الصحراوي المغربي و أثنى السياق على موقف الجزائر الداعم للقضية و أتوجه بالتحية الإجلال و العرفان للجزائر الشقيقة بقيادة الرئيس المجاهد عبد العزيز بوتفليقة شعباً و حكومة، تحية إلى هذا البلد العظيم، الذي لم تردد و في إتخاذ مواقفه المسرّدة، تحية إلى هذا البلد العظيم الذي لم تردد في إتخاذ موقفه المشرف عن مبادئ ثورة نوفمبر المجيدة و من ميثاق و قرارات الأمم المتحدة و التبنّي القضية الصحراوية

بكل شبابية و وضوح مثلما تبنى القضية الفلسطينية و كل قضايا تحرير في العالم" الرئيس جد في الأخير عهد الوفاء لشهداء الأبرار و مقاتلي الجيش الشعبي الصحراوي.

في أخبارنا الوطنية تطلق الإذاعة الوطنية غدا حملة تحسيسية للحد من العنف في الطرقات تمتد إلى غاية نهاية السنة الجارية، الحملة التي ستجوب العديد من الولايات تخصص لها مواضيع و حصص و برامج إخبارية تنشيطية و تفاعلية و خرجات ميدانية تبرز مدى خطورة هذه الظاهرة التي أصبحت مألوفة على طرقاتنا و عشية إطلاق هذه الحملة أكد مساعد المدير العام للإذاعة الوطنية بناسق عمليات تحسيسية و التوعية من حوادث المرور على أهمية الخطوة التي سبقتها حملات أخرى مراد وضاحي أكد في برنامج ضيف الصباح للفتاة الأولى مع سامية إحدادن بأن سنة 2016 ستخصص للمساهمة من تقليص الحوادث المرور التي أصبحت مميتة جدا: "سنة 2016 راح تكون في الإذاعة الوطنية سنة تحسيسية و توعوية لتقليص حوادث المرور في الجزائر، الجزائريون يعيش يوميا أكثر من 12 أو 13 حديث مرور و مميت و لكن كاين بعض المعاقين، غدا إنشاء الله بدءا من ولاية عين دلفة، تعرف أرقام حوادث المرور كبيرة جدا أدخلت الإذاعة الوطنية تم إختيار ولاية عين الدفلة للإطلاق هذه العملية، عملية تحسين و توعية لمكافحة حوادث المرور، عملتها في 2010 عمليات تحسيس و توعية لمكافحة حوادث المرور أعطت نتائج إيجابية جدا خاصة بما يخص 25% بإنخفاض حوادث المرور و هذا خلى بلي الإذاعة الوطنية عندها دور كبير و إيجابي لتحسيس و مكافحة من الحوادث المرور و تجربة 2010 تخلينا نكون حنا إنشاء الله هذه السنة 2016، يعني الأمل كبير لنساهم مع كل الشركات لتقليص من هذا الأرقام المرهبة".

الحملة التي سيختار لها موضوع في نهاية كل شهر و البداية ستكون من عين الدفلى التي أختار لها موضوع سيطرة أثناء الأحوال الجوية السيئة يتحدث عن برامجها مدير الإذاعة الجزائر بعين الدفلة منور ويس: "ولاية عين يمر عبر ترابها حوالي 104 كلم من الطريق السيار، و هو من بين المحاور التي تحدث فيها حوادث المرور بشكل مكثف، حوادث المرور قاتلة تصل في بعض الحالات إلى أربع أو خمس وفيات في حادث مرور واحد، هذا يعتبر تحدي من حيث العمل التحسيس و توعوي لدى مستعملي الطريق السيار حتى الطرق الوطنية الأخرى و ولاية لمدية و هذا تما تصدير برنامج توعية يوم الغد بحيث سيكون هناك معرض سيشارك فيه جميع الشركاء كما سيكون هناك مدمار لتعليم السياقة للأطفال، تلاميذ المدارس هناك محاضرة يلقيها الدكتور حول الإعلام بين الثقافة المرورية و عنف الطرقات بإضافة إلى مداخلة الثانية بعنوان الحلول العملية المنتهجة للوقاية من الحوادث المرور، نأمل أن تكون هذه الطبعة مثلما حققت الطبعة السابقة تراجعا لحوادث المرور لسنة 2010، نأمل في أن تصل في يوم ما و لما لا صفر حادث مرور و صفر وفيات على طرقتنا.

و جاء إختيار ولاية عين الدفلة للإنتلاقة الحملة التي تنظم بالمساهمة العديد من الشركاء من وزارة معينة: الدرك الوطني، الحماية المدنية و الحركات الجماعية، جاء هذا الإختيار نظرا لتصدرها قائمة حوادث المرور 217 قاتلا خلال العام 2015 المتابعة ليوفسليم: السياقة في حالة التقلبات الجوية تشكل خطورة كبيرة خصوصا لسواق غير المحترفين و قد سجلت الحماية المدنية سبعة قتلى خلال 48 ساعة الأخيرة يقوم الملازم الأول برناوي نسيم المكلف بالإعلام بالمديرية العامة لحماية المدنية: "سجلت حوادث المرور كثيرة و لكن الأكثر دموية كانت سبعة أشخاص في مكان الحادث منها الحديث الخطير الذي كان على مستوى الجزائر العاصمة يوم 26 فيفري على الساعة 4 مساءا أين سائق درجة أدى إلى وفاة هذا السائق في عين المكان الذي كان على مستوى الطريق السريع زيرالدة.....

4-2- Askles n uymis di radyu n tizi wezzu:

Tasebhit n wass-agi samir dwid iay-id- issellen azul fell-awen,

Asenfan n centre n udawi n waṭṭan n le cancer, yezmer ur yettewjad ara di lawan, sebba n laḒḒil deg uxeddin ntkebbaniyin dayen idd- ibanen idelli di tirza uselway n usqamu aḡerfan n lwilaya s amekkan, 31 deg wagur n meḡres d tiḒad aneggaru i tuksa n leḡramat n zyada ḡer service n la casnos wa artura nnig n 13 n Alef yemdanen idd-yessfaydin si lqanun- agi.

Yelli idelli uxxam n tyiwant n sidi naḒman mbaḒd timlilit n yemḡebren akked yimezday n la siti taqdimt n tama-agi i yetṭalaben add- sfaydin suseggen n yiberdan ,u tiwwura ara yeldim ḡef teḡzi n wass-agi, ḡef yixxamen n srabes usellek ,wa ayagi deg ass aḡraḡlan idd- yettasen yal amenzu n wagur n meḡres.

I tikkelt nniḡen samir dwid iay-idd-isellen tasebhit n wass-agi, Azul sbaḡ n lxir fell-awen.

Daymis ara add- nebdu seg uḡric n tujya, Asenfan n le centre nudawi n waṭṭan n le cancer, i yettuḒeggnen ad yewjed sya ḡer wagur n Juillet idd- iteddun yezmer ur yettewjad ara, ayagi ad yuḡal ḡer laḒḒil n tkebbaniyin i yesstkefffen susenfar-agi, dayen idd- yufraren neḡ idd-ibanen idelli, ḡer laḡsab n uselway n usqamu aḡerfan n lwilaya mass mḡemed klalec; di tirza samekkan ḡer tama n yemḡebber nuḡric n tezmart d idisan nniḡen, le centre iyettarjun ddeḡs n yimuḡan n lwilaya n tizi-wezzu, ladya imuḡan n le cancer, dasenḡes n taḒkemt fell-asen, imuḡan n le cancer yettafen iman-nen, neḡ terra-ten tmara ad rzun ama ḡer lezzayer tamanyt neḡ ḡer lblida, neḡ ḡer tamiwin nniḡen i wakken add-xedmen les Radio thérapie d wayen nniḡen, zyada n tḡasil usenfar-agi add- nessel I usqamu aḡerfan n lwilaya mass muḡemed klalec.

“nous avons remarquer effectivement l’ods des travaux à été noté sur l’entreprise le mois de Mai 2011 et c’est avers aqlay six ans après le projet n’est pas encore achevé l’ods akken tezramla dernière fois il à avecer la d’ate de mois de Juillet pour la réception du projet, aqlay dagi tura add-nwali malheureusement, nous avons tennue une réunion avec les Deffant de partie, à savoir les responsables de l’ods akked l’entreprise akken nwala le projet agi à mon avis, il sera pas prêt pour le mois de Juillet, d’ailleurs nenna-t-id, nenna-d ur ukeffuy ara pour des differentes raisons,le dsp npuzi-as la question aussi, nenna-as melmi ara yili la mis on service, yenna-ak on peut pas avancer la date, yenna-ak peut être des la fin 2016, dayen yessḡissifen aḡas axatar akken tezram akk di tizi-wezzu, le CHU de tizi-ouzou, il reḡoit plus de 2500 nouveaux cas yal aseḡgas, n wid akk ihelken swaṭṭan-agi n le cancer, nettmenni-asen cefa, ass-agi nekkeni nusa-d ḡer dagi iwakken ad nesseḡres iwakken ad sellken apruji-agi, pour soulager nous malade akken ur ttruhun ara soi ḡer Alger, neḡ aneda nniḡen bac ad xedmen la Radiothérapie, neḡ lachimiothérapie akken tezram pour avoir un rendez-vous, ass-agi pour une session de chimiothérapie ilq-ak 03 mois neḡ plus, pour avoir un rendez-vous de session de radiothérapie ilaq-ak plus de 06 moisayerna di Alger, c’est pour cela les ellou n l’apw n tizi wezzu tesseḡres aḡas ḡef l’adsp iwakken ad sellken a pruji agi;pour soulager nous malade.

yer srabes n la CASNOS tura wid yessEan leyramat n zzyada ney **les pénalités** zemren atent –kksen wa ad xelsen kan ayen ilaqen ,wa yagi alama dass n 31 meyles ney taggara n waggur n meyles deg wayeg nella lqanunswayes idd-sfaydin arr tura nnig n13 alefn yemdanen,ayen wuyur idd-yuyal mass sedqawi murad d imdebber di **la CASNOS** di lwilaya n tizi wezzu lyaci idd-yesfaydayen **si l'egsoloration à 100%** **Les pénalités la chonsons de retard, donc wagi le délai** ad yekfu add-iniy le 31 mars n wagur-agi idd-iteddun 2016 wigad-agi akk i yyessEan **les cotisations** entre le sennara ney mazal ur id-diklarin ara **les activités** nsenilaq add-ruhenavant **le 31 mars**,sEan le délai bacakken asen-nekkes akk lexteyyat ,ur xedmen ara les recoursexétera, **donc** nessEa **exactement un chiffre 13536** adirantsqui ont bénéficiér d'une **egsoloration totale des poires humaines,c'est-à-dire 13536 nles adirants** dayen nekkes-asen ayilif ur ttxellisenara **les pénalités** parce que **la loi de finance nous la permet donc** usan-d dayen di 2016agi xellsen haca yiwet n lakutizasyu 2016,**donc** yasakken ttwalasen les annees iEeddun ,zemren add-setfaydin **les remboursements les cotisations** nsen .

Wa ass-agi dass agraylan n srabes usellek,tamuyli yer uxeddim n srabes-agi ,d wayenqeddcen yal ass i lfayda n yimezday n lwilaya n tizi wezzu,di yal tamiwin d tewwura ara yeldin ihi yef srabes usellek d tagnit izemren ad farsen imezday,ad qerbenwa add-fken isteqsien-nsen ,ney ad walin amek xedmen srabes usellek,yef ahil i yettuEeggnen i teyzi n wass-agi ,add-nessel i srabes usellek isteqsat Eli abri :ilmend n wass agraylan iyallen n usellek ,**l'unité** n larebEa n at yiraten am **les unités** nniden akk di **térritoire nationale** heggan-d **un programme** anda aranfiti **la journée mondial n la protection civil** ,anda ara nexdem pour lapremière journée,**le premier mars,mardi**-agi azekka,ad nexdem **une exposition n le matériels d'intervention di labibliothèque comunal** n larebEa n at yiraten **suive d'exercicesde simulation sur les gestes qui sauvent ,la conduite à tenu devant un archicksé et obstruction des vois hyrienne,le mercredi 02 mars** ad nexdem kif kif **l'exposition de matériels d'intervention suivé d'unexercice sensé des sauvetagee à l'aide d'une barquette l'a on va utilisées un materiel** dajdid qqaren-as luspcc ,anda araadd-nsellek **unevictime, c'est le premier étage la on va imaginerles escaliers ne sont pas fonctionnel on ne peut pas les utilisées soit au deute ney yella dexam dixel et tout ,donc aten nexdem sauvetage de c'est la facade à l'exterieur troisième journe sa sera pour jeudi avec la participation des elements sonalgaz** n larebEa ad nsenisibilisé arrac n lakul ditizi akked abudi yef **le risque de gaz et gaz fixe.**

Ma yella d tura add-nuyal yer tullya deg uxxam n tyiwant n sidi naEman yettwayelqen ussan iEeddun syur kra n yimezdayn **la siti** taqdimt, i yett'alaben ašeggem ibaerdan,kra n isenfren n ugemmu s wakka teldi tyiwant n sidi naEman mbaEd timlilit gar yimdebber n tama-agi ,dimezdayanda idd-uyalen akk yef lexsas ttidiren diyeban idd-ttmagaren imdebber i wakken add-lhin ad stkelfen swayen akk i tt'alaben imezday n **la siti** taqdimt n tama-agi n sidi naEman.

4-3- Askles n uymis di radyu tis snat

Aymis n sebEa yidwen muhen meşbaḥ, addal, dabex uḍar yef tmanya d wezgen deg yiḍ-agi, n tarbaEt tayennant ad tqabel tarbaEt n lityupi, deg wannar Mustafa ččaker di blida waya ilmend n wass wis tlata n wurar i uEeddi yer tbuqalt tafriqit 2017.

Di lxeṭba n lḡamuEa n wass-agi ameslayn lecyux n leḡwameE yef lemḥadra yef laman d tudkli n tmurt-nney waya am waken yesseḥres fell-as ussan –agi iEeddan uselwayn tegduda Eebd Al Eaziz Butefliqa.

Wa si temsalt n tasaft ugemun anda yeḥder dina usmekti n tmettant n lkulunel aEmiruc, aneylaf n yemjuhad iluEa izayriyen ad tṭfen di tiktiwin n tegrawla umenzu n nubumbr deg tmura n lḡnas lEesker n marikan xebbren-d assa, belli nyan imḍebber wis sin n tarbaEt timselleḥt ndaEec i yellan di surya.

Azul merra fell-awen, addal dabex uḍar gar-aney saEa d wezgen, tarbaEt tayennawt n dabex uḍar n tmurt-nney ad tqabel tarbaEt n lityupi, timlilit ara add- yilin yef tmanya d wezgan nyiḍ-agi deg wannar n Mustafa ččaker di blida, wa aya ilmend n wass wis tlata i uEeddi yer tbuqalt tafriqit 2017, gar-aney kra n lweqt add- nzer akked yimeddukal- nney yellan dinna deg addal n ččaker di blida tignatin merra yezgan dima deg wannar n Mustafa ččaker di blida akked yimceyyeE- neey, nniy-d yer wannar n Mustafa ččaker anda llan yimeddukal- ney Kamal Azul, muḥemed samEcin merra, azul u meslxir merra fell-awen, maElum d tignatin icebḥen dagi deg wannar ččaker dagi di blida, kra n tignatin kan meqbel beddu n temlilit n tarbaEt tayewant n tmurt-nney zdat tarbaEt n Lityupi ilmend n wass wis tlata i uEeddi yer tbuqalt tafriqit 2017.

Annar n ččaker yas ma nkukra niqal sşbhaya-agi, maEana di tagara atan yeččur qrib merra, yer tagara-s tignatin icebḥen, imi tewweḍ tarbaEt tayennawt n tmurt-nney qrib Eecra dqayeq- ayagi, tekcem sannar, ukecmen ferḥen maElum imferḡen idd –yerzan ass-agi iwakken ad ilin, wa ad bedden yer yidis n tarbaEt tayennawt n tmurt- nney, maElum yer tura mazal ur idd- tban ara lejdidi ara yuraren yas ma yella aṭas idd- yeqqaren belli-k ur idd- yettili ara waṭas taneggarut n tarbaEt latunzuni akken yebyu yili lḥal nezmer add- nini d akken d tignatin icebḥen swaṭas dagi deg wannar n ččaker di lblida, yas ma yella lejdida mazal ur -iaṡ-t-idd-fkin ara, maEana yezmer laḥal mbulḥi, Eeffan, yulam, wa di tlemast tamḥadit ad yili mundiri zdat qerwi ditlemast sEidar meslub, feyuli yer zdat, wayer lgiha tayfust am akken cunjn-as meḥrez, brahimi yer lgiha tazelmaḍt, wisam slimani d aqerru n tmentac n tarbaEt tayennawt n tmurt-nney-deg uraju i wakken add- nwekked annect-agi mi ara add-aweḍ lejdida.

Tanmirt a kamal add- nemlil yid –wen di tfasil n temlilit-agi ara yebdun nniy-d yef tmanya d wezgen deg yiḍ-agi srid yef lemwaji n radyu tis snat. Dima deg waddal di ljmastik lezzayer ṥella- d ass-agi rebEa n cciEat n ddheb, wa aya deg wass wis tlata n wurar tinuya tafriqit idd- yettilin di tzeqqa n lakupur 05 Juillet, yid-ney srid syinna imceyyeE-nney aEli ubaya azul, akka yegzem usiwel

gar -aney akked Eli ubaya ad neEred at-idd- nettef si teswiEt yer tayed add- nkemmel s isallen nniġden n tmurt-nney imi ass-agi di merra n leġwameE n tmurt الأئمة d lmacayex luEan izayriyen ad sdaklen sfuf –nsen wa ad ħarden yef laman d tdukli n tmurt, aya mbaEd tiyri i yefka letnayen-agi iEddan uneylaf n lumur n dġin, tamsalt iyef idd- yesseĥres diyenni uselway n tmurt Eebd AlEaziz Butefliqa di tebrat- ines ilmend n 19 mars iEddan, add- nesell dya ikra n yimezday amek idd- rran itiyri-agi, imezday si lwilaya n Ein timucent.

هذه مبادرة مليحة إنشاء الله يكون قاع في الإستمتاع و المحافظة على الوطن و الأمن و السلام للبلاد إنشاء الله و نكونو قاع يد في اليد و نمشوا على السلام في البلاد رانا معهم إنشاء الله و المحافظة، على أمن البلاد.
واجبنا كشعب إلقنا نلتق حول الوطن، تحافظ على السلم تاعت و هذه بلادنا، و رانا شايقين شريعة البلدان تاع الجوار، واحنا في أزمة ilaq نستفيد منها، و الله يجعل هذا البلد أمن مطمئنا. و يحفظ الجيش الشعبي الوطني و كل الأجهزة الأمنية.

Aneylaf n lumur n dġin muĥemed Eisa netta i yellan ass- agi di wehran yenna yef wakken lecyaxn leġwameE ilaq ad tikkin deg useĥbiber yef laman d usarked n tmurt, di temlilitidd-ihogga dinna akk d imawlan issaden, muĥemed Eisayenna u tebEed s waṭas yef cwal iderrun lawan-agi deg waṭas n tmura, a marra ad-as-idd- nessel lezzayer swass-a di laman الجزائر من اليوم في أمن
n yimelyan n yizayriyen idd- inettqen assa s yiwen umeslay i ṭmana d laman n tmurt u makken laman n lezzayer d laman n tmura tiġiratin, lezzayer i deg uzzlen aṭas n yidmmen d imenyiyen ass-agi tuyal d lemtel isi beddunt tmura tiġiratin d tmura n wenzul, yefamek ara mṣalahent d tarw-nsent d wakken ara add- uyalent yer webrid rebbi ilxedma d tdukli n tmura-nsent.

Tamsalt idd- ibeyyen remġan taEzibt, d yiwen seg yimdebber n ukabar n yixeddamen le PT le 02 juin idd- ihogga ukabar ixeddamen ass-agi di ziralda, add- nessel i remġan taEzibt isteġsa-t imceyyeE- nney aĥmed waEli, massa lwiza ĥennun tenna-d belli ass- agi d tidet timura akkli antad gar wallen n wigad yebyan ad sxarben, wigad yebyan ad ččen yef lyella- nsen, wigad yebyan atent hudden, nekkni nessawal dayen i wakken tamurt, nney ad nĥareb fell-as anda nebyu nella, akabar i wuyur nebya nettiki nekkni nessEa bien sur acu ilaqen ad nemkti tasertit n tmurt-nney i wakken ad nesseqsi **ce que n'appelle le front intérieur**, akabar n yixeddamen sbanen-d deg umezruy- ines belli dayen yezmer ad yexdem **l'unité d'action**, ad yexdem akked yikabaren ney akked **les personnalités** mi ara yili tamsalt teEana lfayda n tmurt.

Aylif n tmezduyt deg yiwen ulyu idd- yessufey tameddit-agi, isuter seg yimdanen ijerden iman-nsen yer wahil n tmezduyt ADL wis sin i wakken adxedmen lhader meqqren sebba nkra n thila idd- yettilin wi sexdamen s ttawil n électronique ilxetyar n yimudan n tmezduyin-agi, aylif n tmezduyt yettwessi imdanen teEana temsalt ijerden iman-nsen nniy-d yer wahil-agi **ADL** nuseggas 2013 iwakken lxetyar n yimukan-agi and ara add- sihent tmezduyin.

Nsen add- yilli kan sttawil n le site internet n weylif n tmezduyt wagi w **ww.ADL.com.dz**.

Di lemEawna muĥemed lyazi aneylaf n uxeddin d ttmana n lEemma i was wis sin ikemmel tirza- ines yer tmurt n fransa.

Table des matières

Remerciement

Dédicace

Sommaire

Introduction générale.....	07
I -Le Choix de sujet.....	07
II-La problématique.....	07
III-Les hypothèses.....	08
IV- Méthodologie.....	08
V- Présentation de terrain.....	08
VI – Profil des informateurs.....	09

Chapitre I : Rappels théoriques

Introduction.....	11
I -La langue.....	11
I.1- Définition.....	11
I.2-Types de langues.....	12
I.2.1- La langue maternelle	12
I.2.2- La langue nationale.....	12
I.2.3- La langue officielle.....	12
I.2.4- Langue étrangère.....	13
I.2.5- Langue écrite.....	13
II-Le contact des langues.....	13
II.1- Les phénomènes liés aux contacts de langues.....	13
II.1.1-Le bilinguisme.....	13
II.1.2- Le plurilinguisme.....	13
II.1.3- La diglossie.....	14
II.2-Conséquences du contact des langues.....	14
II.2-1-L'emprunt.....	14
II.2-2-Le Calque.....	14
II.2-3-Interférence.....	14
II.2-4-L'alternance codique.....	14
III- L'emprunt.....	14
III.1-Définition.....	14

III.2- Les types d'emprunts linguistiques.....	15
III.2-1-L'emprunt phonologique.....	15
III.2-2-L'emprunt de parole.....	15
III.2-3-L'emprunt de la langue.....	15
III.2-4-L'emprunt lexical.....	15
III.2-5-L'emprunt sémantique.....	15
III.2-6-L'emprunt total	16
III.3- Les cause de l'emprunt.....	16
III.3-1- Les conditions socio-économiques.....	16
III.3-2- L'école et l'enseignement religieux	16
III.3-3-Les mass-médias.....	17
III.4-L'emprunt en tamazight.....	17
III.4-1-L'emprunt ancien.....	17
IV- Le calque.....	18
IV.1-Définition.....	18
IV.2-Les types de calque.....	19
IV.2-1-Le Calque sémantique	19
IV.2-2- Le calque syntaxique.....	19
IV.2-3-Le calque lexico-sémantique.....	19
IV.2-4- Le calque morphologique.....	19
IV.3-Les causes du calque.....	19
V- L'interférence	20
V.1- Définition.....	20
V.2-Les types d'interférence.....	20
V.2-1- L'interférence phonétique.....	20
V.2-2- L'interférence lexicale.....	21
V.2-3- L'interférence syntaxique.....	21
V.2-4- L'interférence morphologique.....	21
V.2-5- L'interférence grammaticale.....	21
V.3- La manifestation linguistique de l'interférence.....	22
V.4- Les cause de l'interférence.....	22
VI- L'alternance codique.....	23
VI.1 Définition.....	23
VI.2- Les cas de figures d'alternance codique en Algérie.....	23

VI-2-1- Alternance inter- dialectale.....	23
VI-2-2- Alternance dialectale- standard	23
VI-2-3- Alternance arabe ou berbère avec le français.....	23
VI -3 - Les type d’alternance codique.....	24
VI-3-1-Alternance intraphrastique.....	24
VI-3-2-Alternance interphastique.....	24
VI-3-3-Alternance extraphrastique.....	24
VII- La variation	25
VII.1- Définition.....	25
VII.2- Les type de variation.....	25
VII.2- 1-La variation diachronique.....	25
VII.2-2-La variation diatopique.....	25
VII.2-3- La variation diastratique	25
VII.2- 4 -La variation diaphasique	25
VII -3-Sur quel plan se manifeste la variation	26
VII -3-1-Plan phonétique	26
VII -3-2-Plant lexical	26
VII -3-3-Plant syntaxique.....	26
VII -4-Les causes de variation.....	26

Chapitre II : L’évolution historique de la langue amazighe

Introduction.....	28
I -les grandes manifestations sur la langue amazighe de 1949 jusqu’à 2000.....	29
I -1-La crise berbériste dans le mouvement PPA –MTLD 1948-1949	29
I -1-1- Les conséquences de cette crise	29
I -2-Le printemps berbère en 1980.....	30
I -2-1-Les causes de ce mouvement.....	30
I -2-2-Les grands événements de 1980.....	31
I -2-3-Les conséquences.....	31
I -3-Le Mouvement 1990.....	32
I -3-1-Les conséquences	32
I -4-Le printemps noir en Kabylie« tafsut taberkant ».....	32
I -4-1-Les grands événements.....	32
II -Tamazight dans l’enseignement en Algérie	33
II-1-La reconnaissance de la langue tamazight en 1994-1996	33

II-2-La place de tamazight dans l'enseignement à partir de 2000.....	33
III-La place de tamazight dans les mass –media en Algérie.....	34
III-1-Tamazight dans la radio	34
III-1-1-Création de la chaine II en 1947.....	34
III-1-2- La radio Soummam et radio Tizi- Ouzou.....	34
III-2-Tamazight dans la télévision.....	35
III-2-1-Dans la télévision algérienne ENTV.....	35
III-2-2-Dans la chaine 4	35
Conclusion.....	36

Chapitre III:Pourcentage de tamazight dans la radio et la télévision

Introduction.....	38
I - Les programmes des différentes télévisions Algériennes.....	38
I-1- Le programme de l'ENTV.....	38
I-2- Le programme de canal Algérie.....	41
I-3- Les programme de la Télévision A 3.....	43
I-4- Le programme de la chaine TV4.....	45
II -Les programme des radios Algériennes.....	46
II-1- Le programme de la Radio chaine 1.....	46
II-2- Le programme de la Radio Tizi-Ouzou.....	49
III –Analyse des programmes de la télévision algérienne.....	52
III-1-Analyse du programme de «l'ENTV».....	52
III-1-1-Le pourcentage de Tamazight dans « l'ENTV »	52
III-2- Analyse du programme de « Canal Algérie ».....	53
III-2-1-Le pourcentage de Tamazight dans « Canal Algérie ».....	54
III -3-Analyse du programme de « A3 ».....	55
III-3-1-Le pourcentage de Tamazight dans « A3 ».....	55
III-4-Analyse de programme de « chaine 4 ».....	56
III-4-1-Le pourcentage de Tamazight dans « chaine 4 »	56
IV -Analyse de programme de la RADIO Algérienne	57
IV -1-Analyse du programme de RADIO Tizi-Ouzou.....	57
IV -1-1-Le pourcentage de Tamazight dans la radio Tizi-Ouzou.....	57
IV -2-Analyse de programme de la « Radio chaine I ».....	58
IV -2-1-Le pourcentage de Tamazight dans la radio chaine I.....	58
Conclusion.....	60

Chapitre IV: Analyse des journaux de télévision et radio

Introduction.....62

I- Les emprunts dans la télévision (chaine 04) et la radio (Chaine II, Radio Tizi-Ouzou).....63

I-1 Les emprunts dans la télévision.....63

I-1-1 Les emprunts à l’arabe63

I-1-2 les emprunts au français.....64

I-2 Les emprunts dans la Radio (Chaine II, Radio Tizi-Ouzou).....65

I-2-1 Les emprunts à l’arabe.....65

I-2-2- Les emprunts au français66

II -Le calque dans la télévision chaine (4) et dans la Radio (chaine II- Tizi-Ouzou).....66

II -1- Le calque dans la télévision chaine (4).....66

II -1-1Le calque syntaxique.....66

II -1-2-Le calque morphologique.....67

II -1-3- Le calque sémantique.....67

II -2- Le calque dans la Radio (chaine II- Tizi-Ouzou).....67

II -2-1- Le calque syntaxique.....67

II -2-2- Le calque morphologique.....68

II -2-3- Le calque sémantique.....68

III- L’alternance codique dans la télévision chaine 4 et dans la Radio.....68

III-1- L’alternance codique dans la télévision chaine 4.....68

III-2-L’alternance codique dans la Radio.....69

IV - L’interférence dans la télévision chaine 4 et dans la radio.....69

IV -1- L’interférence dans la télévision chaine 4.....69

IV -2- L’interférence dans la radio.....69

Conclusion.....70

Conclusion générale.....72

Bibliographie75

Annexes.....78

Résumé en berbère.....80

Lexique/Amawal.....83

Le corpus.....85

Tables des matières.....148

Chapitre I

Rappels théoriques

Chapitre II

L'évolution historique de la langue berbère

Chapitre III

Pourcentage de tamazight dans la radio et la télévision

Chapitre IV

Analyse des journaux de télévision et radio

Introduction Générale

Conclusion Générale

Bibliographie

Annexes

Table des matières

Résumé en tamazight

Corpus

1-Les programmes de la télévision et radio algérien.

2 Les enregistrements des bulletins d'information.

SOMMAIRE

Lexique/Amawal